



Comments	References
----------	------------

Index

		Index · Prologue · Definition · Resources
		Genealogies · 77 Generations to CHRISTOS
	'Smoking Guns'	Genealogies · Manipulation of Begetting Ages · Patriarchal Overlap
		Genealogies · Abraham's 'Golden Age' of 175 Years
		Noah's Flood · 3 Differentiating Dates · Length of 360 Days · The 30-Day Gap
		Noah's Flood · Death of Lamech and Methuselah Before the Flood
		Angel of KYRIOS / Messenger of Great Counsel Cain & Abel Sons of THEOS
	Hard Facts	Greek Old Testament (GOT) Quotations Greek Book Titles of the Bible Greek Words with Origin in the GOT
	Soft Facts	The Age of Humanity - As Documented by Historians The 'Last Days' Stand for 1/3 or 1/4 of the Time of Humanity? Insufficient Time Spans btw. the Flood and Abraham / Nimrod
		Scriptural Differences · Acrostic Psalms Daniel, Book of Division of the Nations Esther, Book of Jacob in Egypt
	Bible	Scriptural Differences · Joshua 12 Prophecies Sabbaths Saul & David
		Scriptural Differences · Solomon died 'Evil before KYRIOS' Superscriptions of Psalms
		Bible Manuscripts · Overview of Aramaic / Syriac, Greek and Hebrew OT Manuscripts
		Biblical Languages · Definition of Aramaic / Syrian, Greek, Hebrew, Jewish / Judean
	Languages	25-100 AD Languages in the New Testament Era 230 AD Madaba Map · ~5/6th c. AD Kiryat Gath Mosaic 2nd – 7th c. AD Proto-Masoretic / Mishnaic Hebrew 1880 AD – Today Modern Hebrew Language
	Translation	Bible Translation History (General)
		The Translation Process (Septuagint)
		Historical Evaluation (GOT) Conclusion & Epilogue
		Addendum · Complete List of Old Testament Quotations
		Addendum · Ecclesiastical Books (Apocrypha, Deuterocanonicals)
		Addendum · Ecclesiastical Books Timeline of Inclusion & Exclusion
		Addendum · Flood of Noah 360-Day-Chronology
		Addendum · Genealogies of the Masoretic Text Master Timeline

Prologue

Today we notice with surprise, that the majority of believers does not know the predominant Bible text of the time of CHRISTOS.
THEOS is not the author of confusion. He gave us the combined Bible in 1 language, not in 2 (3) languages including a Modern Hebrew no biblical character could understand. It is no accident that the Old Testament had been translated precisely in the Intertestamental Period and that it was well established when CHRISTOS came and when the New Testament in that same language was added. It shows a perfect and rather divine timing. Not only did the Greek-speaking world highly value the Greek Old Testament, it is more importantly the Bible CHRISTOS and His disciples (also) read and regularly quoted from, and the Bible of Paul the Apostle and of the earliest Christian missions. For 5–6 centuries (2/1 c. BC – 5/6 c. AD), this Bible text was not only predominant in use, but even the preferred source text for translations into other languages. The earliest Codices had not been penned using the Paleo-Hebrew, but precisely based on the Greek text. The earliest existing Bible map, the Madaba Map, was created in ~550 AD in the Greek language, and exclusively used the Greek Old Testament for its numerous Scripture quotations. The accessibility of the Greek Old Testament (GOT; consisting of the Pentateuch – also called Septuagint / LXX; plus 17 other books = 22 (39) books in total) is not the problem – it is available in major online stores and through several online versions. The problem is rather that generations of Christians grew up with (Proto-) Masoretic Bible texts (NASB, NKJV, NIV, et al) and that we are simply used to it, while retailers and Bible scholars would also have difficulties to change the Bibles and their respective interpretations. But a 'change' to the correct Bible texts would not only be beneficial for the sales of corrected Bible translations. Most importantly, it would mean to have a fully inspired Word of THEOS, to increase the credibility of the Bible in regards of its timeline and to ultimately attract new believers – those who doubt the Bible e.g. because its common timeline does even overlap the accepted construction date of the Egyptian pyramids (flood), while the Greek Old Testament provides a perfect harmony.

Definition

Webster's Dictionary (1828 AD)	<i>"SEP'TUAGINT, noun [Latin septuaginta, seventy; septem, seven, and some word signifying ten.] A Greek version of the Old Testament, so call because it was the work of seventy, or rather of seventy-two interpreters. This translation from the Hebrew is supposed have been made in the reign and by the order of Ptolemy Philadelphus, king of Egypt, about two hundred and seventy or eighty years before the birth of Christ. SEP'TUAGINT, adjective. Pertaining to the Septuagint; contained in the Greek copy of the Old Testament. The Septuagint chronology makes fifteen hundred years more from the creation to Abraham, than the present Hebrew copies of the Bible."</i>	Websters dictionary 1828.com
Greek Language	Greek is the world's oldest recorded living language , first spoken in the Balkan peninsula since the 3rd millenium BC or earlier (which can only mean that Greek was most probably one of the languages with the Tower of Babel in ~2841 BC (line of Japeth). The earliest examples of written Paleo-Hebrew date only back to the 10th century BC and the Hebrew of today's Bibles has little to do with Paleo-Hebrew and the Aramaic / Hebrew of the original Bible).	Wikipedia Timeline FitForFaith.ca

Resources

Online Bibles (Greek Old Testament, translated into English)	Lancelot Brenton Translation (1851; based on Codex Vaticanus; by Lancelot C. Brenton; extra-biblical Apocrypha included ; some problems e.g. in 1Chr 25:1-2, where he moved the word 'prophet' by one verse and made it plural implying that David appointed randomly many prophets ; generally a good translation; but the Book of Daniel is not of use because he used the text from Theodotion instead of the 'Old Greek' text. New English Translation (NETS; 2014; based on several critical editions included in the Göttingen, Rahlfs' for the remainder and the NRSV translation; by Pietersma, Wright & others; extra-biblical Apocrypha included)	Wikipedia BibleStudyTool
Audiobooks	The Septuagint Genesis: Brenton Translation , narrated by Christopher Glyn The Pentateuch from the Septuagint , narrated by Joseph B. Lumpkin The Minor Prophets of the Septuagint in English , narrated by Mel Jackson	Available on several platforms Available on several platforms Available on several platforms
General Reading / Listening	What is the Septuagint? What is the (Proto-) Masoretic text / Ussher chronology? 'Who Changed the Bible' Episode · Digging for Truth Podcast	Wikipedia Wikipedia Adamto Abraham.com
Reviews, of Books (by Thomas Lorenz)	Discovering the Septuagint, by David W. Bercot (5 out of 5 stars Reviewed 07/12/2023) An Evangelical Appeal for the Septuagint, by C.W. Henry (2 out of 5 stars Reviewed 27/06/2024) Invitation to the Septuagint, by Karen Jobes, Moisés Silva (1 out of 5 stars Reviewed 21/06/2024) Translation and Survival: The Greek Bible of the Ancient Jewish Diaspora, by Tessa Rajak (1 out of 5 stars Reviewed 28/09/2024)	Goodreads Review Review Review Review



#1
Genealogy
of IESOUS
CHRISTOS

What I now entitle in unorthodox terms 'smoking guns', shows us perfect proofs for the superiority of the Greek Old Testament compared with the Masoretic texts. We have to be aware that a perfect proof can rather not come from outside Scripture (e.g. based on history only), but necessarily has to come from within Scripture – comparing the different texts to each other.

Luke 3

And **IESOUS** [77], when He began His ministry, was Himself about thirty years old, being the son (as it was believed) of Joseph [76] the son of Eli [75], the son of Matthat [74], the son of Levi [73], the son of Melchi [72], the son of Jannai [71], the son of Joseph [70], the son of Mattathias [69], the son of Amos [68], the son of Nahum [67], the son of Esli [66], the son of Naggai [65], the son of Maath [64], the son of Mattathias [63], the son of Semein [62], the son of Josech [61], the son of Joda [60], the son of Joanan [59], the son of Rhesa [58], the son of Zerubbabel [57], the son of Shealtiel [56], the son of Neri [55], the son of Melchi [54], the son of Addi [53], the son of Cosam [52], the son of Elmadam [51], the son of Er [50], the son of Joshua [49], the son of Eliezer [48], the son of Jorim [47], the son of Matthat [46], the son of Levi [45], the son of Simeon [44], the son of Judah [43], the son of Joseph [42], the son of Jonam [41], the son of Eliakim [40], the son of Melea [39], the son of Menna [38], the son of Mattatha [37], the son of Nathan [36], the son of David [35], the son of Jesse [34], the son of Obed [33], the son of Boaz [32], the son of Sala [31], the son of Nahshon [30], the son of Amminadab [29], the son of Arni [28], the son of Hezron [27], the son of Perez [26], the son of Judah [25], the son of **Jacob** [24], the son of Isaac [23], the son of **Abraham** [22], the son of Terah [21], the son of Nahor [20], the son of Serug [19], the son of Reu [18], the son of Peleg [17], the son of Eber [16], the son of Shelah [15], the son of **Cainan** [14], the son of Arphaxad [13], the son of Shem [12], the son of Noah [11], the son of Lamech [10], the son of Methuselah [9], the son of Enoch [8], the son of Jared [7], the son of Mahalaleel [6], the son of Cainan [5], the son of Enosh [4], the son of Seth [3], the son of **Adam** [2, the second], **the son of THEOS** [1, the First].

Luk
3:23-38
Greek NT

Even our common Bibles **contradict themselves** - when comparing the **NT with 77 generations** - with the OT resulting in 76 generations.

77
Greek NT

Same verses in Greek OT vs. Masoretic texts:

77
Greek OT

76
Masoretic

Genesis 10

Sons of Sem, Elam, and Assur, and **Arphaxad**, and Lud, and Aram, and **Cainan**. And sons of Aram, Uz, and Ul, and Gater, and Mosoch. And **Arphaxad** begot **Cainan**, and **Cainan** begot **Sala**. And Sala begot Heber.

Gen 10:22-24
Greek OT

The sons of Shem: Elam, Asshur, **Arphaxad**, Lud, and Aram. And the sons of Aram: Uz, Hul, Gether, and Mash. And **Arphaxad** fathered **Shelah**, and **Shelah** fathered Eber.

Gen 10:22-24
Masoretic OT

Same verses in Greek OT vs. Masoretic texts:

77
Greek OT

76
Masoretic

Genesis 11

And **Arphaxad** lived **a hundred and thirty-five years**, and begot **Cainan**. 13 And Arphaxad lived after he had begotten **Cainan**, four hundred years, and begot sons and daughters, and died. **And Cainan lived a hundred and thirty years and begot Sala; and Cainan lived after he had begotten Sala, three hundred and thirty years, and begot sons and daughters, and died.** 14 And **Sala** lived **an hundred and thirty years**, and begot Heber.

Gen 11:12-14
Greek OT

When **Arphaxad** had lived **thirty-five years**, he fathered **Shelah**. 13 And Arphaxad lived four hundred and three years after he fathered **Shelah**, and he fathered other sons and daughters. 14 When **Shelah** had lived **thirty years**, he fathered Eber.

Gen 11:12-14
Masoretic OT

1Chronicles 1

1Chronicles 1:17 also references in the often excluded verses 11 to 16 and verses 18 to 23 the 'missing' Cainan.

77
Greek OT

And Arphaxad procreated **Cainan**, and Cainan procreated Shelah, and Shelah procreated Eber.

1Chr 1:18
Greek OT

ΚΑΙΥΙΩΤΑΡΑΜ·ΩΣΚΑΙΟΥΔΑΚΑΙΤΑ
ΕΒΕΡ·ΚΑΙΜΟCΟΧ·ΚΑΙΔΑΦΑΑ·
ΕΓΕΝΝΗCΕΝΤΟΝΙΚΑΙΝΑΝ·ΚΑΙ
ΚΑΙΝΑΝΕΓΕΝΝΗCΕΝΤΟΝCΑΛΑ·
ΚΑΙCΑΛΑΕΓΕΝΝΗCΕΝΤΟΝΕΒΕΡ·

18ArphaxadSala

18 ΚΑΙ ΑΡΦΑΞΑΔ ΕΓΕΝΝΗCΕ ΤΟΝ ΚΑΙΝΑΝ ΚΑΙ ΚΑΙΝΑΝ ΕΓΕΝΝΗCΕ ΤΟΝ CΑΛΑ ΚΑΙ CΑΛΑ ΕΓΕΝΝΗCΕ ΤΟΝ ΕΒΕΡ.
Transliteration: 18 kai arphaxad egennese ton **kainan** kai **kainan** egennese ton sala kai sala egennese ton eber.

Codex
Alexandrinus,
page 300

The Patriarchal Age; or, The history and religion of mankind' by George Smith, Page 317

Fasti Hellenici, vol. i, p. 288

Historical Development of 'Cainan' Scepticism

1c. AD

"It appears very evident that the second Cainan was originally in the Hebrew text [500 BC, Vorlage], and the Septuagint version derived from it [-250 BC]; also, that his name continued in all the Greek and Hebrew copies to the Christian era [1c. AD], and after, to the time of **Josephus**, and the end of the first century." – Chronological Antiquities, vol. i, p. 79.

The Patriarchal Age' by George Smith, Page 318

2c. AD (-100-150 AD, before Justin Martyr documented the falsifications in 150 AD)

"... It is remarkable that despite the omission of Cainan from the Hebrew text, and his later general rejection by historians, there are more traditions surviving about him than about his son, Salah. **The Alexandrian Chronicle states [5-6c. AD] that the Samaritans came from Cainan ...**":

", Page 319

And the sons of Aram, the son of Shem, the son of Noah are [Uz] and Hul, from whom the Lydians arose, and Gether, whence the Gasphenians, and Mash, whence the Mossinians.

And **Arphaxad begat Cainan, whence come, from the east, the Samaritans**. Cainan begat Salathee (i.e., Sala), whence come the Salathians." And Salathee begat Heber, whence come the Hebrews. Two sons were born to Heber, Peleg, whence arises the lineage of Abraham, and Joktan his brother.

An Alex-andrian World Chronicle, Apocalypse of Pseudo-Methodius, page 160-161

* discernment of the book required

In addition, it has to be noted that the heritage of the Samaritans is even 2-3 generations older than that of the Hebrews / the lineage of Abraham.

The Samaritan woman, therefore, saith unto him – How dost, thou, being, a Jew, ask to drink, of me, who am, a Samaritan woman? **[for, Jews, have no dealings with Samaritans.]**

Joh 4:9

Conclusion:

"The point is decided by an unquestioned text of Holy Scripture in the New Testament, Luke, when giving the genealogy Christ, says that Sala "was the son of Cainan, which was the son of Arphaxad." Luke iii, 36. The genuineness of this text has never been disputed; and we are disposed to rest the question entirely upon it. If it be admitted that Luke wrote under the **plenary inspiration of the HOLY SPIRIT**, it must be believed that the quotations from the Old Testament Scriptures which he has made are strictly true. **It can be no answer, that the writer was deceived in quoting from a translation, or a vitiated copy; for if this be allowed, he might by the same rule be mistaken in any other way, and the doctrine of efficient inspiration would be made worthless.**"

The Patriarchal Age' by George Smith, Page 318

Further Extra Biblical References

Cainan does **not appear** in the (Proto-) Masoretic Text and in other texts mainly associated with the interests of certain people groups, but does appear in numerous biblical and extra biblical texts:

C. Robert Fetter 'A Critical Investigation of The Second Cainan' lists the following texts and versions which **omit the name of Cainan: (1) all the passages in the (Modern) Hebrew text (Gen 10:24; 11:12-13; 1Chr 1:18, 24; (2) the Samaritan Pentateuch; (3) [...] (5) the Syriac Version; (6) the Latin Vulgate ... But those which do mention Cainan are (1) nearly all Greek manuscripts of Luke 3:36; (2) the Septuagint of Gen 10:24, 11:12-13, and 1Chr 1:18; (3) the Book of Jubilees; and (4) Demetrius, according to Polyhistor and Theophilus of Antioch.** [He did not mention that Cainan is included in the Hebrew Midrash (not endorsed) and venerated in the Orthodox Church (not endorsed)]

Source

Source

The Numerical Balance Between Genesis 5 & 11

Genesis 1-2

Genesis 5

Genesis 11

1 - THEOS
(1) 2 - Adam

(2) 3 - Seth
(3) 4 - Enosh
(4) 5 - Kenan
(5) 6 - Mahalalel
(6) 7 - Jared
(7) 8 - Enoch
(8) 9 - Methuselah
(9) 10 - Lamech
(10) 11 - Noah (Shema, Ham, Japeth)
(11) 12 - Shem

(12) 13 - Arphaxad
(13) 14 - **Cainan**
(14) 15 - Shelah
(15) 16 - Eber
(16) 17 - Peleg
(17) 18 - Reu
(18) 19 - Serug
(19) 20 - Nahor
(20) 21 - Terah (Abram, Nahor, Haran)
(21) 22 - Abraham

See study 'Genealogies'

10

10 (NOT 9!)



	Comments	Scripture / References
--	----------	------------------------

#2

Manipulation of Begetting Ages

Genealogies - Manipulation of Begetting Ages.

The chart to the right is a snapshot of the study 'Genealogies', which compares all the biblical occurrences of the begetting ages provided in Genesis 5 & 11, Ruth 4, 1 Chronicles 1-3, 2 Chronicles 12-36, 1 Kings 16 - 2 Kings 24, Matthew 1, and Luke 3. This study compares not only the Greek Old Testament with the Masoretic Text, but includes numerous other resources, including a master timeline from creation until CHRISTOS, of both the GOT and the MT.

The findings are very clear:

- 65% of the fatherhood ages had been manipulated and scribal errors can most definitely be excluded. It was definitely intentional and systematic.
- The writers of the GOT had no possible influence on 'their' text after it had soon left Egypt and spread far and wide, and **not a single historian accused the original authors, nor anyone after them from the 3c. BC until the 2c. AD of a manipulation!**
- But serious accusations of manipulations arose almost immediately after the publication of the Proto-Masoretic text in Israel in the 2c. AD.

The following church figures, historians and scholars accused Jewish authorities and scribes of intentionally altering, subtracting from, or falsifying the Proto-MT and chronologies:

- Justin Martyr (155-160 AD, in Dialogue with Trypho, ch. 71-73)
- Irenaeus of Lyons (-180 AD, in 'Against Heresies')
- Tertullian (-200 AD, in Adversus Iudeeos')
- Eusebius of Caesarea (-303-326 AD, in 'Chronicles')
- Epiphanius of Salamis (-376-392 AD)
- Agapius of Hierapolis (-941 AD)

** This does not constitute any endorsement of any of the sources which include problematic figures (e.g. Eusebius who baptized Constantine and supported Arius and Wulfila).*

- Prior to Eusebius in the 4c. AD, there had been practically no external witnesses to the shorter chronology.

When we compare all the begetting ages (see link with overview), it becomes clear that only the Greek OT harmonizes overall and with the respective lifetimes.

[► see the study 'Genealogies'](#)

Age at Son's Birth · Comparison of Bible Texts

We also notice by comparing historical resources, that the **Alexandrian World Chronicle** (5–6c. AD), **Eusebius of Caesarea** (4c. AD), **Flavius Josephus** (1c. AD), **Julius Africanus** (3c. AD; in his Five Books of Chronology) and **Theophilus of Antioch** (2c. AD; in his apologetic work to Autolykus) **affirm the same pattern of begetting ages as provided in the Greek OT**,

while the manipulated begetting ages are reflected in the **Book of Jasher** (not authentic), **Jubilees** (Pseudepigrapha which claims to have been written by Moses), **Samaritan Pentateuch** and the **Modern Hebrew (Proto- Masoretic) text**, all sources easily accessible and to be manipulated by Jewish leaders.

The shorter chronology was published in the following order (approx.):

- **Book of Jubilees** (written as early as -160-105 BC; it adapted timelines to fit a strict 49/50-year jubilee calendar system, creating artificial figures which Rabbi Akiva possibly adapted later with minor variations into his Bible text).
- **Samaritan Pentateuch** (-128-122 BC; Genesis 11-25 (Shem to Jacob) are mostly identical with the Greek OT, but text historians conclude that ancient scribes purposefully modified genealogical data and made **deliberate editorial adjustments of Genesis 5 in the 2c. AD**, thus at the –time of the Proto-Masoretic text).
- **Proto-Masoretic text** (redacted as consonantal text from -100-135 AD by **Rabbi Akiva ben Yosef**, the 'chief sage' and leading contributor to the Talmud and Mishnah; his disciple **Aquila of Sinope** then translated this text once again into Greek from -128-140 AD; and his other disciple, **Rabbi Yose ben Halafta**, then standardized the Proto-Masoretic text in -160-180 AD).
- **Seder Olam Rabbah** (-160 AD; by Rabbi Yose ben Halafta)

It is also rather suspicious that the **Dead Sea Scrolls** contain 24 copies or fragmentary manuscripts of the Book of Genesis, but that **precisely chapters 5 (practically absent) and 11 (contains the beginning and end of the chapter, but not the numbers included in verses 10-26) are mostly missing**. The initial editorial team of the DSS which was formed in the 1950s consisted almost entirely of Roman Catholic scholars and even priests (father **Roland de Vaux** as editor-in-chief; father **Patrick W. Skehan** for analysis of the scrolls; priest **Jean Starcky** deciphered the scrolls). Several experts from the University of Notre Dame were promoted as 'Christian experts' which later joined a greatly expanded team which supposedly opened the horizon to other denominations, but the university is affiliated with the RC. The Roman Catholic church has naturally no interest in questioning the Latin Vulgate, which Jerome originally intended to translate from the Greek Old Testament, but then used the Proto-Masoretic text which is defended at all cost by the RCC until the end of our days ...

#3

Patriarchal Overlap

Genealogies - Significant overlap of up to 11 generations in the Masoretic texts vs. 7-1 generations in the Greek Old Testament .

[► see also the study 'Genealogies'](#)

230 <i>Greek OT</i>	And Adam lived thirty and two hundred years.	Gen 5:5 <i>Greek OT</i>
130 <i>Masoretic</i>	And when Adam had lived one hundred and thirty years, he fathered a child in his likeness, according to his image. And he called his name Seth.	Gen 5:3 <i>Masoretic OT</i>
135 <i>Greek OT</i>	And Arphaxad lived a hundred thirty five years, and he procreated Cainan.	Gen 11:12 <i>Greek OT</i>
35 <i>Masoretic</i>	When Arphaxad had lived thirty-five years, he fathered Shelah.	Gen 11:12 <i>Masoretic OT</i>
79 <i>Greek OT</i>	And Nahor lived seventy nine years, and he procreated Terah.	Gen 11:15 <i>Greek OT</i>
29 <i>Masoretic</i>	When Nahor had lived twenty-nine years, he fathered Terah.	Gen 11:16 <i>Masoretic OT</i>
100 <i>Greek OT</i>	And Abraham was a hundred years old when was born to him Isaac his son.	Gen 21:5 <i>Greek OT</i>
100 <i>Masoretic</i>	And Abraham was one hundred years old when Isaac his son was born to him.	Gen 21:5 <i>Masoretic OT</i>

While the overlap of generations is not visible in the generations from Adam to Shem (due to the very high lifespans), it becomes apparent in the generations from Shem to Terah, where the lifespans after the flood are significantly reduced and therefore reveal the manipulation done in respect to the begetting ages.

G R E E K O L D T E S T A M E N T

Noah	502 (Age At Fatherhood)	448 (Remaining Years)	950
Shem	100	500	600
Arphaxad	135	430	565
Cainan	130	330	460
Shelah	130	330	460
Eber	134	370	504
Peleg	130	209	339
Reu	132	207	339
Serug	130	200	330
Nahor	79	129	308
Terah	130	75	305
Abraham (birth 2166 BC)	100	75	175
Isaac	60	120	180
Jacob	87	60	147

H E B R E W O L D T E S T A M E N T (A M P , E S V , K J V , L E B , N I V , N A S B , N L T ...)

Noah	502 (Age At Fatherhood)	448 (Remaining Years)	950
Shem	100	500	600
Arphaxad	35	403	438
Cainan removed!			
Shelah	30	403	433
Eber	34	430	464
Peleg	30	209	239
Reu	32	207	239
Serug	30	200	230
Nahor	29	119	148
Terah	130	75	305
Abraham (birth 2166 BC)	100	75	175
Isaac	60	120	180
Jacob	87	60	147

Let us run through the scenarios the Masoretic text is painting.

Then we cannot do otherwise but see the incredible damage the Masoretic text has suffered through its botched and heretical manipulation.

- Noah would have met Terah, his great-great-great-great-great-great-great-grandson born 9 generations after him.
- Shem would have met Jacob, his great-great-great-great-great-great-great-grandson born 11 generations after him.
- Arphaxad would have met Abraham, his great-great-great-great-great-grandson born 8 generations after him.
- Shelah would have met Isaac, his great-great-great-great-great-grandson born 8 generations after him.
- Eber would have met Jacob, his great-great-great-great-great-grandson born 8 generations after him.

According to the Masoretic timeline, **Noah would have:**

- fathered Shem [1st generation · son]
- met Arphaxad [2nd generation · grandson]
- met Shelah [3rd generation · great-grandson]
- met Eber [4th generation · great-great-grandson]
- met & outlived Peleg by 10 years [5th generation · great-gt.-gt.-grandson]
- met Reu [6th generation · great-gt.-gt.-gt.-grandson]
- met Serug [7th generation · great-gt.-gt.-gt.-gt.-grandson]
- met & outlived Nahor by 9 years [8th generation · great-gt.-gt.-gt.-gt.-gt.-grandson]
- met Terah [9th generation · great-gt.-gt.-gt.-gt.-gt.-gt.-grandson]
- and only died 2 years before Abram.

Calculation from Noah to Abraham: 2166 BC (birthdate Abram)

+ 130 years (Terah fathered Abram; see Gen 11:26)

+ 29 years (Nahor fathered Terah; see Gen 11:24)

+ 30 years (Serug fathered Nahor; see Gen 11:22)

+ 32 years (Reu fathered Serug; see Gen 11:20)

+ 33 years (Peleg fathered Reu; see Gen 11:18)

+ 34 years (Eber fathered Peleg; see Gen 11:16)

+ 30 years (Shelah fathered Eber; see Gen 11:14)

+ 35 years (Arphaxad fathered Shelah; see Gen 11:12)

+ 100 years (Shem fathered Arphaxad; see Gen 11:10)

+ 502 years (Noah fathered Shem; Gen 5:32) -950 years (total lifetime of Noah)

= **2168 BC, meaning a death of Noah two years before the birth of Abraham – according to the standard Bibles we hold in our hands today!**

According to the Masoretic timeline, **Shem would have:**

- fathered & outlived Arphaxad by 62 years [1st generation · son]
- met & outlived Shelah by 32 years [2nd generation · grandson]
- met Eber [3rd generation · great-grandson]
- met & outlived Peleg by 162 years [4th generation · great-gt.-grandson]
- met & outlived Reu by 131 years [5th generation · great-gt.-gt.-grandson]
- met & outlived Serug by 109 years [6th generation · great-gt.-gt.-gt.-grandson]
- met & outlived Nahor by 161 years [7th generation · great-gt.-gt.-gt.-gt.-grandson]
- met & outlived Terah by 75 years [8th generation · great-gt.-gt.-gt.-gt.-gt.-grandson]
- met Abraham [9th generation · great-gt.-gt.-gt.-gt.-gt.-gt.-grandson]
- met Isaac [10th generation · great-gt.-gt.-gt.-gt.-gt.-gt.-gt.-grandson]
- met Jacob [11th generation · great-gt.-gt.-gt.-gt.-gt.-gt.-gt.-gt.-grandson].

Shem having died in 2016 BC and therefore having met Abraham for 150 years (born in 2166 BC) is an outrageous claim regularly made by teachers. THEOS is not the author of confusion, and even the previously very long life spans had a certain pattern.

According to the Masoretic timeline, **Arphaxad would have:**

- fathered Shelah [1st generation · son]
- ↓ ↓ ↓
- met & outlived Terah by 13 years [7th generation · great-gt.-gt.-gt.-gt.-grandson]
- met Abraham [8th generation · great-gt.-gt.-gt.-gt.-gt.-grandson].

According to the Masoretic timeline, **Shelah would have:**

- fathered Eber [1st generation · son]
- ↓ ↓ ↓
- met Abraham [7th generation · great-gt.-gt.-gt.-gt.-grandson].
- met Isaac [8th generation · great-gt.-gt.-gt.-gt.-gt.-grandson]

According to the Masoretic timeline, **Eber would have:**

- fathered & outlived Peleg by 191 years [1st generation · son]
- ↓ ↓ ↓
- met & outlived Abraham by 4 years [6th generation · great-gt.-gt.-gt.-grandson].
- met Isaac [7th generation · great-gt.-gt.-gt.-gt.-grandson].
- met Jacob [8th generation · great-gt.-gt.-gt.-gt.-gt.-grandson].

Eber would have outlived his **great-great-great grandson Abraham (6th)**, but is not even mentioned in the Abrahamic covenant !

The Bible rather points out the very rare cases a father outlived his son.	1 <i>Greek OT</i>	And Haran died in the presence of Terah his father [special mention] in the land of his birth, in Ur of the Chaldeans.	Gen 11:28
In all the genealogies, only Methuselah lived by 29 / 31 years (2 out of 76 (77 including THEOS) generations).	0 <i>Greek OT</i>	And Nadab and Abihu [strange fire] died before their father, and they had no sons, so Eleazar and Ithamar served as priests.	1Num 3:4 1Chr 24:2
It is therefore unsettling to assume that 5 generations outlived their descendants of the 8th to 11th generation!	0 <i>Greek OT</i>	Then he [Jacob] instructed them [...] Bury me among my ancestors in the cave that is in the field of Ephron the Hittite [...] in the land of Canaan, which Abraham bought with the field from Ephron the Hittite as a burial site. There they buried Abraham and Sarah his wife. There they buried Isaac and Rebekah his wife. [...] When Jacob finished instructing his sons he drew his feet up to the bed. Then he took his last breath and was gathered to his people.	Gen 49:29-33
		Now the length of time that we had traveled from Kadesh Barnea until the time when we crossed the wadi of Zered was thirty-eight years, until the passing away of all of their generations [...] when all the men of war had died from among the people, KYRIOS spoke to me, saying, "You are about to cross over the boundary of KYRIOS today at Ar.	Deu 2:14-18
		[Rahab] Now then, please swear to me by KYRIOS that, as I have dealt kindly with you, you also will deal kindly with my father's house, and give me a sure sign that you will save also my father and mother, my brothers and sisters, and all who belong to them, and deliver our lives from death." [...] you shall gather into your house your father and mother, your brothers, and all your father's household.	Jos 2:12-18
		And all that generation [conquest of Canaan] also were gathered to their fathers. And there arose another generation after them who did not know 1- Ithamar overlapped KYRIOS or the work that he had done for Israel.	Jdg 2:10
Another very particular mention is found in Gen 50:23, where it is already deemed exceptional that Joseph saw (emphasis on 'saw', not outlived!) his great- grandson.		So Joseph remained in Egypt, he and the house of his father. And Joseph lived one hundred and ten years. And Joseph saw Ephraim's children to the third generation [a fact that deserved a special mention in the Bible].	Gen 50:22-23
Job is mentioned to have seen his great-grandsons, but once again there is no mention that he outlived them - he saw them in the same way we usually live long enough to see our grandsons.		And Job lived after his affliction a hundred and seventy years; and all the years he lived were two hundred and forty; and Job saw his sons and his sons' sons, the fourth generation. 17 And Job died, an old man and full of days: 17a and it is written that he will rise again with those whom KYRIOS raises up.	Job 42:16
The books of 1 and 2 Kings, and 2Chronicles use 35 times the phrase 'he slept with his fathers'.	0 0 0 0	And David slept with his fathers, and was buried in the city of David. And Solomon [son of David] slept with his fathers , and they buried him in the city of David his (-direct-) father. And Roboam [son of Solomon] slept with his fathers, and was buried with his fathers [direct and multi-generational] in the city of David ... And Abi [son of Roboam] slept with his fathers in the twenty-fourth year of Jeroboam; and he was buried with his fathers [direct and multi-generational] in the city of David ... And Asa [son of Abi] slept with his fathers, and was buried with his fathers [direct and multi-generational] in the city of David his father ...	1Kin 2:10 1Kin 11:43 1Kin 14:31 1Kin 15:8 1Kin 15:24
The main reason why we still believe in a deflated timeline, is essentially the lack of spiritual discernment in academic circles.			
· Edwin R. Thiele's chronology 'The Mysterious Numbers of the Hebrew Kings' has become the consensus view among Old Testament scholars. It certainly contains much valuable work, but fails spectacularly when it comes to the superiority of the Greek over Modern Hebrew. Should we have not been more cautious knowing that he was a Seventh-Day- Adventist, a very problematic cult? Why are we blindly accepting core teachings from someone who is possibly not even a Christian?			
Another highly regarded book which also fails spectacularly when it comes to the superiority of the Greek Old Testament, is 'Primeval Chronology' by William Henry Green . It certainly requires more discernment, to recognize a Presbyterian Pastor as a Calvinist (who are closer to the truth than SDAs, but still teach a different Evangelium), but such a discernment should be one of the fundamental skills of a serious biblical scholar. He did not only reject the Greek Old Testament "A simple glance at these numbers is sufficient to show that the Hebrew Bible is the original" , but went as far as to reject the entire biblical timeline: "We conclude that the Scriptures furnish no data for a chronological computation prior to the life of Abraham, and that the Mosaic records do not fix and were not intended to fix the precise date either of the Flood or of the creation of the world." [which is an opinion at odds with many earlier historians and scholars who defined the creation date; see page 9 for an overview of proposed dates]			
Even the book 'The Genesis Flood: The Biblical Record and Its Scientific Implications' , which is a masterpiece in many regards, fails to recognize the superiority of the Greek Old Testament over the Modern Hebrew Old Testament and misses this as great opportunity to strengthen many of their arguments (e.g. more population before Noah because of bowered time elapsed between Adam and Noah). Whitcomb and Morris came apparently close to an acceptance of the Greek Old Testament, but once again bowed to the consensus shaped by Green and Thiele, by hastily and awkwardly arguing in the appendix of the book why Genesis 5 and 11 should not be strictly interpreted, contradicting the entire essence of the book. ► see also the study 'Genealogies' which clearly shows the requirement and overall harmony of a strict interpretation of Genesis 5 & 11 in the light of the Greek Old Testament.			



Comments	Scripture / References																																																		
Genealogies – Abraham's Death at an old age. The promise in Genesis 15 was, that Abraham would join his ancestors in a good old age. Did THEOS fulfill His promise? Yes, according to the Greek OT. No, not according to the Masoretic text. Abraham died at the age of 175. While he was still alive, 4 of his ancestors would have died at the age of 433, 438, 464 and 600 years. Noah would have died at the age of 950 years, only 2 years before the birth of Abram. By contrast and looking at the Greek OT, we see a constant and balanced decrease of lifetimes in the previous generations (see #2 above) – with no conflict at all. Abraham died a little younger than his father and son, but we have to remember that those biblical fathers are only a small fragment of the generation surrounding them and that the 'good old age' rather refers to the life expectancy of his generation. We can conclude from the Bible, that righteous believers had been rather blessed with older ages (with exceptions) – compared to the average population.	After these things the word of KYRIOS came to Abram in a vision [...] And as for you, you shall go to your ancestors in peace; you shall be buried in a good old age. [Abraham's Epitaph = short text honoring a deceased person] And Abraham passed away and died in a good old age, old and full of years. And he was gathered to his people. <table><tr><td>11. Noah</td><td>502</td><td>448</td><td>950 years • 3118 – 2168 BC</td></tr><tr><td></td><td>12. Shem</td><td>100 500</td><td>600 years • 2616 – 2016 BC</td></tr><tr><td></td><td>13. Arphaxad</td><td>35 403</td><td>438 years • 2516 – 2078 BC</td></tr><tr><td></td><td>14. Shelah</td><td>39 403</td><td>433 years • 2481 – 2048 BC</td></tr><tr><td></td><td>15. Eber</td><td>34 430</td><td>464 years • 2451 – 1987 BC</td></tr><tr><td></td><td>20. Terah</td><td>130 75 205</td><td>years • 2296 – 2091 BC</td></tr><tr><td></td><td>21. Abraham</td><td>100 75</td><td>175 years • 2166 – 1991 BC</td></tr></table> When we look at the Masoretic genealogies, we observe the following inconsistencies: <table><tr><td>464</td><td>Eber outlived Abraham and died at age of 464 years – already more than double the age of Abraham.</td><td>Gen 11:16</td></tr><tr><td>950</td><td>Noah died at the age of 950 years – 5 times older than Abraham,</td><td>Gen 9:29</td></tr><tr><td>600</td><td>Shem at the age of 600 years,</td><td>Gen 11:11</td></tr><tr><td>438</td><td>Arphaxad at the age of 438 years and</td><td>Gen 11:13</td></tr><tr><td>433</td><td>Shelah at the age of 433 years,</td><td>Gen 11:15</td></tr><tr><td colspan="3">all within the same generation / lifetime of Abraham.</td></tr><tr><td>175</td><td colspan="2">In summary – a death of Abraham at the age of 175 would not come anywhere close to the wording 'good old age' and 'old', if his age is directly contrasted by ages of 433, 438, 464, 600 and even 950. Even if we would contrast him only to his ancestors at the point of his death in ~1991 BC, there would still be Eber who would reach double his age -after-Abraham. Abraham would have actually died at a -very- 'young age' and earlier than any of his direct ancestors.</td></tr></table>	11. Noah	502	448	950 years • 3118 – 2168 BC		12. Shem	100 500	600 years • 2616 – 2016 BC		13. Arphaxad	35 403	438 years • 2516 – 2078 BC		14. Shelah	39 403	433 years • 2481 – 2048 BC		15. Eber	34 430	464 years • 2451 – 1987 BC		20. Terah	130 75 205	years • 2296 – 2091 BC		21. Abraham	100 75	175 years • 2166 – 1991 BC	464	Eber outlived Abraham and died at age of 464 years – already more than double the age of Abraham.	Gen 11:16	950	Noah died at the age of 950 years – 5 times older than Abraham,	Gen 9:29	600	Shem at the age of 600 years,	Gen 11:11	438	Arphaxad at the age of 438 years and	Gen 11:13	433	Shelah at the age of 433 years,	Gen 11:15	all within the same generation / lifetime of Abraham.			175	In summary – a death of Abraham at the age of 175 would not come anywhere close to the wording 'good old age' and 'old' , if his age is directly contrasted by ages of 433, 438, 464, 600 and even 950. Even if we would contrast him only to his ancestors at the point of his death in ~1991 BC, there would still be Eber who would reach double his age -after-Abraham. Abraham would have actually died at a -very- 'young age' and earlier than any of his direct ancestors.		Gen 15:1-15 Gen 25:8
	11. Noah	502	448	950 years • 3118 – 2168 BC																																															
		12. Shem	100 500	600 years • 2616 – 2016 BC																																															
		13. Arphaxad	35 403	438 years • 2516 – 2078 BC																																															
		14. Shelah	39 403	433 years • 2481 – 2048 BC																																															
		15. Eber	34 430	464 years • 2451 – 1987 BC																																															
		20. Terah	130 75 205	years • 2296 – 2091 BC																																															
		21. Abraham	100 75	175 years • 2166 – 1991 BC																																															
	464	Eber outlived Abraham and died at age of 464 years – already more than double the age of Abraham.	Gen 11:16																																																
	950	Noah died at the age of 950 years – 5 times older than Abraham,	Gen 9:29																																																
600	Shem at the age of 600 years,	Gen 11:11																																																	
438	Arphaxad at the age of 438 years and	Gen 11:13																																																	
433	Shelah at the age of 433 years,	Gen 11:15																																																	
all within the same generation / lifetime of Abraham.																																																			
175	In summary – a death of Abraham at the age of 175 would not come anywhere close to the wording 'good old age' and 'old' , if his age is directly contrasted by ages of 433, 438, 464, 600 and even 950. Even if we would contrast him only to his ancestors at the point of his death in ~1991 BC, there would still be Eber who would reach double his age -after-Abraham. Abraham would have actually died at a -very- 'young age' and earlier than any of his direct ancestors.																																																		
	There will be no one suffering miscarriage or infertile in your land. I will make full the number of your days. Look, days are coming when I will cut off your strength and the strength of the house of your ancestor so that no one in your house will live to old age. You will look at the distress of my dwelling place, despite all the good caused for Israel, but there will never be an old man in your household forever! But you, O THEOS, you will bring them down to the pit of corruption. The men of bloodshed and deceit will not live half their days, but I will trust you. With long life I will satisfy him, and show him my salvation. The righteous will flourish like the date palm. They will grow like a cedar in Lebanon. Planted in the house of KYRIOS, they will flourish in the courts of our THEOS. They will still prosper in old age. The fear of KYRIOS adds length of days: but the years of the impious shall be shortened. Out of the fruit of righteousness grows a tree of life; but the souls of transgressors are cut off before their time. The righteous shall spend many years in wealth: but the unrighteous shall perish suddenly.	Exo 23:26 1Sam 2:31-32 Psa 55:23 Psa 91:16 Psa 92:12-14 Pro 10:27 Pro 11:30 Pro 13:23																																																	



	Comments	Scripture / References
#5 Flood	Flood – 3 Differentiating Dates.	
	Manipulation of 3 dates related to the flood (Gen 7:11; Gen 8:4; Gen 8:5) .	
	No logical reason had been found why those 3 Bible passages had been manipulated. But upon a simple comparison of the numbers '27' and '17' it already becomes clear that only the number '17' can be false because even the Masoretic text agrees in Gen 8:14 with the '27' in the Greek OT. Meanwhile, the Greek OT shows a triplet syn-chronism of the number '27'.	
	Discrepancy of 1 month (see also below the '30–Day Gap').	
Flood – Length of 360 Days.		
The Masoretic texts conclude a total time of the flood of 370 days (Opening of Abyss until Leaving the Ark), compared to exactly 360 days provided in the Greek OT.		
► The precise calculation is found in the addendum; see also the study 'The Flood · Chronology'.		



Comments	Scripture / References
----------	------------------------

#6
Flood

Noah's father (Lamech) and grandfather (Methuselah) – death before the flood.

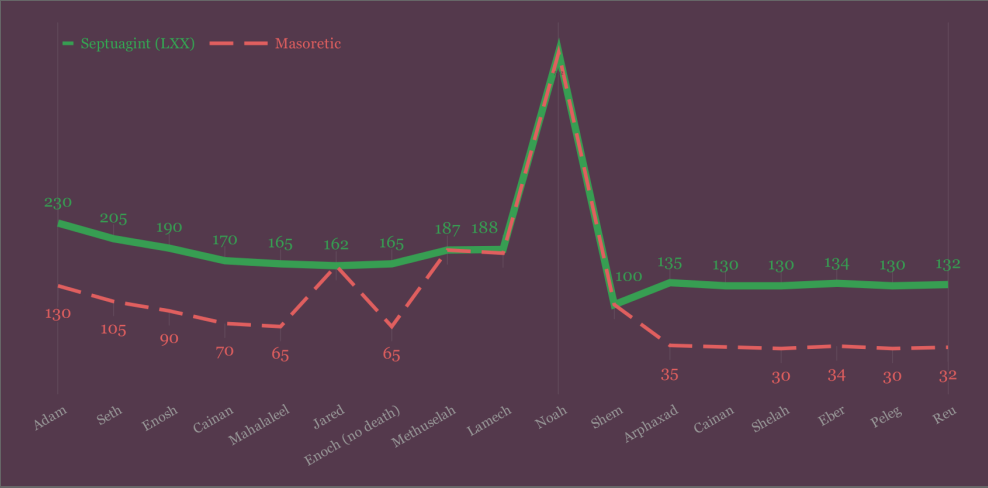
1. It is clear that either

A) The Greek OT texts added 100 years or that

B) The Masoretic texts deducted 100 years from most of the begetting ages.

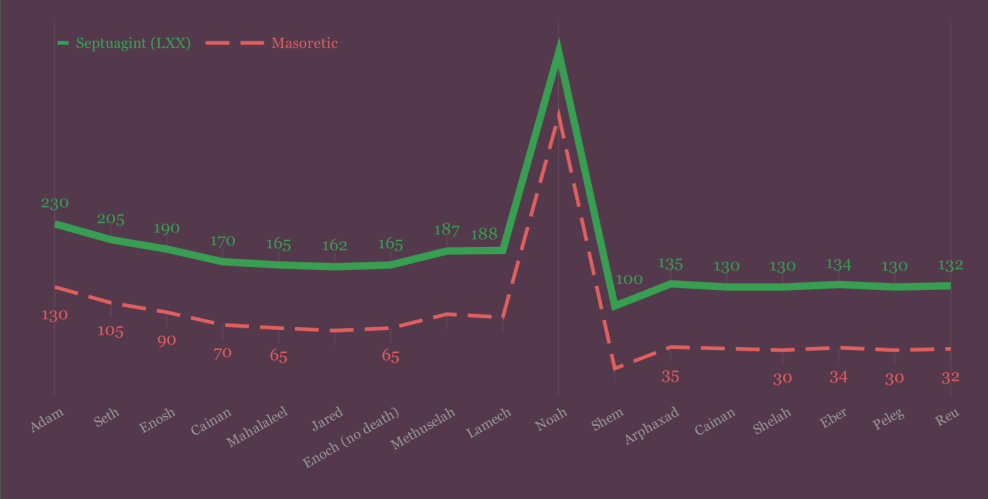
How can we now prove which text had been manipulated? Precisely through the bottle-neck of Noah and the flood.

Adam	–	Flood	–	Reu
S 230, 205, 190, 170, 165, 162, 165, 187, 188, 502, 100, 135, 130, 130, 134, 130, 132				Gen 5, 11
M 130, 105, 90, 70, 65, 162, 65, 187, 182, 502, 100, 35, na, 30, 34, 30, 32				
D 100, 100, 100, 100, 100, 0, 100, 0, 6, 0, 0, 100, -, 100, 100, 100, 100				
S = Septuagint Text, M = Masoretic Text, D = Difference				



2. This is how the Masoretic begetting ages should look alike, if the 100 years would have been deducted consistently. But this implies that **Shem would have become father in the first year of his life** and that **Methuselah and Lamech would have died after the flood.**

The small fact that the begetting age of Shem remains at its original, is already a clear proof for the correctness of the Greek OT.



3. Both Methuselah and Lamech had -NOT- been on the ark, which clearly implies their deaths (either through the flood or) before the flood.

... my covenant with you, and you must go into the ark – **you, and your sons, and your wife, and the wives of your sons** with you.

“Go – **you and all your household** – into the ark ...

And **Noah and his sons and his wife**, and the **wives of his sons** with him, went into the ark because of the waters of the flood.

4. The flood ocured when Noah had been exactly 600 years old.

Noah was **six hundred years** old when the flood waters came upon the earth.

5. Consequently, Lamech died 35 years before the flood and Methuselah 6 years before the flood.

Lamech: 3298 BC (Flood) + 600 Years (Noah)
+ 188 Years (Lamech, Begetting Age) – 753 Years (Lamech, Life Time)
= **3333 BC (35 Years Before the Flood)**

Methuselah: 3298 BC Flood + 600 Years (Noah)
+ 188 Years (Lamech, Begetting Age) + 187 Years (Methuselah, Begetting Age)
– 969 Years (Methuselah, Life Time)
= **3304 BC (6 Years Before the Flood)**

6. What would be the consequence if the deduction of the 100 years would have been applied consistently for all generations and Methuselah would have become father at the age of 87 and Lamech at the age of 82?

Lamech: 3298 BC (Flood) + 600 Years (Noah)
+ 82 Years (Lamech, Begetting Age) – 753 Years (Lamech, Life Time)
= **3227 BC (71 years After flood)**

Methuselah: 3298 BC (Flood) + 600 Years (Noah) + 82 Years (Lamech, Begetting Age)
+ 87 Years (Methuselah, Begetting Age) – 969 Years (Methuselah, Life Time)
= **3098 BC (200 Years After Flood).**

7. The consequence is that Lamech would have died 71 years after the flood and Methuselah 200 years after the flood. This is the reason why the Masoretic texts retained the original begetting ages at the bottleneck of Noah's flood, though being manipulated in most parts of the genealogies.



	Comments	Scripture / References	
Angel of KYRIOS	Generations of theologians assumed CHRISTOS to be the Angel of THEOS, but no proof was found. The latter can only be found in the Greek Old Testament, whose content is nearly identical with the Paleo-Hebrew text, while the Modern Hebrew text deviates from it.	5 For a CHILD is born to us, and a SON is given to us, whose government is upon His shoulder: and His name is called the MESSENGER OF GREAT COUNSEL [ΑΓΓΕΛΟC ΜΕΓΑΛΗC ΒΟΥΛΗC · Aggelos Megales Boules · Messenger of Great Counsel], for I will bring peace upon the princes, and health to Him. 6 His government shall be great, and of His peace there is no end: it shall be upon the throne of David, and upon His kingdom, to establish it, and to support it with judgment and with righteousness, from henceforth and for ever. The zeal of KYRIOS OF HOSTS shall perform this.	Isa 9:6 Greek OT
	One single Bible verse, Isaiah 9:6, provides us with the identity of the Angel of KYRIOS. The decisive word 'Messenger / Angel' had been removed and 3 other names had been retroactively added. Those words only appear in the Modern Hebrew text and were not quoted by Early Christians until after 325 AD. It is highly probable that the 2nd-century Jews (specifically Rabbi Akiva) knew very well that the MESSIAH was the Messenger who appeared many times in the Old Testament, and they therefore deleted the clearest reference and added 3 other titles in order to distract from the manipulation. This addition of 4 anthropomorphisms in one single verse is also a strong argument against scholars who claim that the Greek OT watered down anthropomorphisms such as a 'rock' for 'THEOS' (Psa 18:31, 46).	6 For a child has been born for us; a son has been given to us. And the dominion will be on his shoulder, and his name is called Wonderful Counselor, Mighty G-d , Everlasting Father , Prince of Peace . 7 His dominion will grow continually, and to peace there will be no end on the throne of David and over his kingdom, to establish it and sustain it with justice and righteousness now and forever. The zeal of Y-hw-h of hosts will do this.	Isa 9:6 Masoretic OT
	When Jacob blessed his grandsons in Egypt, he confirmed that CHRISTOS is the Angel of KYRIOS. There is only one who delivered us from evil – no 'ordinary' angel could deliver us the way CHRISTOS can do.	And Joseph took his two sons, both Ephraim in his right hand, but on the left of Israel, and Manasse on his left hand, but on the right of Israel, and brought them near to him. 14 But Israel having stretched out his right hand, laid it on the head of Ephraim, and he was the younger; and his left hand on the head of Manasse, guiding his hands crosswise. 15 And he blessed them and said, The THEOS in whose sight my fathers were well pleasing, even Abraam and Isaac, the THEOS who continues to feed me from my youth until this day, is the Angel (Ο ΑΓΓΕΛΟC) who delivers me from all evils , bless these boys, and my name shall be called upon them, and the name of my fathers, Abraam and Isaac; and let them be increased to a great multitude on the earth.	Gen 48:16
	Mal 3:1 then eliminates any doubts, by stating:	1 Behold, I send forth my messenger [John the Baptist], and he shall survey the way before me: and KYRIOS, whom ye seek, shall suddenly come into His temple, even the Angel of the Covenant [ΑΓΓΕΛΟC ΤΗC ΔΙΑΘΗΚΗC · Aggelos Tes Diathekes · Angel / Messenger of the Covenant / Testament], whom ye take pleasure in: behold, He is coming, saith KYRIOS ALMIGHTY. 2 And who will abide the day of His coming? or who will withstand at his appearing?	Mal 3:1-2
Cain & Abel	While generations of pastors and theologians have (been) taught that we simply do not know the reason for THEOS having rejected Cain's sacrifice, we always had the precise reason given in the Greek Old Testament. Cain brought a perfect sacrifice, but He did not divide it, either between THEOS and him, or between THEOS, him and others (no priests at that time). In short, he ate the sacrifice while he had the obligation to share it. It was this sin of sacrilege / greediness that led after 'THEOS' respective rejection to the first murder in history. It is not hard to imagine why this verse had been manipulated. IESOUS Himself called out the greediness of the Pharisees in Luk 11:39, and Gen 4:7 surely was a thorn in their eyes when it came to the correct handling of sacrifices.	And it followed after some days – Cain brought from the fruits of the earth a sacrifice to KYRIOS . 4And Abel, he also brought from the firstborn of his sheep, and from their fat parts. And THEOS looked upon Abel and upon his gifts, 5but on Cain and on his sacrifices He did not hold onto. And it grieved Cain greatly, and he collapsed onto the face. 6And KYRIOS the THEOS said to Cain: "Why did you become grieved all around, and why did your face collapse? 7 If you should have presented rightly, but might not have divided rightly [Strong's G1244 ΔΙΕΛΗC – dieles, to divide, to distribute], did you not sin? Be quiet! Against you will be his averseness, and you will rule him." 7ΟΥΚ, ΕΑΝ ΟΡΘΩC ΠΡΟCΕΝΕΓΚΗC, ΟΡΘΩC ΔΕ ΜΗ ΔΙΕΛΗC, ΗΜΑΡΤΕC? ΗCΥΧΑCΟΝ. ΠΡΟC CΕ Η ΑΠΟCΤΡΟΦΗ ΑΥΤΟΥ, ΚΑΙ CΥ ΑΡΞΕΙC ΑΥΤΟΥ.	Gen 4:3-7 Greek OT
	It is surprising (or rather a scandal) that this had not been revealed decades or even centuries earlier, considering how many formal students of the Bible read the Apostolic fathers, where Clement of Rome quotes the precise passage from the Greek Old Testament (the letter being problematic, but this detail is important).	In the course of time Cain brought to the Lord an offering of the fruit of the ground , 4 and Abel also brought of the firstborn of his flock and of their fat portions. And the Lord had regard for Abel and his offering, 5 but for Cain and his offering he had no regard. So Cain was very angry, and his face fell. 6 The Lord said to Cain, "Why are you angry, and why has your face fallen? 7 If you do well, will you not be accepted? And if you do not do well, sin is crouching at the door. Its desire is contrary to you, but you must rule over it."	Gen 4:3-7 Masoretic OT
		And G-d said to Cain, 'Why are you deeply grieved, and why are you downcast? If you offered rightly but did not divide rightly , did you not sin?	1st Letter of Clement Chapter 4, Verse 4
		1Γ'ΕΓΡΑΪΤΑΙ ΓΑΡ ΟΥΤΩC: ΚΑΙ ΕΤΕΝΕΤΟ ΜΕΘ'ΗΜΕΡΑC, ΗΝΕΤΚΕΝ ΚΑΙΝ ΑΗΟ ΤΩΝ ΚΑΡΠΩΝ ΤΗC ΤΗC ΘΥCΙΑΝ ΤΩ ΘΕΩ, ΚΑΙ ΑΒΕΛ ΗΝΕΤΚΕΝ ΚΑΙ ΑΥΤΟC ΑΗΟ ΤΩΝ ΗΡΩΤΟΤΟΚΩΝ ΤΩΝ ΗΡΩΑΤΩΝ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΑΗΟ ΤΩΝ CΤΕΑΤΩΝ ΑΥΤΩΝ. 2ΚΑΙ ΕΒΕΛΑΕΝ Ο ΘΕΟC ΕΙΗ ΑΒΕΛ ΚΑΙ ΕΙΗ ΤΟΙC ΔΩΡΟΙC ΑΥΤΟΥ, ΕΙΗ ΔΕ ΚΑΙΝ ΚΑΙ ΕΙΗ ΤΑΙC ΘΥCΙΑΙC ΑΥΤΟΥ ΟΥ ΗΡΩCΕCΧΕΝ. 3ΚΑΙ ΕΑΥΗΘΕCΕΝ ΚΑΙΝ ΑΙΑΝ ΚΑΙ CΥΝΕΘΕCΕΝ ΤΩ ΗΡΩCΩΗΩ. 4ΚΑΙ ΕΙΗΕΝ Ο ΘΕΟC ΠΡΟC ΚΑΙΝ ΙΝΑ ΤΙ ΗΕΡΙΑΥΘΟC ΕΤΕΝΟΥ, ΚΑΙ ΙΝΑ ΤΙ CΥΝΕΘΕCΕΝ ΤΩ ΗΡΩCΩΗΩΝ CΟΥ; ΟΥΚ, ΕΑΝ ΟΡΘΩC ΗΡΩCΕΝΕΓΚΗC, ΟΡΘΩC ΔΕ ΜΗ ΔΙΕΛΗC, ΗΜΑΡΤΕC; 5ΗCΥΧΑCΟC: ΗΡΩC CΕ Η ΑΠΟCΤΡΟΦΗ ΑΥΤΟΥ, ΚΑΙ CΥ ΑΡΞΕΙC ΑΥΤΟΥ. 6ΚΑΙ ΕΙΗΕΝ ΚΑΙΝ ΗΡΩC ΑΒΕΛ ΤΟΝ ΑΔΕΛΦΟΝ ΑΥΤΟΥ: ΔΙΔΩΘΩΜΕΝ ΕΙC ΤΩ ΗΕΑΩΝ. ΚΑΙ ΕΤΕΝΕΤΟ ΕΝ ΤΩ ΕΙΝΑΙ ΑΥΤΟΥC ΕΝ ΤΩ ΗΕΑΩ, ΑΝΕCΤΗ ΚΑΙΝ ΕΙΗ ΑΒΕΛ ΤΟΝ ΑΔΕΛΦΟΝ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΑΗΕΚΤΕΙΝΕC ΑΥΤΟΝ. 7ΟΡΑΤΕ, ΑΔΕΛΦΟΙ, ΖΗΛΟC ΚΑΙ ΦΘΟΝΟC ΑΔΕΛΦΟΚΤΟΝΙΑΝ ΚΑΤΕΙΡΓΑCΑΤΟ. 3ΚΑΙ ΕΤΕΝΕΤΟ ΜΕΘ'ΗΜΕΡΑC ΗΝΕΤΚΕΝ ΚΑΙΝ ΑΗΟ ΤΩΝ ΚΑΡΠΩΝ ΤΗC ΤΗC ΘΥCΙΑΝ ΤΩ ΚΥΡΙΩ, 4ΚΑΙ ΑΒΕΛ ΗΝΕΤΚΕΝ ΚΑΙ ΑΥΤΟC ΑΗΟ ΤΩΝ ΗΡΩΤΟΤΟΚΩΝ ΤΩΝ ΗΡΩΑΤΩΝ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΑΗΟ ΤΩΝ CΤΕΑΤΩΝ ΑΥΤΩΝ. ΚΑΙ ΕΒΕΛΑΕΝ Ο ΘΕΟC ΕΙΗ ΑΒΕΛ ΚΑΙ ΕΙΗ ΤΟΙC ΔΩΡΟΙC ΑΥΤΟΥ, 5ΕΙΗ ΔΕ ΚΑΙΝ ΚΑΙ ΕΙΗ ΤΑΙC ΘΥCΙΑΙC ΑΥΤΟΥ ΟΥ ΗΡΩCΕCΧΕΝ. ΚΑΙ ΕΑΥΗΘΕCΕΝ ΤΟΝ ΚΑΙΝ ΑΙΑΝ, ΚΑΙ CΥΝΕΘΕCΕΝ ΤΩ ΗΡΩCΩΗΩ. 6ΚΑΙ ΕΙΗΕΝ ΚΥΡΙΟC Ο ΘΕΟC ΤΩ ΚΑΙΝ ΙΝΑ ΤΙ ΗΕΡΙΑΥΘΟC ΕΤΕΝΟΥ, ΚΑΙ ΙΝΑ ΤΙ CΥΝΕΘΕCΕΝ ΤΩ ΗΡΩCΩΗΩΝ CΟΥ? 7ΟΥΚ, ΕΑΝ ΟΡΘΩC ΗΡΩCΕΝΕΓΚΗC, ΟΡΘΩC ΔΕ ΜΗ ΔΙΕΛΗC, ΗΜΑΡΤΕC? ΗCΥΧΑCΟΝ. ΗΡΩC CΕ Η ΑΠΟCΤΡΟΦΗ ΑΥΤΟΥ, ΚΑΙ CΥ ΑΡΞΕΙC ΑΥΤΟΥ. 8ΚΑΙ ΕΙΗΕΝ ΚΑΙΝ ΗΡΩC ΑΒΕΛ ΤΟΝ ΑΔΕΛΦΟΝ ΑΥΤΟΥ ΔΙΔΩΘΩΜΕΝ ΕΙC ΤΩ ΗΕΑΩΝ. ΚΑΙ ΕΤΕΝΕΤΟ ΕΝ ΤΩ ΕΙΝΑΙ ΑΥΤΟΥC ΕΝ ΤΩ ΗΕΑΩ ΚΑΙ ΑΝΕCΤΗ ΚΑΙΝ ΕΙΗ ΑΒΕΛ ΤΟΝ ΑΔΕΛΦΟΝ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΑΗΕΚΤΕΙΝΕC ΑΥΤΟΝ 9ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ Ο ΘΕΟC ΠΡΟC ΚΑΙΝ ΠΟΥ ΕCΤΙΝ ΑΒΕΛ Ο ΑΔΕΛΦΟC CΟΥ?	Comparison With Gen 4:3-7 Greek OT
	The obligation to divide the first fruits was codified in ~1406 BC in the book of Deuteronomy:	"You shall tithe all the yield of your seed that comes from the field year by year. And before KYRIOS your THEOS, in the place that He will choose, to make His name dwell there, you shall eat the tithe of your grain , of your wine, and of your oil, and the firstborn of your herd and flock, that you may learn to fear KYRIOS your THEOS always. [...] And you shall eat there before KYRIOS your THEOS and rejoice, you and your household . And you shall not neglect the Levite who is within your towns, for he has no portion or inheritance with you. "At the end of every three years you shall bring out all the tithe of your produce in the same year and lay it up within your towns. And the Levite, because he has no portion or inheritance with you, and the sojourner, the fatherless, and the widow, who are within your towns, shall come and eat and be filled , that KYRIOS your THEOS may bless you in all the work of your hands that you do.	Deu 14:22-29
	The Sin of Sacrilege in the biblical context: The sin of Ananias and Sapphira is now also much easier to comprehend, when referring back to Cain & Abel. THEOS made such a dramatic (one-time) example precisely because of the historical reference and in first instance for stealing of the sacred = touching His holiness.	But a man named Ananias, with his wife Sapphira, sold a piece of property, and with his wife's knowledge he kept back for himself some of the proceeds and brought only a part of it and laid it at the apostles' feet. But Peter said, "Ananias, why has Satan filled your heart to lie to the HOLY SPIRIT and to keep back for yourself part of the proceeds of the land? While it remained unsold, did it not remain your own? And after it was sold, was it not at your disposal? Why is it that you have contrived this deed in your heart? You have not lied to man but to THEOS. " When Ananias heard these words, he fell down and breathed his last. And great fear came upon all who heard of it.	Act 5:1-5
Sons of THEOS	Who has not heard of the foolish controversies regarding the interpretation of the 'Sons of THEOS'?	Hebrews 1:6 is a quotation of Deuteronomy 32:43, where the word 'sons' is exchanged for 'angels'. This clearly proves the identity of the 'sons'.	► See also the separate study 'Divine, Spiritual & Human Beings'
	If we would have followed in the past centuries the Greek Old Testament, we could have avoided those controversies almost entirely.	... let all the sons of THEOS worship Him; ΚΑΙ ΗΡΩCΚΥΝΗCΑΤΩCΑΝ ΑΥΤΩ ΗΑΝΤΕC ΥΙΟΙ ΘΕΟΥ. ΚΑΙ ΗΡΩCΚΥΝΗCΑΤΩCΑΝ ΑΥΤΩ ΗΑΝΤΕC ΑΓΓΕΛΟΙ ΘΕΟΥ. "Let all angels of THEOS worship him."	Deu 32:43 Heb 1:6



	Comments	Scripture / References	
Greek Old Testament Quotations	The Greek Old Testament is / was the Bible of IESOUS CHRISTOS and His Apostles, of the Early Christians and of the Greek-Speaking Jews.	<i>IESOUS CHRISTOS</i>	
	CHRISTOS and the NT writers not only read, but regularly quoted from the Greek OT.	... Ο ΛΑΟC ΟΥΤΟC ΤΟΙC ΧΕΙΛΕCΙΝ ΑΥΤΩΝ ΤΙΜΩCΙΝ ΜΕ, Η ΔΕ ΚΑΡΔΙΑ ΑΥΤΩΝ ΠΟΡΡΩ ΑΠΕΧΕΙ ΑΠ' ΕΜΟΥ, ΜΑΤΗΝ ΔΕ CΕΒΟΝΤΑΙ ΜΕ ΔΙΔΑCΚΟΝΤΕC ΕΝΤΑΛΜΑΤΑ ΑΝΘΡΩΠΩΝ ΚΑΙ ΔΙΔΑCΚΑΛΙΑC.	<i>Isa 29:13</i>
	It would already be remarkable if the HOLY SPIRIT would have caused just one verse of the Greek Old Testament to be quoted in the Greek New Testament . But it is much more, the -majority- of NT quotations are taken from the GOT. This does not mean that there is not also a great familiarity with the Masoretic text when translated properly into NT Greek, but it means that the familiarity with the GOT is substantially higher , both overall and in the substantive agreement within the quoted verses.	Ο ΛΑΟC ΟΥΤΟC ΤΟΙC ΧΕΙΛΕCΙΝ ΜΕ ΤΙΜΑ, Η ΔΕ ΚΑΡΔΙΑ ΑΥΤΩΝ ΠΟΡΡΩ ΑΠΕΧΕΙ ΑΠ' ΕΜΟΥ. 9ΜΑΤΗΝ ΔΕ CΕΒΟΝΤΑΙ ΜΕ ΔΙΔΑCΚΟΝΤΕC ΔΙΔΑCΚΑΛΙΑC ΕΝΤΑΛΜΑΤΑ ΑΝΘΡΩΠΩΝ.	<i>Mat 15:8</i>
		ΟΥΤΟC Ο ΛΑΟC ΤΟΙC ΧΕΙΛΕCΙΝ ΜΕ ΤΙΜΑ, Η ΔΕ ΚΑΡΔΙΑ ΑΥΤΩΝ ΠΟΡΡΩ ΑΠΕΧΕΙ ΑΠ' ΕΜΟΥ. 7ΜΑΤΗΝ ΔΕ CΕΒΟΝΤΑΙ ΜΕ ΔΙΔΑCΚΟΝΤΕC ΔΙΔΑCΚΑΛΙΑC ΕΝΤΑΛΜΑΤΑ ΑΝΘΡΩΠΩΝ.	<i>Mar 7:6-7</i>
		<i>Paul</i>	
		ΜΑΚΑΡΙΟΙ ΟΙΝ ΑΦΕΘΗC ΑΝ ΑΙ ΑΝΘΩΜΙΑΙ ΚΑΙ ΟΙΝ ΕΠΕΚΑΛΥΦΘΗC ΑΝ ΑΙ ΑΜΑΡΤΙΑΙ. 2ΜΑΚΑΡΙΟC ΑΝΗΡ ΟΥ ΟΥ ΜΗ ΔΟΥCΗΤΑΙ ΚΥΡΙΟC ΑΜΑΡΤΙΑΝ.	<i>Psa 31:1-2</i>
		7ΜΑΚΑΡΙΟΙ ΟΙΝ ΑΦΕΘΗC ΑΝ ΑΙ ΑΝΘΩΜΙΑΙ ΚΑΙ ΟΙΝ ΕΠΕΚΑΛΥΦΘΗC ΑΝ ΑΙ ΑΜΑΡΤΙΑΙ. 8ΜΑΚΑΡΙΟC ΑΝΗΡ ΟΥ ΟΥ ΜΗ ΔΟΥCΗΤΑΙ ΚΥΡΙΟC ΑΜΑΡΤΙΑΝ.	<i>Rom 4:7-8</i>
		<i>Jacobus (James) and Peter</i>	
		ΚΥΡΙΟC ΥΠΕΡΗΦΑΝΟΙC ΑΝΤΙΤΑCCEΤΑΙ, ΤΑΠΕΙΝΟΙC ΔΕ ΔΙΔΩCΙΝ ΧΑΡΙΝ	<i>Pro 3:34</i>
		Ο ΘΕΟC ΥΠΕΡΗΦΑΝΟΙC ΑΝΤΙΤΑCCEΤΑΙ, ΤΑΠΕΙΝΟΙC ΔΕ ΔΙΔΩCΙΝ ΧΑΡΙΝ.	<i>Jam 4:6</i>
	Ο ΘΕΟC ΥΠΕΡΗΦΑΝΟΙC ΑΝΤΙΤΑCCEΤΑΙ, ΤΑΠΕΙΝΟΙC ΔΕ ΔΙΔΩCΙΝ ΧΑΡΙΝ.	<i>1Pet 5:5</i>	
	<i>The Ethiopian Eunuch (The Hebrew Masoretic Differs Significantly)</i>		
	... ΩC ΤΗΡΩΝΑΤΟΝ ΕΠΙCΦΑΙΗΝ ΗΧΩΗ ΚΑΙ ΩC ΑΜΝΟC ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΤΟΥ ΚΕΙΡΑΝΤΟC ΑΥΤΟΝ ΑΜΩΝΟC ΟΥΤΩC ΟΥΚ ΑΝΘΙΓΕΙ ΤΟ CΤΟΜΑ ΑΥΤΟΥ. 8ΕΝ ΤΗ ΤΑΠΕΙΝΩCΕΙ Η ΚΡΙCΙC ΑΥΤΟΥ ΠΡΩΗ. ΤΗΝ ΓΕΝΕΑΝ ΑΥΤΟΥ ΤΗC ΔΙΗΓΗΕΤΑΙ? ΟΤΙ ΑΡΕΤΑΙ ΑΙΩ ΤΗC ΗC ΖΩΗ ΑΥΤΟΥ ...	<i>Isa 53:7-8</i>	
	ΩC ΤΗΡΩΝΑΤΟΝ ΕΠΙCΦΑΙΗΝ ΗΧΩΗ ΚΑΙ ΩC ΑΜΝΟC ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΤΟΥ ΚΕΙΡΑΝΤΟC ΑΥΤΟΝ ΑΜΩΝΟC, ΟΥΤΩC ΟΥΚ ΑΝΘΙΓΕΙ ΤΟ CΤΟΜΑ ΑΥΤΟΥ. 3ΕΝ ΤΗ ΤΑΠΕΙΝΩCΕΙ [ΑΥΤΟΥ] Η ΚΡΙCΙC ΑΥΤΟΥ ΠΡΩΗ. ΤΗΝ ΓΕΝΕΑΝ ΑΥΤΟΥ ΤΗC ΔΙΗΓΗΕΤΑΙ? ΟΤΙ ΑΡΕΤΑΙ ΑΙΩ ΤΗC ΗC ΖΩΗ ΑΥΤΟΥ.	<i>Act 8:32-33</i>	
	<i>The Longest Coinciding Passage</i>		
	... ΕCΤΙΝ CΥΝΙΩΝ Η ΕΚΖΗΤΩΝ ΤΟΝ ΘΕΟΝ. 3ΠΑΝΤΕC ΕΞΕΚΛΙΝΑΝ, ΑΜΑ ΗΧΡΕΩΘΗCΑΝ, ΟΥΚ ΕCΤΙΝ ΠΟΙΩΝ ΧΡΗCΤΟΤΗΤΑ, ΟΥΚ ΕCΤΙΝ ΕΩC ΕΝΟC. ΤΑΦΟC ΑΝΕΩΓΜΕΝΟC Ο ΔΑΡΥΤΞ ΑΥΤΩΝ, ΤΑΙC ΓΛΩCCAΙC ΑΥΤΩΝ ΕΔΟΛΙΟΥCΑΝ. ΙΟC ΑCΠΙΔΩΝ ΥΠΟ ΤΑ ΧΕΙΛΗ ΑΥΤΩΝ, ΩΝ ΤΟ CΤΟΜΑ ΑΡΑC ΚΑΙ ΠΙΚΡΙΑC ΓΕΜΕΙ. ΘΞΕΙC ΟΙ ΠΟΔΕC ΑΥΤΩΝ ΕΚΧΕΑΙ ΑΙΜΑ. CΥΝΤΡΙΜΜΑ ΚΑΙ ΤΑΛΑΙΠΩΡΙΑ ΕΝ ΤΑΙC ΟΔΟΙC ΑΥΤΩΝ, ΚΑΙ ΟΔΟΝ ΕΙΡΗΝΗC ΟΥΚ ΕΓΝΩCΑΝ. ΟΥΚ ΕCΤΙΝ ΦΟΒΟC ΘΕΟΥ ΑΠΕΝΑΝΤΙ ΤΩΝ ΟΦΘΑΛΜΩΝ ΑΥΤΩΝ.	<i>Psa 132-3</i>	
	... ΕCΤΙΝ Ο CΥΝΙΩΝ, ΟΥΚ ΕCΤΙΝ Ο ΕΚΖΗΤΩΝ ΤΟΝ ΘΕΟΝ. 12ΠΑΝΤΕC ΕΞΕΚΛΙΝΑΝ ΑΜΑ ΗΧΡΕΩΘΗCΑΝ. ΟΥΚ ΕCΤΙΝ Ο ΠΟΙΩΝ ΧΡΗCΤΟΤΗΤΑ, ΟΥΚ ΕCΤΙΝ ΕΩC ΕΝΟC. 13ΤΑΦΟC ΑΝΕΩΓΜΕΝΟC Ο ΔΑΡΥΤΞ ΑΥΤΩΝ, ΤΑΙC ΓΛΩCCAΙC ΑΥΤΩΝ ΕΔΟΛΙΟΥCΑΝ, ΙΟC ΑCΠΙΔΩΝ ΥΠΟ ΤΑ ΧΕΙΛΗ ΑΥΤΩΝ. 14ΩΝ ΤΟ CΤΟΜΑ ΑΡΑC ΚΑΙ ΠΙΚΡΙΑC ΓΕΜΕΙ, 15ΘΞΕΙC ΟΙ ΠΟΔΕC ΑΥΤΩΝ ΕΚΧΕΑΙ ΑΙΜΑ, 16CΥΝΤΡΙΜΜΑ ΚΑΙ ΤΑΛΑΙΠΩΡΙΑ ΕΝ ΤΑΙC ΟΔΟΙC ΑΥΤΩΝ, 17ΚΑΙ ΟΔΟΝ ΕΙΡΗΝΗC ΟΥΚ ΕΓΝΩCΑΝ. 18ΟΥΚ ΕCΤΙΝ ΦΟΒΟC ΘΕΟΥ ΑΠΕΝΑΝΤΙ ΤΩΝ ΟΦΘΑΛΜΩΝ ΑΥΤΩΝ.	<i>Rom 3:11-18</i>	

Books Named After Greek OT	Old Testament books are in last instance named after the Greek Old Testament, with many words of unique Greek origin. This becomes especially clear through the name of 'Deuteronomy', which comes from the Greek 'deutero' and 'nomos', meaning literally 'second law'. Anther important title is 'Ecclesiastes', which comes from the Greek 'Ekklesia', and of course 'Psalms' which comes from the Greek 'Psalmoi'. ► see also 'A Handbook to the Septuagint' by Richard R. Ottley	English Title	Greek Titles Greek Origin	Transliteration	Dictionary
	GENESIS	ΓΕΝΕCΙC	genesis	G1078 origin, birth	
	EXODUS	ΕΞΟΔΟC ΑΙΓΥΠΤΟΥ	exodos aiguptous	G1841 departure	
	LEVITICUS	ΛΕΥΙΤΙΚΟΝ	leuitikon	G3020 belonging to the tribe of Levi; Levitical .	
	NUMBERS	ΑΡΙΘΜΟΙ	arithmoi	G706 number	
	DEUTERONOMY	ΔΕΥΤΕΡΟΝΟΜΙΟΝ	deuteronomion	G1208 second G3551 usage, custom, law	
	JOSHUA	ΙΗCΟΥC	iesous	G2424 Jesus or Joshua	
	JUDGES	ΚΡΙΤΕC	krites	G2923 judge, magistrate, ruler	
	RUTH	ΡΟΥΘ	routh	G4503 Ruth (Hebrew origin)	
	SAMUEL	ΒΑCΙΛΕΙΩΝ	basileion	G935 king	
	KINGS	ΒΑCΙΛΕΙΩΝ	basileion	G935 king	
	CHRONICLES	ΠΑΡΑΛΕΙΠΟΜΕΝΩΝ	paraleipomenon	G3844, G3007 things cast aside, omitted, forgotten	
	EZRA	ΕCΔΡΑC	esdras	-	
	NEHEMIAH	ΝΕΕΜΙΑC	neemias	-	
	ESTHER	ΕCΘΗΡ	esther	-	
	JOB	ΙΩΒ	iob	G2492 Iob (Hebrew org.)	
	PSALMS	ΨΑΛΜΟΙ	psalmoi	G5568 psalm	
	PROVERBS	ΠΑΡΟΙΜΙΑΙ	paroimiai	G3942 byword, a parable, an allegory	
	ECCLESIASTES	ΕΚΚΛΗCΙΑCΤΗC	ekklesiastes	G1577 assembly, congregation	
	SONG OF SONGS	ΑCΜΑ ΑCΜΑΤΩΝ	asma asmaton	-	
	ISAIAH	ΗCΑΙΑC	esaias	G2268 Esaías (Hebrew org.)	
	JEREMIAH	ΙΕΡΕΜΙΑC	ieremias	-	
	LAMENTATIONS	ΘΡΗΝΟΙ	threnoi	G2355 lamentation	
	EZEKIEL	ΙΕΖΕΚΙΗΛ	iezekiel	-	
	DANIEL	ΔΑΝΙΗΛ	daniel	G1158 Daniel (Hebrew org.)	
	HOSEA	ΩCΗΕ	hosee	-	
	JOEL	ΙΩΗΛ	ioel	-	
	AMOS	ΑΜΩC	amos	-	
	OBADIAH	ΑΒΔΙΟΥ	abdious	-	
	JONAH	ΙΩΝΑC	ionas	-	
	MICAH	ΜΙΧΑΙΑC	michaías	-	
	NAHUM	ΝΑΟΥΜ	naoum	G3486. Naoum (Hebrew org.)	
	HABAKKUK	ΑΜΒΑΚΟΥΜ	ambakoum	-	
	ZEPHANIAH	CΟΦΟΝΙΑC	sophonias	-	
	HAGGAI	ΑΓΓΑΙΟC	angaios	-	
	ZECHARIAH	ΖΑΧΑΡΙΑC	zacharias	G2197 Zacharias (Hebrew o.)	
	MALACHI	ΜΑΛΑΧΙΑC	malachias	-	

How The Greek OT Influenced The Greek NT	The Greek Old Testament coined many terms we commonly assume to have originated with the Greek New Testament!	67_x <i>Greek OT</i>	ΑΙΔΗC, haides (G86, Hades , the abode of departed spirits)	<i>Biblearc.com (Platform not endorsed due to its Calvinism; but very useful for comparing the GOT and GNT.)</i>
		10_x <i>Greek NT</i>		
		15_x <i>Greek OT</i>	ΑΓΑΠΗ, agape (G26, love , benevolence, good will, esteem; plur: love-feasts)	<i>Biblearc.com</i>
		116_x <i>Greek NT</i>		
		240_x <i>Greek OT</i>	ΑΓΓΕΛΟC, aggelos (G32, an angel , messenger)	<i>Biblearc.com</i>
		176_x <i>Greek NT</i>		
		76_x <i>Greek OT</i>	ΧΑΡΙC, charis (G5485, grace , favor, kindness)	<i>Biblearc.com</i>
		156_x <i>Greek NT</i>		
		77_x <i>Greek OT</i>	ΕΚΚΛΗCΙΑ, ekklesia (G1577, an assembly, congregation, church ; the Church, the whole body of Christian believers)	<i>Biblearc.com</i>
		114_x <i>Greek NT</i>		
		13_x <i>Greek OT</i>	ΕΠΙCΚΟΠΙΟC, episkopos (G1985, a superintendent, i.e. Christian officer in genitive case charge of a (or the) church (literally or figuratively): - bishop, overseer)	<i>Biblearc.com</i>
		5_x <i>Greek NT</i>		
		487_x <i>Greek OT</i>	ΟΥΡΑΝΟC, ouranos (G4245, heaven , (a) the visible heavens: the atmosphere, the sky, the starry heavens, (b) the spiritual heavens.)	<i>Biblearc.com</i>
		273_x <i>Greek NT</i>		
		152_x <i>Greek OT</i>	ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟC, presbuteros (G4245, elder, a member of the Sanhedrin, an elder of a Christian assembly)	<i>Biblearc.com</i>
		66_x <i>Greek NT</i>		



	Comments	Scripture / References																																	
Age of Humanity	Genealogies – leading to the Age of Humanity. The following sources affirm the Greek OT in regards of the age of humanity – approx. 5560 BC. ► See also the study 'Genealogies', where I precise this date with the year 5560 BC (Biblical 360-Day Calendar) / 5513 BC (Gregorian Calendar). Most notably, the Byzantine calendar, also called the Roman calendar and used by the Eastern Orthodox Church at least until the 18c. AD, placed the date of creation at 5509 years (Julian Calendar) before the incarnation of IESOUS CHRISTOS.	Demetrius the Chronographer (225 BC)	approx. —	He computed the date of the flood and the birth of Abraham exactly as in the Greek Old Testament.	Wikipedia 'Byzantine Calendar'																														
		Eupolemus (158 BC)	5307	He wrote a chronological summary indicating 5149 years from Adam to the 5th year of Demetrius (≈ 5307 years).	Wikipedia																														
		Flavius Josephus (1c. AD)	5467	"Those Antiquities contain the history of five thousand years , and are taken out of our sacred books, but are translated by me into the Greek tongue."	Wikisource 'Josephus, Against Apion 1.1'																														
		Hippolytus of Rome (2c. AD)	5502	"...from Adam to the flood 2242 years, thence to Abraham 1141 years, thence to the Exodus 430 years, thence to the passover of Joshua 41 years, thence to the passover of Hezekiah 864 years, thence to the passover of Josiah 114 years, thence to the passover of Ezra 107 years, and thence to the birth of CHRISTOS 563 years." [total of 5502 years]	Wikipedia 'Byzantine Calendar'																														
		Theophilus of Antioch (2c. AD)	5559	"Until Abraham, therefore, there are 3278 years [...] they spent 40 years in the wilderness, as it is called. All these years, therefore, amount to 3938 [...] Until the sojourning in the land of Babylon, there are therefore, in all, 4954 years 6 months and 10 days." [–605 BC + 4954 years = 5559 BC]	To Autolyucus Ad Autolycum																														
		Clement of Alexandria (198 AD)	5627	"From Adam to the Flood comprises 2148 years 4 days; from Shem to Abraham, 1250 years; from Isaac to the grant of the promised inheritance, 616 years. Then from Judges to Samuel, 463 years seven months. After the Judges 572 years 6 months 10 days of monarchy. After this period, 235 years of Persian monarchy, and then 312 years 18 days of Macedonian monarchy up to the removal of Antony. After that period, the Roman empire to the death of Commodus, 222 years." [31/DEC/0192]. [≈ 5627 BC.]	Stromateis, Book 1, Ch. 21, Page 127																														
		Julius Africanus (221 AD)	5500	"... and from their remaining Hebrew histories, they [the Jews] have handed down a period of 5500 years up to the advent of the Word of salvation [CHRISTOS]"	Bible.ca																														
		John Chrysostom (4c. AD)	4967	"CHRISTOS opened for us today Paradise, which had remained closed for some 5000 years ."	Wikipedia 'Byzantine Calendar'																														
		Augustine of Hippo (5c. AD; strong discernment required)	approx. 5580	"Let us omit the conjectures of men who know not what they say when they speak of the nature and origin of the human race ... They are deceived by those highly mendacious documents which profess to give the history of many thousands of years, though reckoning by the sacred writings we find that not 6,000 years have passed [written in 413–426 AD, minus 6000 = ~5580]."	Wikipedia 'Byzantine Calendar'																														
		Alexandrian World Chronicle (~5–6c. AD)	5462	"Altogether this makes from Adam to the death of Cleopatra 5,432 years." [30 BC + 5432 = 5462 BC]	Page 225																														
		Isaac the Syrian (7c. AD)	5500	"... before CHRISTOS for five thousand years five hundred and some years G-d left Adam to labor on the earth."	Wikipedia 'Byzantine Calendar'																														
		Quinisext Council (691 AD)	5500	"... as of the fifteenth day of the month of January last past, in the last fourth Indiction, in the year six thousand one hundred and ninety" [≈ 5500 BC]	Wikipedia 'Byzantine Calendar'																														
		Doukas (~1460 AD)	5500	"The first, which was from G-d, was that of Adam. The second, after 230 years, was that of Seth begotten of Adam. The third, 205 years after Seth, was that of Enos begotten of Seth. The fourth, 190 years after Enos, was that of Kainan begotten of Enos. The fifth, 170 years after Kainan , was that of Mahaleel begotten of Kainan. The sixth, 165 years after Mahaleel, was that of Jared begotten of Mahaleel. The seventh, 162 years after Jared, was that of Enoch begotten of Jared. The eighth, 165 years after Enoch, was that of Methuselah begotten of Enoch. The ninth, 167 years after Methuselah, was that of Lamech begotten of Methuselah. The tenth, 188 years after Lamech, was that of Noah. Noah was 600 years old when the flood of water came upon the earth. Thus 2242 years may be counted from Adam to the flood. There are also ten generations from the flood to Abraham numbering 1121 years. [...] From the Babylonian Captivity to CHRIST there are fourteen generations totaling 504 years." [total of ~5500 years]	Wikipedia 'Byzantine Calendar'																														
		average ø 5455 years																																	
The 'Last Days'	The 'Last Days' / This Age / This Generation = The New Covenant. The Bible states that the First – Century Christians were already living in the 'last days' (time between IESOUS' first –, and second coming). If creation would have occurred only in ~4000 BC, then those 'last days' would only relate to approx. 1/3 of the time humanity exists (~4000 Old Days vs. 2000 Last Days), which can hardly serve as a reference for the 'last days'. When we take the correct creation date of approx. 5560 BC, then those 'last days' (up to date) only account for 1/4 of the time of humanity, which appears much more feasible as reference for the 'last days' (~5560 Old Days versus 2000 Last Days).	... go and make disciples of all the nations, baptizing them in the name of the FATHER and of the SON and of the HOLY SPIRIT; teaching them to observe everything I have commanded you, and behold, I am with you [through the HOLY SPIRIT] all the days until the end of the [present] age. "		Mat 28:20																															
		‘And it will be in the last days [already implying Pentecost] ,’ THEOS says, ‘I will pour out my SPIRIT on all flesh, and your sons and your daughters will prophesy, and your young men will see visions, and your old men will dream dreams.		Act 2:17																															
		Over-above all principality, authority, and power, and lordship, and every name that is named, not only in this age [New Covenant], but also in the coming one [eternity] ...		Eph 1:21																															
		But know this, that in the last days [-current time] difficult times will come, for people will be lovers of themselves, lovers of money, boasters, arrogant, slanderers, disobedient to parents, ungrateful, unholy, hardhearted, irreconcilable, slanderous, without self-control ...		2Tim 3:1																															
Insufficient Time Spans	Insufficient time span from a flood in ~2350-2460 BC until Abram's birth in 2166 BC. The Tower of Babel required already many people, and the Bible gives us the strong impression that people had since long been divided after their tongues, lands and nations, when Abram came. Less than 300 years for the creation of nations with their kings and princes are rather not feasible.	From these the coastland peoples spread in their lands, each with his own language, by their clans, in their nations . [...] These are the sons of Ham, by their clans, their languages, their lands, and their nations . [...] These are the sons of Shem, by their clans, their languages, their lands, and their nations .		Gen 10:5-31																															
		On that day KYRIOS made a covenant with Abram, saying, “To your offspring I give this land, from the river of Egypt to the great river, the river Euphrates, the land of the Kenites, the Kenizzites, the Kadmonites, the Hittites, the Perizzites, the Rephaim, the Amorites, the Canaanites, the Girgashites and the Jebusites. ”		Gen 15:18-21																															
		In the fourteenth year Chedorlaomer and the kings who were with him came and defeated the Rephaim in Ashteroth-karnaim, the Zuzim in Ham, the Emim in Shaveh-kiriathaim, and the Horites in their hill country of Seir as far as El-paran on the border of the wilderness. Then they turned back and came to En-mishpat (that is, Kadesh) and defeated all the country of the Amalekites, and also the Amorites who were dwelling in Hazazon-tamar.		Gen 14:1-16																															
		<table><tr><td rowspan="2">Noah</td><td rowspan="5"><</td><td>Ham</td><td> </td><td>Cush</td><td colspan="2">Nimrod</td></tr><tr><td>Shem</td><td> </td><td>Arphaxad</td><td>Cainan</td><td>Shelah</td></tr><tr><td colspan="2">Masoretic:</td><td>Flood</td><td></td><td>+2 years</td><td>-</td><td>+35 = 37 years</td></tr><tr><td colspan="2">Greek OT without Cainan:</td><td>Flood</td><td></td><td>+2 years</td><td>-</td><td>+130 = 132 years</td></tr><tr><td colspan="2">Greek OT including Cainan:</td><td>Flood</td><td></td><td>+2 years</td><td>+135</td><td>+130 = 137 years</td></tr></table>		Noah	<	Ham		Cush	Nimrod		Shem		Arphaxad	Cainan	Shelah	Masoretic:		Flood		+2 years	-	+35 = 37 years	Greek OT without Cainan:		Flood		+2 years	-	+130 = 132 years	Greek OT including Cainan:		Flood		+2 years	+135
Noah	<	Ham				Cush	Nimrod																												
		Shem		Arphaxad		Cainan	Shelah																												
Masoretic:		Flood		+2 years		-	+35 = 37 years																												
Greek OT without Cainan:		Flood		+2 years		-	+130 = 132 years																												
Greek OT including Cainan:		Flood		+2 years	+135	+130 = 137 years																													
Pyramids of Egypt – Overlap with Flood.	Nimrod –the mighty hunter–built several cities. There would not have been nearly enough people for Nimrod to build several cities, if Nimrod would have been born 37 years after the flood (or some years after Cainan, his relative of the same generation), instead of at least 137 years after the flood, when the descendents of Noah would have multiplied significantly (up to 9 generations including Noah and his children). Only the Greek OT dates lead to a reasonable manpower for building, and a reasonable clan size for filling the (initially small) cities.	These are the generations of the sons of Noah – Shem, Ham, and Japheth. Children were born to them after the flood.			Gen 10:1																														
		Line of Shem	These are the generations of Shem. When Shem was one hundred years old, he fathered Arphaxad, two years after the flood.			Gen 11:10																													
			And Arphaxad lived a hundred and thirty-five years , and begot Cainan .			Gen 11:12 Greek OT																													
			When Arphaxad had lived thirty-five years , he fathered Shelah .			Gen 11:12 Masoretic OT																													
			And Cainan lived 1 hundred and thirty years and procreated Salah ...			Gen 11:13 Greek OT																													
		Line of Ham	And the sons of Ham: Cush, Egypt, Put, and Canaan.			Gen 10:6																													
			And Cush fathered Nimrod. He was the first on earth to be a mighty warrior. He was a mighty hunter before KYRIOS. Therefore it was said, “Like Nimrod a mighty hunter before KYRIOS .” Now, the beginning of his kingdom was Babel, Erech, Akkad, and Calneh, in the land of Shinar. From that land he went out to Assyria, and he built Nineveh, Rehoboth-Ir, Calah, Resen between Nineveh and Calah; that is the great city.			Gen 10:8-12																													
		Pyramids of Egypt – Overlap with Flood.		I generally do not focus on extra biblical events and leave their interpretation to experts in this field, while I focus on my 'expertise' – the study of the Word itself. But it is surely worth to mention that the pyramids (e.g. Pyramid of Djoser) are generally accepted to have been built ~2620 -2550 BC.			Wikipedia																												
				While the (Proto-) Masoretic texts clearly date the flood (~2350-2460 BC) after this date, the Greek OT text shows a perfect harmony (Flood in ~3300 BC) and sufficient time for the growth of the population , and therefore manpower for the construction of the tower of Babel and the pyramids.			► see the study ' Timeline '																												



Hebrew Psalms In Psalm 145 (144), each verse starts consecutively arranged with one of the 22 letters of the Hebrew alphabet. The letter 'Nun' is missing in the Modern Hebrew text, but not in the Greek Old Testament, nor in the Dead Sea Scrolls in Hebrew.	<table><tr><th>Verse</th><th>Hebrew</th><th>Greek</th><th>Letter</th></tr><tr><td>1</td><td>תְּהַלֶּה לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ מְעַלְמָה וְעַד וְאֶלְהֵיךָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד</td><td>1 I will exalt thee, my THEOS, my king; and I will bless Thy name for ever and ever.</td><td>Alef</td></tr><tr><td>2</td><td>בְּכָל יוֹם אֶרְבֹּב וְאֶתְהַלֵּה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד</td><td>2 Every day will I bless Thee, and I will praise thy name for ever and ever.</td><td>Bet</td></tr><tr><td>3</td><td>גָּדוֹל וְתוֹרָה וְיִמְהַל מְאֹד וְלֹא יֵאָדָם אֵין סָגֵר</td><td>3 KYRIOS is great, and greatly to be praised; and there is no end of His greatness.</td><td>Gimel</td></tr><tr><td>4</td><td>דֹּר לְדוֹר יִשְׁבַח מִשְׁעוֹד וְגִבּוֹרֵתוֹ יִגְדֹּד</td><td>4 Generation after generation shall praise thy works, and tell of Thy power.</td><td>Dalet</td></tr><tr><td>5</td><td>הֵם יִדְבֹר כְּבוֹד הַגְּבוּרָה וְדִבְרֵי נִסְתָּלוֹתֶיהָ אֲשִׁימָה</td><td>5 And they shall speak of the glorious majesty of Thy holiness, and recount Thy wonders.</td><td>He</td></tr><tr><td>6</td><td>וְהֵם יִדְבֹר נִסְתָּלוֹתֶיהָ וְיִגְדֹּדוּ אֲשִׁמָּה וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ</td><td>6 And they shall speak of the power of thy terrible acts; and recount Thy greatness.</td><td>Vav</td></tr><tr><td>7</td><td>זֶכֶר רַב־יְשׁוּבָה יִבְרַח וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ</td><td>7 They shall utter the memory of the abundance of Thy goodness, and shall exult in Thy righteousness.</td><td>Zayin</td></tr><tr><td>8</td><td>חַסְדֵּיךָ כִּי רַחוּם וְרַחוּם יִהְיֶה אֲדָרְבָּי וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ</td><td>8 KYRIOS is compassionate, and merciful; long-suffering, and abundant in mercy.</td><td>Chet</td></tr><tr><td>9</td><td>טוֹב יְהוָה לְעַלְמָיו וְחַסְדֵּיךָ יִגְדֹּדוּ</td><td>9 KYRIOS is good to those that wait on Him; and His compassions are over all His works.</td><td>Tet</td></tr><tr><td>10</td><td>יְהוָה יִתְּנֵה כִּי רַחוּם וְרַחוּם יִהְיֶה אֲדָרְבָּי וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ</td><td>10 Let all thy works, O KYRIOS, give thanks to Thee; and let thy saints bless Thee.</td><td>Yod</td></tr><tr><td>11</td><td>כִּי יִדְבֹר מִלְכֻתְךָ יִגְדֹּדוּ וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ</td><td>11 They shall speak of the glory of Thy kingdom, and talk of Thy dominion;</td><td>Kaph</td></tr><tr><td>12</td><td>לְעוֹלָדֵינוּ לְעוֹלָדֵינוּ יִגְדֹּדוּ מִלְכֻתְךָ וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ</td><td>12 to make known to the sons of men Thy power, and the glorious majesty of Thy kingdom.</td><td>Lamed</td></tr><tr><td>13</td><td>מִלְכֻתְךָ מִלְכֻת עוֹלָמִים וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ</td><td>13 Thy kingdom is an everlasting kingdom, and Thy dominion endures through all generations.</td><td>Mem</td></tr><tr><td>13a (14)</td><td>- missing verse - נ</td><td>The Hebrew text is missing in the Greek, and both in all the scrolls.</td><td>Nun</td></tr><tr><td>14 (15)</td><td>סֹמֵךְ יִהְיֶה לְעוֹלָמִים וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ</td><td>14 KYRIOS supports all that are falling, and sets up all that are broken down.</td><td>Samekh</td></tr><tr><td>15 (16)</td><td>עֵינֵינוּ כָּל הַיּוֹם וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ</td><td>15 The eyes of all wait upon thee; and thou givest them their food in due season.</td><td>Ayin</td></tr><tr><td>16 (17)</td><td>פִּתְיוֹנוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ</td><td>16 Thou openest thine hands, and fillest every living thing with pleasure.</td><td>Pe</td></tr><tr><td>17 (18)</td><td>צַדִּיק וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ</td><td>17 KYRIOS is righteous in all His ways, and holy in all His works.</td><td>Tsade</td></tr><tr><td>18 (19)</td><td>קֹרֵב יִהְיֶה לְעוֹלָמִים וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ</td><td>18 KYRIOS is near to all that call upon Him, to all that call upon Him in truth.</td><td>Qoph</td></tr><tr><td>19 (20)</td><td>רֶשֶׁתְּךָ יִגְדֹּדוּ וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ</td><td>19 He will perform the desire of them that fear Him; and He will hear their supplication, and save them.</td><td>Resh</td></tr><tr><td>20 (21)</td><td>שׁוֹמֵר יִהְיֶה לְעוֹלָמִים וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ</td><td>20 KYRIOS preserves all that love Him; but all sinners He will utterly destroy.</td><td>Shin</td></tr><tr><td>21 (22)</td><td>תִּלְבַּח יִהְיֶה לְעוֹלָמִים וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ</td><td>21 My mouth shall speak the praise of KYRIOS; and let all flesh bless His holy name for ever and ever.</td><td>Tav</td></tr></table>	Verse	Hebrew	Greek	Letter	1	תְּהַלֶּה לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ מְעַלְמָה וְעַד וְאֶלְהֵיךָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד	1 I will exalt thee, my THEOS, my king; and I will bless Thy name for ever and ever.	Alef	2	בְּכָל יוֹם אֶרְבֹּב וְאֶתְהַלֵּה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד	2 Every day will I bless Thee, and I will praise thy name for ever and ever.	Bet	3	גָּדוֹל וְתוֹרָה וְיִמְהַל מְאֹד וְלֹא יֵאָדָם אֵין סָגֵר	3 KYRIOS is great, and greatly to be praised; and there is no end of His greatness.	Gimel	4	דֹּר לְדוֹר יִשְׁבַח מִשְׁעוֹד וְגִבּוֹרֵתוֹ יִגְדֹּד	4 Generation after generation shall praise thy works, and tell of Thy power.	Dalet	5	הֵם יִדְבֹר כְּבוֹד הַגְּבוּרָה וְדִבְרֵי נִסְתָּלוֹתֶיהָ אֲשִׁימָה	5 And they shall speak of the glorious majesty of Thy holiness, and recount Thy wonders.	He	6	וְהֵם יִדְבֹר נִסְתָּלוֹתֶיהָ וְיִגְדֹּדוּ אֲשִׁמָּה וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ	6 And they shall speak of the power of thy terrible acts; and recount Thy greatness.	Vav	7	זֶכֶר רַב־יְשׁוּבָה יִבְרַח וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ	7 They shall utter the memory of the abundance of Thy goodness, and shall exult in Thy righteousness.	Zayin	8	חַסְדֵּיךָ כִּי רַחוּם וְרַחוּם יִהְיֶה אֲדָרְבָּי וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ	8 KYRIOS is compassionate, and merciful; long-suffering, and abundant in mercy.	Chet	9	טוֹב יְהוָה לְעַלְמָיו וְחַסְדֵּיךָ יִגְדֹּדוּ	9 KYRIOS is good to those that wait on Him; and His compassions are over all His works.	Tet	10	יְהוָה יִתְּנֵה כִּי רַחוּם וְרַחוּם יִהְיֶה אֲדָרְבָּי וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ	10 Let all thy works, O KYRIOS, give thanks to Thee; and let thy saints bless Thee.	Yod	11	כִּי יִדְבֹר מִלְכֻתְךָ יִגְדֹּדוּ וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ	11 They shall speak of the glory of Thy kingdom, and talk of Thy dominion;	Kaph	12	לְעוֹלָדֵינוּ לְעוֹלָדֵינוּ יִגְדֹּדוּ מִלְכֻתְךָ וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ	12 to make known to the sons of men Thy power, and the glorious majesty of Thy kingdom.	Lamed	13	מִלְכֻתְךָ מִלְכֻת עוֹלָמִים וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ	13 Thy kingdom is an everlasting kingdom, and Thy dominion endures through all generations.	Mem	13a (14)	- missing verse - נ	The Hebrew text is missing in the Greek, and both in all the scrolls.	Nun	14 (15)	סֹמֵךְ יִהְיֶה לְעוֹלָמִים וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ	14 KYRIOS supports all that are falling, and sets up all that are broken down.	Samekh	15 (16)	עֵינֵינוּ כָּל הַיּוֹם וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ	15 The eyes of all wait upon thee; and thou givest them their food in due season.	Ayin	16 (17)	פִּתְיוֹנוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ	16 Thou openest thine hands, and fillest every living thing with pleasure.	Pe	17 (18)	צַדִּיק וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ	17 KYRIOS is righteous in all His ways, and holy in all His works.	Tsade	18 (19)	קֹרֵב יִהְיֶה לְעוֹלָמִים וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ	18 KYRIOS is near to all that call upon Him, to all that call upon Him in truth.	Qoph	19 (20)	רֶשֶׁתְּךָ יִגְדֹּדוּ וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ	19 He will perform the desire of them that fear Him; and He will hear their supplication, and save them.	Resh	20 (21)	שׁוֹמֵר יִהְיֶה לְעוֹלָמִים וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ	20 KYRIOS preserves all that love Him; but all sinners He will utterly destroy.	Shin	21 (22)	תִּלְבַּח יִהְיֶה לְעוֹלָמִים וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ	21 My mouth shall speak the praise of KYRIOS; and let all flesh bless His holy name for ever and ever.	Tav	Wikipedia Psalm 145 Masoretic OT Hebrew 145 Psalm 145
Verse	Hebrew	Greek	Letter																																																																																											
1	תְּהַלֶּה לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ מְעַלְמָה וְעַד וְאֶלְהֵיךָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד	1 I will exalt thee, my THEOS, my king; and I will bless Thy name for ever and ever.	Alef																																																																																											
2	בְּכָל יוֹם אֶרְבֹּב וְאֶתְהַלֵּה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד	2 Every day will I bless Thee, and I will praise thy name for ever and ever.	Bet																																																																																											
3	גָּדוֹל וְתוֹרָה וְיִמְהַל מְאֹד וְלֹא יֵאָדָם אֵין סָגֵר	3 KYRIOS is great, and greatly to be praised; and there is no end of His greatness.	Gimel																																																																																											
4	דֹּר לְדוֹר יִשְׁבַח מִשְׁעוֹד וְגִבּוֹרֵתוֹ יִגְדֹּד	4 Generation after generation shall praise thy works, and tell of Thy power.	Dalet																																																																																											
5	הֵם יִדְבֹר כְּבוֹד הַגְּבוּרָה וְדִבְרֵי נִסְתָּלוֹתֶיהָ אֲשִׁימָה	5 And they shall speak of the glorious majesty of Thy holiness, and recount Thy wonders.	He																																																																																											
6	וְהֵם יִדְבֹר נִסְתָּלוֹתֶיהָ וְיִגְדֹּדוּ אֲשִׁמָּה וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ	6 And they shall speak of the power of thy terrible acts; and recount Thy greatness.	Vav																																																																																											
7	זֶכֶר רַב־יְשׁוּבָה יִבְרַח וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ	7 They shall utter the memory of the abundance of Thy goodness, and shall exult in Thy righteousness.	Zayin																																																																																											
8	חַסְדֵּיךָ כִּי רַחוּם וְרַחוּם יִהְיֶה אֲדָרְבָּי וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ	8 KYRIOS is compassionate, and merciful; long-suffering, and abundant in mercy.	Chet																																																																																											
9	טוֹב יְהוָה לְעַלְמָיו וְחַסְדֵּיךָ יִגְדֹּדוּ	9 KYRIOS is good to those that wait on Him; and His compassions are over all His works.	Tet																																																																																											
10	יְהוָה יִתְּנֵה כִּי רַחוּם וְרַחוּם יִהְיֶה אֲדָרְבָּי וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ	10 Let all thy works, O KYRIOS, give thanks to Thee; and let thy saints bless Thee.	Yod																																																																																											
11	כִּי יִדְבֹר מִלְכֻתְךָ יִגְדֹּדוּ וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ	11 They shall speak of the glory of Thy kingdom, and talk of Thy dominion;	Kaph																																																																																											
12	לְעוֹלָדֵינוּ לְעוֹלָדֵינוּ יִגְדֹּדוּ מִלְכֻתְךָ וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ	12 to make known to the sons of men Thy power, and the glorious majesty of Thy kingdom.	Lamed																																																																																											
13	מִלְכֻתְךָ מִלְכֻת עוֹלָמִים וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ	13 Thy kingdom is an everlasting kingdom, and Thy dominion endures through all generations.	Mem																																																																																											
13a (14)	- missing verse - נ	The Hebrew text is missing in the Greek, and both in all the scrolls.	Nun																																																																																											
14 (15)	סֹמֵךְ יִהְיֶה לְעוֹלָמִים וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ	14 KYRIOS supports all that are falling, and sets up all that are broken down.	Samekh																																																																																											
15 (16)	עֵינֵינוּ כָּל הַיּוֹם וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ	15 The eyes of all wait upon thee; and thou givest them their food in due season.	Ayin																																																																																											
16 (17)	פִּתְיוֹנוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ	16 Thou openest thine hands, and fillest every living thing with pleasure.	Pe																																																																																											
17 (18)	צַדִּיק וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ	17 KYRIOS is righteous in all His ways, and holy in all His works.	Tsade																																																																																											
18 (19)	קֹרֵב יִהְיֶה לְעוֹלָמִים וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ	18 KYRIOS is near to all that call upon Him, to all that call upon Him in truth.	Qoph																																																																																											
19 (20)	רֶשֶׁתְּךָ יִגְדֹּדוּ וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ	19 He will perform the desire of them that fear Him; and He will hear their supplication, and save them.	Resh																																																																																											
20 (21)	שׁוֹמֵר יִהְיֶה לְעוֹלָמִים וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ	20 KYRIOS preserves all that love Him; but all sinners He will utterly destroy.	Shin																																																																																											
21 (22)	תִּלְבַּח יִהְיֶה לְעוֹלָמִים וְנִסְתָּלוֹתֶיהָ יִגְדֹּדוּ	21 My mouth shall speak the praise of KYRIOS; and let all flesh bless His holy name for ever and ever.	Tav																																																																																											
Book of Daniel The Book of Daniel lacks in our standard Bibles a major section with 65 (l) verses. In chapter 3, this implies verses 24–45 (Azariah's prayer), verses 46–50 (Firing of the oven and the Angel of KYRIOS) and verses 51–90 (Praise of Shadrach, Meshach, and Abednego). Yet this missing passage is not apocryphal in nature nor does it contradict any of the 14 (or 15).	21Then these men have been bound in their coats, their tunics, and their turbans, and their clothing, and have been cast into the midst of the burning fiery furnace. 22Therefore, because that the word of the king is urgent, and the furnace heated exceedingly, those men who have taken up Shadrach, Meshach, and Abed-Nego – the spark of the fire has killed them [added information, borrowed vaguely from verse 48 of the Greek text]. 23And these three men, Shadrach, Meshach, and Abed-Nego, have fallen down in the midst of the burning fiery furnace, bound. [entire passage with 65 verses cut out, passage continues with verse 91 (verse 24 in the new count)]	Dan 3:19–24 Masoretic OT																																																																																												

	constitute one of the 14 (or 15) apocryphal books. In contrast, both 'Bel and the Dragon' and 'Susanna' constitute separate short books which are not direct part of the narrative of the Book of Daniel, and are clearly apocryphal in nature.	
	What was the probable motivation behind this exclusion? Anyone who has read those passages and who knows the basic history of the 70AD Fall of Jerusalem and the events leading to the (final) destruction of the physical Israel during the ~135AD Bar Kokhba revolt (also instigated through Rabbi Akiva), will instantly understand that this praise and especially the initial prayer must have burned like a refiner's fire on Rabbi Akiva and Ben Halafata, because of the astounding parallelism between the first removal from Jerusalem described here, and their situation after the 70AD Fall of Jerusalem, were all Jews had been removed from Jerusalem and their major religious center was improvised in the city of Zippori. Their Proto-Masoretic text manually redacted in Zippori had no authority to exclude those passages – certainly motivated by their personal dilemma. It is surprising that such an obvious and primitive manipulation based on a personal dilemma has not been recognized earlier by scholars. Instead we encounter more confusion, through the unnecessarily formalized title 'Prayer of Azariah' and a mystic-sounding 'Song of the Three Holy Children', which suggests to the reader two separate books and plainly ignores that both passages are connected within the very same chapter through the interlude of verses 46-50. This is no scholarship, this is simply a cover-up and maximum confusion under the stubborn pretext that Scripture was never altered at any given moment. If Scripture would have indeed never been attacked or altered during thousands of years, then this should rather give us food for thought.	Daniel 324-90 including Azariah's prayer, the Interlude and the Praise of Shadrach, Meshach, and Abednego 21 Then these men were tied with their sandals on and their hats on their heads in their clothing, and they were thrown into the furnace of fire. 22 Because the king's command was insistent, the furnace was also heated sevenfold more than before, and the men who had been selected, after they had tied and brought them to the furnace, threw them into it. 23 Then the flame coming out from the furnace burned and killed the men who tied those with Azarias, but they were preserved. 24 So, therefore, Hananias and Azarias and Misael prayed and sang hymns to KYRIOS, when the king ordered them to be thrown into the furnace. 25 Then Azarias stood and prayed in this way. And he opened his mouth, and he acknowledged KYRIOS together with his companions in the middle of the fire, while the furnace was being heated exceedingly by the Chaldeans, and he said: 26 Blessed are you, O KYRIOS, THEOS of our ancestors, and praiseworthy and glorified is your name forever! 27 For you are just in all you have done for us, and all your works are genuine and your ways right, and all your judgments are genuine. 28 And you have executed true judgments in all you have brought upon us and upon Ierusalem, your holy city of our ancestors, because in truth and judgment you have done all these things because of our sins. 29 For we have sinned in everything and broken your law in turning away from you, and in all matters we have sinned grievously. 30 And we have not heeded the commandments of your law, and we have not kept them or done as you have commanded us so that it might go well for us. 31 And now all that you have brought upon us you have done by a true judgment. 32 And you have handed us over into the power of our enemies, lawless and hateful rebels, and to an unjust king, the most wicked in the world. 33 And now we cannot open our mouth: it has become a shame and a reproach for your slaves and those who worship you. 34 For your name's sake do not give us up completely, and do not annul your covenant. 35 And do not withdraw your mercy from us, for the sake of Abraam beloved by you and your slave Isaac and Israel your holy one, 36 as you spoke to them saying: Multiplied be their offspring like the stars of heaven and like the sand on the shore of the sea. 37 For we, o MASTER, have become fewer than any other nation and are brought low this day in all the earth because of our sins. 38 And in this time there is no ruler and prophet and leader, no whole burnt offering or sacrifice or oblation or incense, no place to make an offering before you and to find mercy. [...] 43 And deliver us in accordance with your marvelous works, and bring glory to your name, o KYRIOS. 44 And may all who display evil to your slaves also be put to shame, and may they be disgraced by all dominance and their strength be broken. 45 Let them know that you alone are KYRIOS and glorious over the whole world. 46 And when they cast the three in all at once into the furnace, the furnace was red hot, sevenfold in its heat. And when they threw them in, those who threw them in were over them, and those below them kept on stoking from underneath with naphtha and pitch and tow and brushwood. 47 And the flame poured out above the furnace forty-nine cubits 48 and flared out and burned those of the Chaldeans who were caught near the furnace. 49 But an Angel of KYRIOS came down into the furnace to be with Azarias and his companions and shook the flame of the fire out of the furnace 50 and made the inside of the furnace as if a moist breeze were whistling through. And the fire did not touch them at all and caused them no pain or distress. 51 Now, the three resuming, as though from one mouth, were singing hymns and glorifying and blessing and exalting THEOS in the furnace, saying: 52 Blessed are you, o KYRIOS, THEOS of our ancestors, and to be praised and highly exalted forever. And blessed is your glorious holy name, and to be highly praised and highly exalted forever and ever. [...] 88 Bless KYRIOS, Hananias, Azarias, Misael; sing hymns, and highly exalt Him forever. For He has rescued us from Hades and saved us from the hand of death and delivered us from the midst of the burning flame and released us from the fire. 89 Acknowledge KYRIOS, for He is kind, for His mercy is forever. 90 All who worship KYRIOS, bless the THEOS of THEON; sing hymns, and acknowledge Him, for His mercy is forever and ever and ever. 91 (24) And it happened that when the king heard them singing hymns and when he stood, he saw them alive. Then Nabouchodonosor the king was astonished. And he rose quickly and said to his friends, 92 (25) "Lo, I see four men unbound and walking in the fire, and no ruin has come to them, and the appearance of the fourth is the likeness of a divine angel."
	While the Masoretic text in Daniel 11:30 contains the vague and ambiguous terminology "ships of Kittim" (often interpreted as Cyprus / Westerners), the Greek OT correctly uses <i>Romans, Romans or Romans</i>, to specifically denote Roman power. There is a strong suspicion that "Theodotion", whose version of the Book of Daniel supplanted the ancient Greek version in Christian usage and was advanced by the highly controversial Origen and Jerome, intended to obscure the true extent of Roman power and specifically the dimension of its involvement in biblical prophecy. There is no other mention of the 'Romans' in the OT and it is therefore no surprise that the Book of Daniel suffered a substantial manipulation in this and other passages.	Don 11:29-30 Masoretic OT Don 11:29-30 Greek OT
	Theodotion's modified version was not only inspired by the Masoretic text as his work was primarily intended for the Jewish community, but became not surprisingly more popular among Greek-speaking Jews (who were moving away from the Christian-associated Septuagint). In a historical irony, his translation later became widely adopted by Christians, especially after Origen and Jerome championed it. Theodotion's version also proved problematic because it integrated (more) organically the apocryphal additions (Prayer of Azariah, Bel and the Dragon, Susanna), while it even placed Susanna before chapter 1 of Daniel as a supposed introduction to Daniel's youth. While the Greek OT represents the older Hebrew Vorlage, Theodotion used the later Hebrew text, essentially revising the Greek OT to fully align with Akiva's and Aquila's Masoretic tradition which Jerome also erroneously considered superior to the Greek OT.	
Division Of The Nations	Division of the nations at the tower of Babel. Faithlife Study Bible states the following:	When the MOST HIGH apportioned the nations, at his dividing up of the sons of humankind, he fixed the boundaries of the peoples, according to the number of the children of Israel. For KYRIOS' portion was His people, Jacob the share of His inheritance. When the MOST HIGH was apportioning nations, as he scattered Adam's sons, he fixed boundaries of nations according to the number of divine sons and His people Iakob became the portion of KYRIOS, Israel a measured part of His inheritance. "The traditional Masoretic Text uses "sons of Israel," while the Dead Sea Scrolls -in agreement with the Septuagint, the ancient Greek translation of the Old Testament- reads "sons of G-d." The textual evidence seems to favor "sons of G-d"; not only does the reading make more sense chronologically with respect to the Babel event Don 32:8-9 Masoretic OT Don 32:8-9 Greek OT John D. Barry et al., Faithlife Study Bible (Bellingham, WA: Lexham,

		and the subsequent call of Abraham (from whom Israel comes) – its has amplified textual support. "[...] The manuscript tradition was likely changed sometime after the Jewish religious community "standardized" the Hebrew text in the second century (after 100 AD) in response to the new Christian Church and its use of the Septuagint. Furthermore, the MT has no inherent textual priority over other manuscripts. In Qumran – where the Dead Sea Scrolls were discovered – manuscript material for three known versions of the Hebrew Bible (LXX, MT, and the "Samaritan Pentateuch") was recovered. All three date to the same period, and are witnessed back to the third century BC. [...] The situation regarding this material was one of "textual plurality"; a variety of texts were available to both Jewish and Christian communities, similar to the modern day proliferation of English translations of the Bible. Hence, appeal to the MT ("sons of Israel") in the case of Deut 32:8 cannot be sustained.	Press, 2012, 2016)
Book of Esther	1. The name of KYRIOS appears 31 times, and the name of THEOS appears 21 times 2. Active Scripture manipulation and removal of the 2 remaining references	in the book of Esther, mostly in the 6 major section (A-F) which do not appear in the Masoretic text, apart from the 3 following references which had been filtered out from the remaining text. The ancient and still prevalent legend, that the book of Esther does not contain any mention of the name of KYRIOS and / or THEOS, is therefore highly misleading and simply ridiculous. It is very clear that the divine name was both systematically removed and filtered out so as to remove credibility from the book. <i>Esther is not declaring her family and her people, as Mordecai has laid a charge on her, _____ [entire reference to TYEOS cut out] and the saving of Mordecai. Esther is doing as a human chooses truly with him</i>	Est 2:20 Masoretic OT

5 remaining references to 'KYRIOS' / 'THEOS', which are not part of the sections A-F.	and the saying of Mordecai Esther is doing as when she was a duty with him. Now Esther had not discovered her kindred; for so Mordechai commanded her, to bear THEOS, and perform his commandments, as when she was with him; and Esther changed not her manner of life. On that night the sleep of the king has fled away [elimination of the cause of his lack of sleep, which was KYRIOS Himself], and he commands to bring in the scroll of memorials of the chronicles, and they are read before the king But KYRIOS removed sleep from the king that night: and he told his servant to bring in the books, the registers of daily events, to read to him. And Haman recounts to his wife Zereb, and to all his friends, all that has met him, and his wise men and his wife Zereb say to him, "If Mordecai [is] of the seed of the Jews, before whom you have begun to fall, you are not able for him ----- [entire reference to THEOS cut out] -----, but certainly fall before him." And Aman related the events that had befallen him to Zosara his wife, and to his friends: and his friends and his wife said to him, If Mardocheus be of the race of the Jews, and thou hast begun to be humbled before him, thou wilt assuredly fall, and thou wilt not be able ----- [entire reference to THEOS cut out] -----.	Est 6:20 Greek OT Est 6:1 Masoretic OT Est 6:3 Greek OT Est 6:13 Masoretic OT Est 6:14 Greek OT
3. Manipulation of Esther 8:9, the letter announcing the liberty of the Jews (which in itself is entirely removed from the Masoretic text).	And the scribes of the king are called, at that time, in the third month - it [is] the month of Sivan - in the twenty-third [day] of it, and it is written, according to all that Mordecai has commanded, to the Jews, and to the lieutenants, and the governors, and the heads of the provinces, that [are] from Hodu even to Cush, one hundred twenty-seven provinces—province and province according to its writing, and people and people according to its tongue, and to the Jews according to their writing, and according to their tongue. So the scribes were called in the first month, which is Nisan, on the three and twentieth day of the same year; and orders were written to the Jews, whatever the king had commanded to the local governors and chiefs of the satraps, from India even to Ethiopia, a hundred and twenty-seven satraps, according to the several provinces, according to their dialects.	Est 8:9 Masoretic OT Est 8:9 Greek OT
> This last manipulation reveals the most probable motivation of those who removed the divine name and entire sections from the Book of Esther, and why some scholars / sources such as Amphilochius, Athanasius of Alexandria, Dead Sea Scrolls, Melito, Nazianus boycotted / removed the book from their canonical list. Luther also strongly disliked it and argued that the book "Judaized too much" (he generally disliked the Jews) and lacked any mention of G-d, calling it "less worthy of being held canonical" than other OT books (he also boycotted and partly even insulted the books of Hebrews, James, Jude and Revelation). What was the main motivation behind the change? The 23rd of Nisan / Abib is precisely the day our KYRIOS and SAVIOR resurrected, and the day of First Fruits (as also affirmed by Beta Israel who never lost sight of Ancient Judaism). The Book of Esther and specifically the letter of liberty to the Jews was a strong pointer and allusion to the Resurrection of IESOUS CHRISTOS. In the same way liberation from the consequences of sin was granted to those who repented in Susa (their death sentence was literally annulled), so also all those who repent today and trust in IESOUS CHRISTOS as SAVIOR have annulled their spiritual death sentence and have been proactively liberated on the precisely same day, on Abib 23rd. ► See also the study KYRIOS IESOUS III Passover Chronology - Refutation of Fast-Track Trial. Through the removal of this very important date, those evil men both concealed the death & resurrection at the end of the Passover Week, and removed the main essence of the book of Esther - being a precursor to the most important of all the Passover Weeks. This is probably the main reason why the book was and is still being -mutilated-.		
Jacob entered Egypt with 75 or 70 persons? A comparison of Gen 46:27 and Act 7:14 clearly proves the manipulation of the Masoretic texts. Once again, even the Masoretic text contradicts itself - when	70 Masoretic 75 Greek OT 70 And the sons of Joseph who were born to him in Egypt were two persons. All the persons of the house of Jacob who came to Egypt were seventy. And the sons of Joseph who were born to him in the land of Egypt were nine persons. And the persons of Jacob's house who came into Egypt were seventy-five.	Gen 46:27 Masoretic OT Gen 46:27 Greek OT

we compare the NT wd -75- and the OT with -70- household members.	70 Masoretic	And all those who descended from Jacob were seventy individuals, and Joseph was in Egypt.	Exo 1:5 Masoretic OT
	75 DSS	And it came to pass that all the persons who were descended from Jacob were seventy-five souls, - but, Joseph, was already in Egypt.	Exo 1:5 Dead Sea Scrolls
	75 Greek OT	But Joseph was in Egypt. And all the souls of Jacob were seventy-five.	Exo 1:5 Greek OT
	75 Masoretic	So Joseph sent and summoned his father Jacob and all his relatives, seventy-five persons in all.	Act 7:14



	Comments	Scripture / References			
--	----------	------------------------	--	--	--

Joshua 12

Joshua 12 suffered significant manipulations, which are found in the Masoretic text including the Complutensian Polyglot (initiated and financed by Francisco Jiménez de Cisneros, a Franciscan friar, Cardinal of the RCC, and 'Grand Inquisitor' which was the highest-ranked official of the Spanish Inquisition) and the Aldine Bible (Masoretic text translated back into Greek).

We find in the Masoretic text precisely 2 additions to the list of kings (31 instead of the original 29 kings eliminated by Joshua), and a total of 7 modifications. The nature and motive of those manipulations is unclear, but it is apparent that most manipulations occurred with respect to northern kingdoms.

Greek Old Testament (Codex Vaticanus)		Greek Old Testament (Codex Sinaiticus)		Greek Old Testament (Codex Alexandrinus)		Masoretic Text (as found in the ABP which uses a Masoretic (Aldine) text trans- lated back into Greek)	
Kings from the Southern Alliance (Joshua 12:9-18)							
1 TON BACIAEA IEPIXΩ KAI	Jericho (King of)	IEPIXΩ	Jericho	IEPIXΩ	Jericho	Ιεριχώ	Jericho
2 TON BACIAEA THC ΓAI, ...	Gai	ΓAI	Gai	ΓAI	Gai	Γαι	Ai
3 BACIAEA IEPOYCAAHM,	Jerusalem	IEPOYCAAHM	Jerusalem	IEPOYCAAHM	Jerusalem	Ιερουσαλήμ	Jerusalem
4 BACIAEA XEBPΩN,	Chebron	XEBPΩN	Chebron	XEBPΩN	Chebron	Χεβρών	Hebron
5 BACIAEA IEPIMOYΘ,	Jerimuth	IEPIMOYΘ	Jerimuth	IEPIMOYΘ	Jerimuth	Ιερμιοῦθ	Jarmuth
6 BACIAEA AAXIC,	Lachis	AAXIC	Lachis	AAXIC	Lachis	Λαχίς	Lachish
7 BACIAEA AIAAM	Ailam	AIAAM	Ailam	AIAAM	Ailam	Εγλώμ	Eglon
8 BACIAEA ΓAZEP,	Gazer	ΓAZEP	Gazer	ΓAZEP	Gazer	Γαζέρ	Gezer
9 BACIAEA ΔABIP,	Dabir	ΔABEIP	Dabir	ΔABIP	Dabir	Δαβίρ	Debir
10 BACIAEA ΓADEP,	Gader	ΓEICEP	Gader	ΓADEP	Gader	Γαδέρ	Geder
11 BACIAEA EPMAΘ,	Hermath	EPMAΘ	Hermath	EPMAΘ	Hermath	Ερμά	Hormah
12 BACIAEA APAΘ,	Arad	APAΘ	Arad	APAΘ	Arad	Αράδ	Arad
13 BACIAEA AEBNA,	Lebna	AEBMNA	Lebna	AEBNA	Lebna	Αιβνά	Libnah
14 BACIAEA OΔOΛAAM,	Odollam	OΔOΛAAM	Odollam	OΔOΛAAM	Odollam	Οδολλάμ	Adullam
15 BACIAEA MAKHΔA,	Makkedah	MAKHΔAP	Makkedah	MAKHΔA	Makkedah	Μακκεδά	Makkedah
add						Βαιθηλ	Bethel
16 BACIAEA TAPΘYΓ,	Taphut	manuscript is fragmented	TAΦΘOY	Taphut	Ταπφου	Ταπφου	Tappuah
17 BACIAEA OΦEP,	Opher	manuscript is fragmented	OΦEP	Opher	Οφερ	Οφερ	Hepher
18 BACIAEA AΦEK THC CAPΩN,	Ophec of Aroc	OΦEK	Ophec	AΦEK THC CAPΩN	Aphek	Αφεκ	Aphek
Kings from the Northern Alliance (Joshua 12:19-24)							
19 BACIAEA ACΩP,	Asom	ACΩP	Asom	ACΩP	Asom	Λασαρόν	Lasharon
20 BACIAEA CYMOΩN,	Symoön	CYMOΩN	Symoön	CAMPΩN	Samron	Μαδόν	Madon
21 BACIAEA MAPPΩN,	Mambroth	manuscript is fragmented	MAPΩ	Mambroth	Μαμβρόθ	Ασζόρ	Hazor
22 BACIAEA AZIΦ,	Aziph	manuscript is fragmented	AXCAΦ	Achshaph	Αχσάφ	Αμαρόν	Meron
23 BACIAEA KADHC,	Cades	manuscript is fragmented			ΑΧΑΣΑΦ	ΑΧΑΣΑΦ	Achshaph
24 BACIAEA TANAX,	Taanach	manuscript is fragmented	ΘANAX,	Taanach	ΑΘΑΝΑΧ	ΑΘΑΝΑΧ	Taanach
25 BACIAEA MATEAΩN,	Megiddo	manuscript is fragmented	ΜΑΤΕΑΔΩΝ	Megiddo	Μαγεδδών	Μαγεδδών	Megiddo
add			ΚΕΔΕC	Kedesh	ΚΕΔΕC	ΚΕΔΕC	Kedesh
26 BACIAEA IEKONAM TOY XEPMEΔ,	Jokneam of Carmel	manuscript is fragmented	IEKONAM	Jokneam	Ιεκονάμ του Χερμέλ	Ιεκονάμ του Χερμέλ	Jokneam
27 BACIAEA ΔOP TOY NAFEDΔΩP,	Dor of Nephedor	manuscript is fragmented	ΔΑΔOP	Dor	Δόρ του Ναφεδδώρ	Δόρ του Ναφεδδώρ	Dor
28 BACIAEA ΓOIM THC TAAIAIAC,	Goim	ΓΕΙ THC ΤΑΙΕΙ	ΓOIEIM	Goim	Γοίμ	Γοίμ	Goim
29 BACIAEA ΘAPCA,	Thersa	ΘΕΡCΑ	Thersa	ΘΕΡΜΑ	Thersa	Θερσά	Tizrah
Total number specifically provided in Joshua 12:24:		29	29	29	29	31	31
Rahfs	Source					Masoretic Text	
Swete's Septuagint	Source					Apostolic Bible	Source
New English Translation (NETS)	Source					Polyglot (ABP)	
Brenton (but added Elath with- out changing the total count)	Source						
Complete Apostle's Bible (thus added Elath)	Source						
Lambert Bos (added Elath)							

Prophecies	Hundreds of Scripture differences can be found between the Masoretic and Greek OT texts, mainly intended to water down the prophecies about IESOUS CHRISTOS or to diminish the significance of His wonderful works.		
In Deuteronomy 32:43, CHRISTOS is the object of angelic worship . Not so in the Masoretic text.	“Sing out, you nations, about His people! ----- [entire sentence with "angels" cut out] ----- For He will avenge the blood of His servants. He will render vengeance to His adversaries and make atonement for the land of His people.”		Deu 32:43 Masoretic OT
	Rejoice, ye Heavens, with Him, and let all the angels of THEOS worship Him; rejoice ye Nations, with His people, and let all the sons of THEOS strengthen themselves in Him, for He will avenge the blood of His sons, and He will render vengeance, and recompense justice to His enemies, and will reward them that hate Him ... And again, when He brings the firstborn into the world, He says, “And let all the angels of THEOS worship Him.”		Deu 32:43 Greek OT
	YHWH - His adversaries are broken down, He thunders against them in the heavens: YHWH judges the ends of the earth, And gives strength to His king, And exalts the horn of His anointed The Lord has gone up to the heavens, and has thundered: he will judge the extremities of the earth, and he gives strength to our kings, and will exalt the horn of his Christ .		ISam 2:10 Masoretic OT
	The word XPICTOY (CHRISTOS) appears 41x in the Old Testament. While it can sometimes be translated with 'anointed' (e.g. an anointed priest or anointing oil), it must in some instances remain as 'CHRISTOS', as for example Brenton correctly differentiated it in his translation. In 1Samuel 2:10 we find such a case; see also Psalm 2:2 and Amos 4:13 below; and also Psalm 19:6 and Daniel 9:25.		ISam 2:10 Greek OT
	Why do the nations rage and the peoples plot in vain? The kings of the earth set themselves, and the rulers take counsel together, against the Lord and against his Anointed ... Wherefore did the heathen rage, and the nations imagine vain things? The kings of the earth stood up, and the rulers gathered themselves together, against KYRIOS, and against his CHRISTOS . IINA TI EΦPYAΞAN EΘNH KAI ΛAOI EMEΛETHCAN KENA? 2ΠAPECTHCAN OI BACIAEIC THC ΓHC, KAI OI APXONTEC CYNHXΘHCAN EΠI TO AYTO KATA TOY KYPIOY KAI KATA TOY holy child IESOUS . INATI EΦPYAΞAN EΘNH KAI ΛAOI EMEΛETHCAN KENA? 26ΠAPECTHCAN OI BACIAEIC THC ΓHC KAI OI APXONTEC CYNHXΘHCAN EΠI TO AYTO KATA TOY KYPIOY KAI KATA TOY holy child IESOUS “KYRIOS, You [are] THEOS, who made the heaven, and the earth, and the sea, and all that [are] in them, who, through the mouth of Your servant David, said , Why did nations rage, and peoples meditate vain things? The kings of the earth stood up, and the rulers were gathered together against KYRIOS and against His CHRISTOS ; for gathered together of a truth against Your holy child IESOUS , whom You anointed, were both Herod and Pontius Pilate, with nations and peoples of Israel, to do whatever Your hand and Your counsel determined before to come to pass. And now, KYRIOS, look on their threatenings, and grant to Your servants to speak Your Word with all freedom, in the stretching forth of Your hand, for healing, and signs, and wonders, to come to pass through the Name of Your holy child IESOUS .”		Psa 2:1-2 Masoretic OT
	In Psalm 8:2, CHRISTOS is praised . Not so in the Masoretic text.		Psa 8:2 Masoretic OT
	O Lord, our Lord, how majestic is your name in all the earth! You have set your glory above the heavens. Out of the mouth of babes and infants, you have established strength because of your foes, to still the enemy and the avenger. O KYRIOS, our KYRIOS, how wonderful is your name in all the earth! For your magnificence is exalted above the heavens. Out of the mouth of babes and sucklings hast thou perfected praise , because of your enemies; that thou mightest put down the enemy and avenger. ... “Do you hear what these are saying?” And IESOUS said to them, “Yes; have you never read, “ ‘Out of the mouth of infants and nursing babies you have prepared praise ?’”		Psa 8:2 Greek OT
	Isaiah 53:10 suffered a serious manipulation of Scripture, and the Masoretic text implies that THEOS gets some kind of pleasure in hurting His SON ...		Isa 53:9-10 Masoretic OT
	9 ... Because He has done no violence, Nor [is] deceit in His mouth. 10And YHWH has delighted to crush Him, He has made Him sick; If His soul makes an offering for guilt ... 10 ... for He practised no iniquity, nor craft with His mouth. 10 ... because he is pleased to purge him from His sinners . If ye can give an offering for sin Because He committed no iniquity, nor practised guile with His mouth, 10and because he is pleased to purge him from His sinners : when His soul shall be given up for a sin offering because he committed no lawlessness, and there was no deceit in his mouth. 10 because he is willing to cleanse him of the iniquity . If you give concerning sin because He committed no lawlessness, nor was deceit found in His mouth. 10And because he desires to cleanse him from his sin . If you give an offering for sin ...		Isa 53:9-10 Greek OT
	In Isaiah 61:1, CHRISTOS is announced to heal blindnesses .		Isa 61:1 Masoretic OT
	... He has sent me to heal the brokenhearted; to proclaim freedom to the captives, to let out into light those bound in the dark [watered down to a general meaning; word 'blind' intentionally removed]... ... to heal the broken in heart, to proclaim liberty to the captives, and recovery of sight to the blind He has sent me to proclaim release to the captives, and recovery of sight to the blind ...		Isa 61:1 Greek OT
	Amos 4:13 is a very clear Mes-sianic prophecy . Not so in the Masoretic text.		Amo 4:13 Masoretic OT
	“Therefore, thus I do to you, O Israel, at last, Because this I do to you, Prepare to meet your G-d, O Israel.” For behold, the Former of mountains, and Creator of wind, And the Declarer to man what [is] His thought , He is making dawn obscurity, And is treading on high places of earth, YHWH, G-d of Hosts, [is] His Name! Therefore thus will I do to thee, O Israel: nay because I will do thus to thee, prepare to call on thy THEOS, O Israel. For, behold, I am he that strengthens the thunder, and creates the wind, and mountains to men his CHRISTOS , forming the morning and the darkness, and reigning on the high places of the earth , The KYRIOS THEOS Almighty is His name.		Amo 4:13 Greek OT

Differences - Jewish Bible Only		
Crucifixion of CHRISTOS.	Dogs are all around me, a pack of villains closes in on me like a lion my hands and feet . [watered down] For many dogs have compassed me: the assembly of the wicked doers has beset me round: they pierced my hands and my feet . And again another Scripture says, “They will look on the one whom they have pierced .”	Psa 22:17 Masoretic (CJB) Psa 21:17 Greek NT Job 19:37 Greek NT
Virgin Birth of CHRISTOS.	Therefore the Lord himself will give you people a sign: the young woman will become pregnant, bear a SON and name Him 'IMMANUEL'. Therefore KYRIOS Himself shall give you a sign; behold, a woman shall conceive in the womb, and shall bring forth a SON, and thou shalt call His name EMMANUEL. “Behold, the woman will become pregnant and will give birth to a SON, and they will call His name EMMANUEL,” which is translated, “THEOS with us.”	Isa 7:14 Masoretic (CJB) Isa 7:18 Greek OT Isa 7:14 Greek NT

The Sabbaths	Discrepancies related to the Weekly Sabbath and the Sabbaths of Sabbaths .		
While the concept of the Sabbath of Sabbaths (Ceremonial Sabbaths, Holy Convocations) is clearly defined in the Greek OT, this very important definition is lacking in the Hebrew OT.	It is a Sabbath of solemn rest to you, and you shall afflict yourselves; it is a statute forever. A Sabbath of Sabbaths it shall be to you, and you shall humble your souls - it is an eternal statute. It shall be to you a Sabbath of solemn rest , and you shall afflict yourselves. On the ninth day of the month beginning at evening, from evening to evening shall you keep your Sabbath . A Sabbath of Sabbaths it will be to you. And you shall humble your souls from the ninth of the month. From evening to evening you shall observe the Sabbath of your Sabbaths .		Lev 16:31 Masoretic OT Lev 16:31 Greek OT Lev 23:32 Masoretic OT Lev 23:32 Greek OT
	► see also the study 'Sabbaths' for more details		
	You that put off the day of disaster and bring near a reign of violence!		Amo 6:3 Masoretic OT
	Ye who are approaching the evil day, who are drawing near and adopting false Sabbaths ...		Amo 6:3 Greek OT
	While Amos 6:3 warns us to not follow false Sabbaths , this warning is entirely absent in the text favoured by the Hebrews , who are well known for adding false Sabbaths to their calendars (erroneous beginning of New Year in the dark season of the year; unbiblical feasts).		

Saul and David	Did Saul really loose his memory?		
David was very well known to Saul. He was playing the harp for him and was his special armor bearer. Yet, just one chapter later, neither he nor his assistant know him any more. How could this happen?	One of the young men answered, “Behold, I have seen a son of Jesse the Bethlehemite, who is skillful in playing , a man of valor, a man of war, prudent in speech, and a man of good presence, and KYRIOS is with him.” Therefore Saul sent messengers to Jesse and said, “Send me David your son, who is with the sheep.” And Jesse took a donkey laden with bread and a skin of wine and a young goat and sent them by David his son to Saul. And David came to Saul and entered his service . And Saul loved him greatly, and he became his armor-bearer. And Saul sent to Jesse, saying, “ Let David remain in my service, for he has found favor in my sight .”		ISam 16:18-19 Masoretic OT
	And David took the head of the Philistine and brought it to Jerusalem, but he put his armor in his tent. As soon as Saul saw David go out against the Philistine, he said to Abner, the commander of the army, “Abner, whose son is this youth?” And Abner said, “As your soul lives, O king, I do not know.” And the king said, “Inquire whose son the boy is.” And as soon as David returned from the striking down of the Philistine, Abner took him, and brought him before Saul with the head of the Philistine in his hand. And Saul said to him, “Whose son are you, young man?” And David answered, “I am the son of your servant Jesse the Bethlehemite.”		ISam 17:54-58 Masoretic OT
	Compare and David		
	And David took the head of the Philistine, and brought it to Jerusalem; but he put his armour in his tent.		ISam 17:54-58 Greek OT
	-		



Comparison				
King Solomon	The Bible provides very clear designations for the kings – if ultimately saved or not. But there is one supposed exception which has puzzled the church since. Was King Solomon ultimately saved or not? Why does the Proto-Masoretic text not have any information, yet the Greek Old Testament contains perfectly precise information?			
	United Kingdom of Israel (Jerusalem)			
	1	SAOUL (SAUL) ΕΞΟΥΔΕΝΩCΑC ΤΟ ΠΗΜΑ ΚΥΡΙΟΥ *	1Sam 15:26	
	2	IEBOSTHE (ISHBOSHETH) SON OF SAOUL ΠΕΡΙΑΕΙΝ ΤΗΝ ΒΑCΙΛΕΙΑΝ ΑΠΟ ΤΟΥ ΟΙΚΟΥ CΑΟΥΑ	2Sam 3:10	
	3	DAVID ΕΥΘΕC ΕΝΩΠΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ *	1Kin 15:5	
	4	SOLOMON ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΩΠΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ *	1Kin 11:8 < missing in the Proto-Masoretic	
	Kingdom of Israel (North; Samaria)		Kingdom of Judah (South; Jerusalem)	
	5	JEROBOAM ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΩΠΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ ΚΑΙ ΕΠΟΡΕΥΘΗ ΕΝ ΟΔΩ ΤΟΥ ΠΑΤΡΟC ΑΥΤΟΥ	ROBOAM (REHOBAM) SON OF SOLOMON ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΩΠΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ ΕΠΟΙΗCΕΝ ΤΟ ΠΟΝΗΡΟΝ	1Kin 15:26 1Kin 16:2 1Kin 14:22 2Chr 12:13
	6	NADAB SON OF IEROBOAM ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΩΠΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	ABIU (ABIJAH) SON OF ROBOAM ΤΑΙC ΑΜΑΡΤΙΑΙC ΤΟΥ ΠΑΤΡΟC ΑΥΤΟΥ	1Kin 15:26 1Kin 15:3
	7	BAASA (BAASHA) SON OF ACHIA ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΩΠΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	ASA SON OF ANA ΕΥΘΕC ΕΝΩΠΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ ΕΥΘΕC ΕΝΩΠΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	1Kin 15:34 1Kin 15:11 2Chr 14:1
	8	ELA (ELAH) SON OF BAASA ΑΜΑΡΤΙΩΝ ΒΑΑCΑ ΚΑΙ ΗΛΑ	IOSAPHAT (JOSAPHAT) SON OF ASA ΕΥΘΕC ΕΝΩΠΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ ΕΥΘΕC ΕΝΩΠΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	1Kin 16:13 1Kin 16:28 2Chr 20:32
	9	ZAMBRI (ZIMRI) ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΩΠΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	IORAM (JEHORAM) SON OF IOSAPHAT ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΩΠΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	1Kin 16:19 2Kin 8:18 2Chr 21:6
	10	AMBRI (OMRI) ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΩΠΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	OCHOZIAS (AHAZIAH) SON OF IORAM ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΩΠΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	1Kin 16:25 2Kin 8:27 2Chr 22:4
	11	ACHAAB (AHAB) SON OF AMBRI ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΩΠΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	IOAS (JEHOASH) SON OF ABIA ΕΥΘΕC ΕΝΩΠΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ ΕΥΘΕC ΕΝΩΠΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	1Kin 16:30 2Kin 12:3 2Chr 24:2
	12	OCHOZIAS (AHAZIAH) SON OF ACHAAB ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	AMESSIAS (AMAZIAH) SON OF IOAS ΕΥΘΕC ΕΝ ΟΦΘΑΛΜΟΙC ΚΥΡΙΟΥ ΕΥΘΕC ΕΝΩΠΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	1Kin 22:53 2Kin 14:3 2Chr 25:2
	13	IORAM (JEHORAM) SON OF ACHAAB ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΩΠΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝ ΟΦΘΑΛΜΟΙC ΚΥΡΙΟΥ	AZARIAS (UZZIAH) SON OF AMESSIAS ΕΥΘΕC ΕΝ ΟΦΘΑΛΜΟΙC ΚΥΡΙΟΥ ΕΥΘΕC ΕΝΩΠΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	2Kin 13:18 2Kin 3:2 2Kin 15:3 2Chr 26:4
	14	IOU (JEHU) ΟΥΚ ΑΠΕCΤΗ ΕΠΑΝΩΘΕΝ ΑΜΑΡΤΙΩΝ ΙΕΡΟΒΟΑΜ	IOATHAM (JOTHAM) SON OF AZARIAS ΕΥΘΕC ΕΝ ΟΦΘΑΛΜΟΙC ΚΥΡΙΟΥ ΕΥΘΕC ΕΝΩΠΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	2Kin 10:31 2Kin 15:34 2Chr 27:2
	15	IOACHAS (JEHOAHAZ) SON OF IOU ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝ ΟΦΘΑΛΜΟΙC ΚΥΡΙΟΥ	ACHAZ (AHAZ) SON OF IOATHAM ΟΥΚ ΕΠΟΙΗCΕΝ ΤΟ ΕΥΘΕC ΕΝ ΟΦΘΑΛΜΟΙC ΚΥΡΙΟΥ ΘΕΟΥ ΑΥΤΟΥ ΟΥΚ ΕΠΟΙΗCΕΝ ΤΟ ΕΥΘΕC ΕΝΩΠΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	2Kin 13:2 2Kin 16:2 2Chr 28:1
	16	IOAS (JEHOASH) SON OF IOACHAS ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝ ΟΦΘΑΛΜΟΙC ΚΥΡΙΟΥ	HEZEKIAS (HEZEKIAH) SON OF ACHAZ ΕΥΘΕC ΕΝ ΟΦΘΑΛΜΟΙC ΚΥΡΙΟΥ ΕΥΘΕC ΕΝΩΠΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	2Kin 13:11 2Kin 18:3 2Chr 29:2
	17	IEROBOAM (JEROBOAM) SON OF IOAS ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΩΠΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	MANASSES (MANASSEH) SON OF HOPSIBA ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝ ΟΦΘΑΛΜΟΙC ΚΥΡΙΟΥ ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	2Kin 14:24 2Kin 21:2 2Chr 33:2
	18	ZACHARIAS SON OF IEROBOAM ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝ ΟΦΘΑΛΜΟΙC ΚΥΡΙΟΥ	AMON SON OF MESOLLAM ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝ ΟΦΘΑΛΜΟΙC ΚΥΡΙΟΥ ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΩΠΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	2Kin 15:9 2Kin 21:2 2Chr 33:22
	19	SELLOUM (SHALLUM) SON OF IABIS CΥCΤΡΟΦΗ ΑΥΤΟΥ	IOSIAS (JOSIAH) SON OF IEDIDA ΕΥΘΕC ΕΝ ΟΦΘΑΛΜΟΙC ΚΥΡΙΟΥ ΕΥΘΕC ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	2Kin 15:15 2Kin 22:2 2Chr 34:2
	20	MANAEM (MENAHEM) SON OF GADDI ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝ ΟΦΘΑΛΜΟΙC ΚΥΡΙΟΥ	IOACHAS (JEHOAHAZ) SON OF HAMITAL ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝ ΟΦΘΑΛΜΟΙC ΚΥΡΙΟΥ ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΩΠΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	2Kin 15:18 2Kin 23:32 2Chr 36:2
	21	PHAKEIAS (PEKAHIAH) SON OF MANAEM ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝ ΟΦΘΑΛΜΟΙC ΚΥΡΙΟΥ	IOAKIM (JEHOIAKIM) SON OF IELDAPH ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝ ΟΦΘΑΛΜΟΙC ΚΥΡΙΟΥ ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	2Kin 15:24 2Kin 23:37 2Chr 36:5
	22	PHAKEE (PEKAH) SON OF ROMELIAS ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝ ΟΦΘΑΛΜΟΙC ΚΥΡΙΟΥ	IOAKIM (JEHOIACHIN) SON OF NESTHA ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝ ΟΦΘΑΛΜΟΙC ΚΥΡΙΟΥ ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΩΠΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ	2Kin 15:28 2Kin 24:9 2Chr 36:9
	23	HOSEE (HOSHEA) SON OF ELA ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝ ΟΦΘΑΛΜΟΙC ΚΥΡΙΟΥ	SEDEKIAS (ZEDEKIAH) SON OF HAMITAL ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΩΠΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΩΠΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ ΘΕΟΥ ΑΥΤΟΥ	2Kin 17:2 2Kin 24:19 2Chr 36:12
	96% Evil (22 out of 23 kings)		41% Good (9 out of 22 kings)	
	24	IESOUS CHRISTOS See Dynastic & Selective Bloodline		Mat 1
* Legend		ΕΥΘΕC ΕΝΩΠΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ Right before KYRIOS		
		ΕΥΘΕC ΕΝ ΟΦΘΑΛΜΟΙC ΚΥΡΙΟΥ Right in (the) eyes of KYRIOS		
		ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝΩΠΠΙΟΝ ΚΥΡΙΟΥ Evil before KYRIOS		
		ΠΟΝΗΡΟΝ ΕΝ ΟΦΘΑΛΜΟΙC ΚΥΡΙΟΥ Evil in (the) eyes of KYRIOS		
		ΕΞΟΥΔΕΝΩCΕΙ CΕ ΚΥΡΙΟC Rejected the word of KYRIOS		
While both the Greek Old Testament and the Modern Hebrew Old Testament provide a clear designation for the judgment of all 42 kings, this designation is missing only in one case, precisely in the case of Solomon and only in the Modern Hebrew text.				
Greek Old Testament		And thus he acted towards all his strange wives, who burnt incense and sacrificed to their idols. 8 And Solomon did that which was evil in the sight of KYRIOS: he went not after KYRIOS, as David his father. 9 And KYRIOS was angry with Solomon, because he turned away his heart from the KYRIOS THEOS of Israel, who had appeared twice to him ...	1Kin 11:7-9	
Hebrew Old Testament (Modern Hebrew; Proto-Masoretic Text)		8and so he hath done for all his strange women, who are perfuming and sacrificing to their gods. [..... missing sentence] 9And G-d sheweth Himself angry with Solomon, for his heart hath turned aside from the Lord, G-d of Israel, who had appeared unto him twice ...	1Kin 11:8-9	
The second manipulation occurs in the book of Nehemiah. The Greek Old Testament makes it very clear that Solomon had 'turned away from' and broken the covenant with THEOS, while the Masoretic text only speaks about a 'sin', while using a word with a clearly temporal and reconciliatory character.				
Greek Old Testament		And in those days I saw the Jews who had married women of Ashdod, of Ammon, and of Moab: and their children spoke half in the language of Ashdod, and did not know how to speak in the Jewish language. And I strove with them and cursed them; and I smote some of them, and plucked off their hair, and made them swear by THEOS, saying, You shall not give your daughters to their sons, and you shall not take of their daughters to your sons. Did not Solomon king of Israel sin thus? Though there was no king like him among many nations, and he was beloved of THEOS, and THEOS made him king over all Israel; yet strange women turned him aside [G1578]. So we will not hearken to you to do all this evil, to break covenant with our THEOS, – to marry strange wives.	Neh 13(23): 23-27	
Hebrew Old Testament (Modern Hebrew; Proto-Masoretic Text)		By these did not Solomon king of Israel sin? And among the many nations there was no king like him, and he was beloved by his G-d, and G-d makes him king over all Israel – even him [whom] the strange women caused to sin [H2398; watered down to a temporal action instead of a turning away]. And do we listen to you to do all this great evil, to trespass against our G-d, to settle strange women?"	Neh 13:26	
Super-scriptions of Psalms	The superscriptions in the book of Psalms are often found in our modern Bibles in fine print, what has led to the widespread perception that those first verses of each chapter are secondary, not inspired and retroactively added by other scribes. In addition to the fine print, we find a great variety in regards of the length of the respective verse, with some Bibles printing the full superscription, while others leave part of it in the footnotes. But this superficial perception and especially the widespread arbitrariness in the redaction of biblical text are highly problematic, because it is original and fully inspired Scripture.			
	In addition to those mentioned problems, we also find discrepancies between the Greek Old Testament and the Proto-Masoretic text, specifically when it comes to the organization of an ordinary week, which is probably best defined in the Psalms, yet it is almost entirely absent from the Proto-Masoretic text, which has caused a vast confusion today and allows great variations in theology when it comes to the Weekly Sabbath and its function of being the main anchor for counting the days following and previous to a Weekly Sabbath.			
	It provides food for thought why the verses framing the biblical calendar are systematically cut short. In the same manner King David fully affirmed the Weekly Sabbath being the seventh day and the day before IESOUS' resurrection, so we should do the same with an unbiased and open heart.	1	ΨΑΛΜΟC ΤΩ ΔΑΥΙΔ. ΤΗC ΜΙΑC [mias] CABBATΩΝ. A Psalm to David; of one of Sabbaths. A Psalm for David on the first day of the week. A Psalm to David. [. . . . missing part of sentence] ΟΨΕ ΔΕ CABBATΩΝ, ΤΗ ΕΠΙΦΩCΚΟΥCΗ ΕΙC ΜΙΑΝ [mian] CABBATΩΝ ΗΛΘΕΝ ΜΑΡΙΑΜ Η ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ ΚΑΙ Η ΑΛΛΗ ΜΑΡΙΑ ΘΕΩΡΗCΑΙ ΤΟΝ ΤΑΦΟΝ. And late in the Sabbaths, the dawning into one of Sabbaths, came Mary the Magdalene and the other Mary to see the tomb.	Psa 23:1 Literal Greek OT Masoretic OT
		2	ΨΑΛΜΟC ΩΔΗC ΤΟΙC ΥΙΟΙC ΚΟΡΕ. ΔΕΥΤΕΡΑ [deutera] CABBATOY. A Psalm to the sons of Korah; to second Sabbath. A Psalm of praise for the sons of Core on the second day of the week. A song. A Psalm of the sons of Korah. [. . . . missing part of sentence]	Psa 82:1 Literal Greek OT Masoretic OT
		3	- not mentioned in the Psalms -	
		4	ΨΑΛΜΟC ΤΩ ΔΑΥΙΔ, ΤΕΤΡΑΔΙ [tetradi] CABBATΩΝ. A Psalm to David, to fourth Sabbaths. A Psalm of David for the fourth day of the week. [Entire superscription removed]	Psa 91:1 Literal Greek OT Masoretic OT
		5	- not mentioned in the Psalms -	
		6	ΕΙC ΤΗΝ ΗΜΕΡΑΝ ΤΟΥ ΠΡΟ-CΑΒΒΑΤΟΥ [pro-sabbatou], ΟΤΕ ΚΑΤΩΚΙCΤΑΙ Η ΓΗ. Into the day before Sabbath, when the earth had been inhabited [day #6 of creation = when animals and humans inhabited the earth]. For the day before the Sabbath, when the land was inhabited. [Entire superscription removed as it refers exclusively to the Weekly Sabbath . . .]	Psa 92:1 Literal Greek OT Masoretic OT
		7	ΨΑΛΜΟC ΤΩ ΔΑΥΙΔ. ΕΙC ΑΝΑΜΝΗCΙΝ ΠΕΡΙ CABBATOY. A Psalm to David; for a memorial concerning Sabbath. A Psalm of David for remembrance concerning the Sabbath-day. A Psalm of David. To cause to remember [. . . . missing that which is to remember]	Psa 37:1 Literal Greek OT Masoretic OT
			ΨΑΛΜΟC ΩΔΗC, ΕΙC ΤΗΝ ΗΜΕΡΑΝ ΤΟΥ CΑΒΒΑΤΟΥ. A Psalm of a Song, for the day of the Sabbath. A Psalm of a Song for the Sabbath-day. A Psalm A song for the Sabbath day.	Psa 91:1 Literal Greek OT Masoretic OT



	All 24 Bible Manuscripts (OT) Which Include At Least One Full, Continuous Chapter (When Mapped Onto Modern Book & Chapter Divisions)		Begetting Ages, Older Gen 5 & 11, et al.	Flood Duration of 360 Days	Daniel, Interlude Daniel 3:24–90	Esther, Long Version 1A, 3B, 4C, 5D, 8E, 10F	Psalms, Autograph Psalms A (151)
Greek OT Manuscripts 3c. BC –6c. AD	GREEK OLD TESTAMENT, ~282-140 BC**	929 Chapters (39 Books)	YES	YES	YES, certainly included.	YES, certainly included.	YES, certainly included.
	PAPYRUS RYLANDS 458, ~150 BC	6 Chapters (1 Book: Deu)	–	–	–	–	–
	PAPYRUS FOUAD 266, ~50 BC	17 Chapters (1 Book: Deu)	–	–	–	–	–
	NAHAL HEVER SCROLL, ~50 BC	11 Chapters (6 Books: Jon, Mic, Nah, Hab, Zep, Zec)	–	–	–	–	–
	CHRISTOS						
	DEAD SEA SCROLLS (GREEK), ~1c. AD	~70 Chapters (8 Books: Gen, Exo, Lev, Num, Deu, Jos, Rut, Psa)	YES, fragments included.	–	–	–	–
	DEAD SEA SCROLLS (ARAMAIC), ~1c. AD	12 Chapters (8 Books: Exo, Lev, Num, Deu, Job, Psa, Dan, Ezr)	–	NO	NO	–	YES, included.
	DEAD SEA SCROLLS (HEBREW), ~1c. AD	115 Chapters (38 Books except Esther)	–	NO	NO	–	YES, included.
	PAPYRI CHESTER BEATTY, ~150–350 AD	~70 Chapters (8 Books: Gen, Num, Deu, Isa, Jer, Eze, Dan, Est)	YES, included.	YES	YES, included.	YES, included.	–
	PAPYRUS 967, ~200–250 AD	63 Chapters (3 Books: Eze, Dan, Est)	–	–	YES, included.	YES, included.	Manuscript does not include Psalms.
	LUCIANIC RECENSION (ANTIOCHENE TEXT), ~290–312 AD	~116 Chapters (17 Books). Originally composed of 929 chapters.	YES, included.	YES	YES, included.	It includes only half of the canonical book.	YES, included.
	CODEx VATICANUS, ~325–350 AD	846 Chapters (all 39 Books)	YES, included.	YES	YES, included.	YES, included.	YES, included.
CODEx SINAITICUS, ~330–360 AD	321 Chapters (23 Books)	YES, included.	YES	YES, included.	YES, included.	YES, included.	
CODEx ALEXANDRINUS, ~400–440 AD	914 Chapters (all 39 Books)	YES, included.	YES	YES, included.	YES, included.	YES, included.	
CODEx EPHRAEMI, ~400–450 AD	15 Chapters (4 Books: Job, Pro, Ecc, Son)	–	–	YES, included.	YES, originally included.	YES, included.	
Aramaic / Syriac OT Manuscripts mainly 5 – 7c. AD	SYRIAC PESHITTA PENTATEUCH, MS 14425 YOHANNAN, ~464 AD	112 Chapters (4 Books: Gen, Exo, Num, Deu)	NO	NO	–	–	–
	WASHINGTON MS. OF PSALMS, Early 5c. AD	149 Chapters (1 Book: Psa)	–	–	–	–	YES, included.
	CODEx MARCHALIANUS, 6c. AD	72 Chapters (18 Books)	–	–	YES, included.	–	–
	CODEx AMBROSIANUS, 6–7c. AD	657 Chapters (all 39 Books)	NO	NO	YES, included.	NO	YES, included.
	VATICAN MS SYRIAC 446, 7c. AD	141 Chapters (7 Books: Gen, Exo, Lev, Num, Deu, Jos, Jdg)	NO	NO	–	–	–
Hebrew OT Manuscripts mainly 9 – 11c. AD	CODEx CAIRENSIS / CAIRO, ~895 AD	380 Chapters (19 Books)	–	NO	–	–	–
	CODEx SASSOON, ~880–960 AD	914 Chapters (all 39 Books; not Gen 1–10)	NO	NO	NO	NO	NO
	CODEx ALEPPO, ~920 AD	471 Chapters (24 Books)	NO	NO	–	–	NO
	CODEx OR 4445, ~950 AD	23 Chapters (5 Books: Gen 39–50, Exo, Lev, Num, Deu)	NO	–	–	–	–
	DAMASCUS PENTATEUCH, ~950–1000 AD	151 Chapters (5 Books: Gen 9–50, Exo, Lev, Num, Deu)	NO	–	–	–	–
	CODEx LENINGRAD, ~1008 AD	929 Chapters (39 Books)	NO	NO	NO	NO	NO
	EASTERN ORTHODOX BIBLES**	929 Chapters (39 Books)	YES, included.	YES, included.	YES, included.	YES, included.	YES, included.

* While the chapter references refer to continuous chapters (not unabridged), the number of books often also includes books that are not fully preserved, but only partially (fragments) contained in the respective manuscript(s). Those manuscripts do not include extra-biblical manuscripts in the Latin language. **Not counted as manuscripts, because not available in its original form.

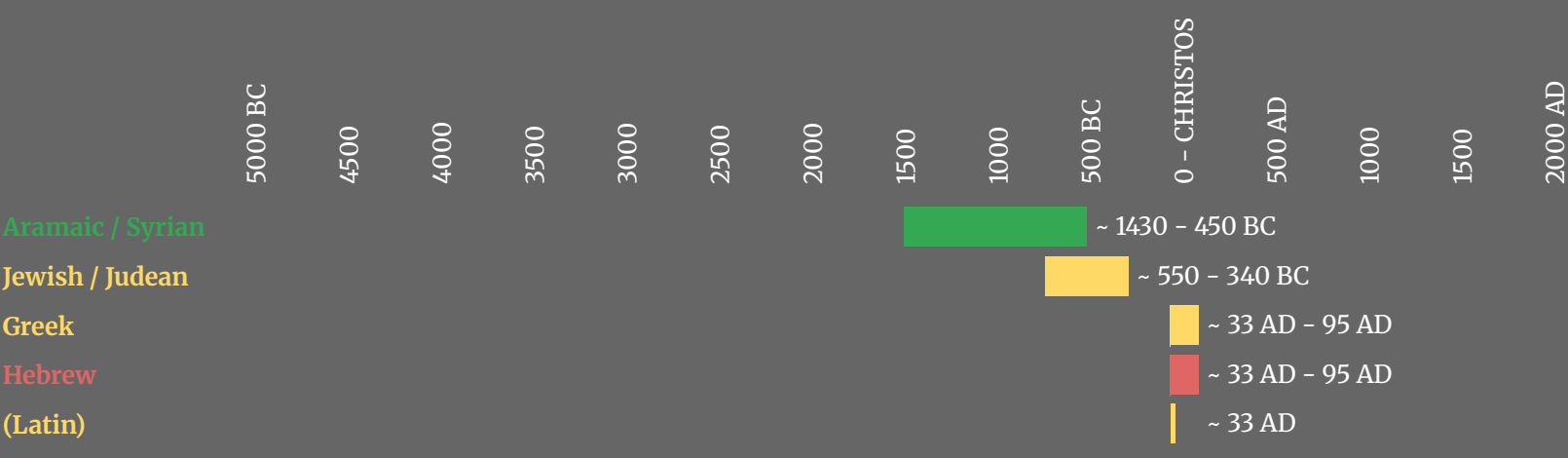


Comments

Scripture / References

Biblical Definition of Languages

The follow chart and scriptural analysis does not reflect the real history of biblical languages, but provides us a strictly biblical, and therefore unique viewpoint of the occurence and rough sequence of those biblical languages.



Aramaic / Syrian (3x, OT only)

G4948, **CΥΠOC**, suros: **Syrian**, from the same as Suria; a Syran (i.e. probably Tyrian), a native of Aram / Syria – Syrian.

CΥΠICTI: no word included in Strong’s, but the same meaning ‘Syrian’ as G4948.

No appearance of the word ‘Aramaic’ in the NT! Aramaic was the common language of much of the ancient Near East from ~600 BC to the first centuries AD. Some parts of the Bible were written in Aramaic (Ezra and Daniel, both connected to the Babylonian exile in Syria).

1430 BC

And Laban called it, the Heap of Testimony [**‘Jegar-Sahadutha’** in theMasoretic text; which is genuine **Aramaic** both in form and use]; and Jacob called it, the Witness Heap [**‘Galeed’** in Masoretic].

Gen 31:47
Greek OT
Hebrew OT

690 BC

Then said Eliakim and Shebna and Joah unto Rabshakeh, Speak, I pray thee, unto thy servants in **Syrian** [G4948, **CΥΠICTI**, suristi: **Aramaic, Syrian**]; for we understand it: and speak not to us in the Jews’ language, in the ears of the people that are on the wall.

Isa 36:11

550 BC

26KAI EIPEN ELIAKIM YIOC XEAKIOY KAI COMNAC KAI IDAC ΠPOC PAΨAKHN ΛAΛHCON ΔH ΠPOC TOYC ΠAIDAC COY **CΥΠICTI** [**Syrian / Aramaic**], OTI AKOYOMEN HMEIC, KAI OY ΛAΛHCEIC MEΘ HMΩN IOYΔAICTI ...

2Kin 18:26

26 And Heliakim the son of Chelkias, and Somnas, and Joas, said to Rapsakes, Speak now to thy servants in **Syrian** [G4948, **CΥΠICTI**, suristi: **Aramaic, Syrian**], for we understand it; and speak not with us in Jewish: and why dost thou speak in the ears of the people that are on the wall [here it appears that the educated Jews understood Aramaic, but that the common people did not]?

450 BC

And in the days of Artaxerxes wrote Bishlam, Mithredath, Tabeel, and the rest of their companions, unto Artaxerxes king of Persia; and the writing of the letter was written in **Syrian** [G4948, **CΥΠICTI**, suristi: **Aramaic, Syrian**], and interpreted in the Syrian tongue.

Ezr 4:7

(Jewish / Judean) (2x, OT only)

G2451, IOY ΔAICTI, ioudaisti: Jewish, from Ioudaios; Judaic, i.e. resembling a Judean – Jewish.

G2454 IOY ΔAICMOC, ioudaismos: from G2450; “judaism”, that is, the Jewish faith and usages: – Jews’ religion.

Possibly not a separate language and rather an adjective describing the dialect / language spoken in the time of writing (not Aramaic, because contrasted in 2Kin 18:26).

550 BC

26KAI EIPEN ELIAKIM YIOC XEAKIOY KAI COMNAC KAI IDAC ΠPOC PAΨAKHN ΛAΛHCON ΔH ΠPOC TOYC ΠAIDAC COY CΥΠICTI [Aramaic],

2Kin 18:26

OTI AKOYOMEN HMEIC, KAI OY ΛAΛHCEIC MEΘ HMΩN IOYΔAICTI [**Judean, Jewish**], KAI INA TI ΛAAEIC EN TOIC ΩCIN TOY ΛAOY TOY EIII TOY TEIXOYC?

26 And Heliakim the son of Chelkias, and Somnas, and Joas, said to Rapsakes, Speak now to thy servants in Syrian [Aramaic], for we understand it; and speak not with us in **Jewish**: and why dost thou speak in the ears of the people that are on the wall?

425 BC

And in those days I saw the Jews who had married women of Ashdod, of Ammon, and of Moab: 24 and their children spoke half in the language of Ashdod, and did not know how to speak in **Jewish** [G2454 IOY ΔAICMOC, ioudaismos: “judaism”, that is, the Jewish faith].

Neh 13:24

340 BC

Then they cried with a loud voice in the **Jews’ speech** [**Judean, Jewish**] unto the people of Jerusalem that were on the wall, to affright them, and to trouble them; that they might take the city.

2Chr 32:18

New Testament Passages Mentioning A Biblical Language

Greek (3x, NT only)

G1676, **EAHNICTI**, hellenisti: **Greek**, Adverb from the same as Hellenistes; Hellenistically, i.e. In the Grecian language – Greek.

Greek is the world’s oldest recorded living language, first spoken in the Balkan peninsula since the 3rd millennium BC or earlier (which can only mean that Greek was one of the languages with the Tower of Babel in ~2841 BC (line of Japeth)). The Greek alphabet is also the oldest written alphabet still in continuous use to-day (at least since 800 BC) and is the first writing system to have included vowels.

33 AD

20TOYTON OYN TON TITΛON ΠOΛΛOI ANEΓNΩCAN TΩN IOY ΔAICΩN, OTI EΓΓYC HN O TOΠIOC THC ΠOΛEWC OΠOY ECTAYPΩΘH O IHCOC. KAI HN ΓEΓPAMMENON EBPAICTI, PΩMAICTI, **EAHNICTI**.

Joh 19:20

This title then read many of the Jews: for the place where IESOUS was crucified was nigh to the city: and it was written in Hebrew, Latin and **Greek** [G1676, **EAHNICTI**, hellenisti].

57 AD

And as Paul was to be led into the castle, he said unto the chief captain, May I speak unto thee? Who said, Canst thou speak **Greek** [G1676, **EAHNICTI**, hellenisti]?

Act 21:37

95 AD

They have as king over them the angel of the bottomless pit. His name in Hebrew is Abaddon, and in Greek [G1676, **EAHNICTI**, hellenisti] he is called Apollyon.

Rev 9:11

Many translators and scholars use **EBPAICTI** to refer to both Aramaic and Hebrew, without distinction. But the fact that the Greek OT specified the term **CΥΠICTI** for **Aramaic**, and therefore differentiates between **CΥΠICTI** and **EBPAICTI**, should already exclude such an undifferentiated application. The enormous time gap of 535 years between the last use of CΥΠICTI in Ezr 4:7 and the first use of EBPAICTI in Joh 5:2 clearly underlines the distinction. Josephus also distinguished between both Greek terms with casual precision, so we know that Hebrew and Aramaic existed distinctly from one another.

Hebrew (10x, NT only, not OT!)

G1447, **EBPAICTI**, hebraisti: in the **Hebrew tongue**, adverb from Hebrais, Hebraistically or in the Jewish (Chaldee) language -- in (the) Hebrew (tongue).

It is important to note that **the Bible does rather not consider Hebrew as a language**, but distinctively as ‘dialect’ [Strong’s G1258, ΔΙΑΛΕΚΤOC, dialektos]:

Act 21:40 "... he [Paul] called out in the **Hebrew dialect**, saying ..."

Act 22:2 "And hearing that he called out to them in the **Hebrew dialect** ..."

Act 26:14 "... and saying in the **Hebrew dialect**: Saul, Saul, why do you persecute me?"

Meanwhile, the Bible uses for the term ‘language’ always the word ‘glossa’ (Strong’s G1100 as found in Gen 11:7, Neh 13:24, Jer 5:15, Eze 3:5, Dan 1:4, Dan 3:29, 1Cor 14:2-27, Rev 13:7, Rev 14:6).

33 AD

2ECTIN ΔE EN TOIC IEPOCΔAYMOIC EΠI TH ΠPOBATIKH KOAYM-BHΘPA H EΠIΔEΓOMENH **EBPAICTI** [**Hebrew**] BHΘZAΘA ΠIENTE CTOAC EXOYCA.

Joh 5:2

Now there is at Jerusalem by the sheep market a pool, which is called in the **Hebrew** [G1447, **EBPAICTI**, hebraisti] Bethesda, having five porches.

33 AD

... he brought IESOUS forth, and sat down in the judgment seat in a place that is called the Pavement, but in the **Hebrew** [G1447, **EBPAICTI**, hebraisti], Gabbatha.

Joh 19:13

And he bearing his cross went forth into a place called the place of a skull, which is called in the **Hebrew** [G1447, **EBPAICTI**, hebraisti] Golgotha.

Joh 19:17

This title then read many of the Jews: for the place where IESOUS was crucified was nigh to the city: and it was written in **Hebrew** [G1447, **EBPAICTI**, hebraisti], and Greek, and Latin.

Joh 19:20

IESOUS said to her, “Mary.” She turned and said to Him in **Hebrew** [G1447, **EBPAICTI**, hebraisti], “Rabboni!” (which means “Teacher”).

Joh 20:16

57 AD

And when he had given him licence, Paul stood on the stairs, and beckoned with the hand unto the people. And when there was made a great silence, he spake unto them in the **Hebrew dialect** [G1447, **EBPAICTI**, hebraisti], saying ...

Act 21:40

(And when they heard that he spake in the **Hebrew dialect** [G1447, **EBPAICTI**, hebraisti] to them, they kept the more silence: and he saith)

Act 22:2

And when we were all fallen to the earth, I heard a voice speaking unto me, and saying in the **Hebrew dialect** [G1447, **EBPAICTI**, hebraisti], Saul, Saul, why do you persecute me? ...

Act 26:14

95 AD

They have as king over them the angel of the bottomless pit. His name in **Hebrew** [G1447, **EBPAICTI**, hebraisti] is Abaddon, and in Greek he is called Apollyon.

Rev 9:11

And he gathered them together into a place called in **Hebrew** [G1447, **EBPAICTI**, hebraisti] Armageddon.

Rev 16:16

Latin (1x, NT only, not biblical language)

G4515, **PΩMAICTI**, rhomaisti: **Latin**, Adverb from a presumed derivative of Rhome; Romaistically, i.e. In the Latin language -- Latin.

33 AD

20TOYTON OYN TON TITΛON ΠOΛΛOI ANEΓNΩCAN TΩN IOY ΔAICΩN, OTI EΓΓYC HN O TOΠIOC THC ΠOΛEWC OΠOY ECTAYPΩΘH O IHCOC. KAI HN ΓEΓPAMMENON EBPAICTI, **PΩMAICTI**, EΛΛHICTI.

Joh 19:20

This title then read many of the Jews: for the place where IESOUS was crucified was nigh to the city: and it was written in Hebrew, **Latin** [G4515, **PΩMAICTI**, rhomaisti] and Greek.

Modern Hebrew Language		Timeline	
1881AD–today		300	200
		100 BC	100 AD
		200	300
		400	500 AD
		600	700
		800	900
		1000 AD	1100
		1200	1300
		1400	1500 AD
		1600	1700
		1800	1900
		2000 AD	2100
Modern History of Judaism	Ancient Judaism	-33 – 70 AD ■ Crucifixion of IESOUS CHRISTOS, subsequent destruction of the Jerusalem Temple. 2c. AD ■ Rabbi Akiva: Creation & manipulation of the Proto-Masoretic Text (his student Aquila translated, and Yose ben Halafata, one of his 5 principal pupils, standardized the manipulated text); creation of the Talmud and Mishna (Oral Laws despised by IESOUS). 132-135 AD ■ Bar Kochba Revolt. Rabbi Akiva, an outsider and only a convert, gave Ancient Judaism its final blow by pushing Bar Kochba as the 'messiah' and therefore empowering him for 'his' revolt, and most probably having (tens of) thousands of his very own disciples fight and die therein. After CHRISTOS was killed, another messiah was proclaimed and the Holy Scripture had been corrupted, surely any divine favor was lost. More than 600.000 Jews died in (in-) direct consequence of Akiva's and Kochba's actions, and very few Jews survived. 2 – 20c. AD ■ No 'physical' nation of Israel (Post-Roman Diaspora / Exile) Dispersed remnants throughout the world.	
	Aramaic, Greek, Hebrew	Mishnaic Hebrew	135 (- 400) AD ■ Cease of the Hebrew language as mother tongue (a direct consequence of the Bar Kochba revolt), except as literary-, official- and prayer language. -1880 AD ■ Revival of the Hebrew language. since 1881 AD ■ Aliyah. Now we see in real time the fulfillment of biblical prophecy, with Jews from all over the world returning to their original homeland. -1940's ■ Revival of Bar Kochba and Rabbi Akiva as -heroic- figures in schoolbooks. 1948 AD ■ Israel becomes again a formal nation.
	Beta Israel / Ethiopian Jews who best preserved Ancient Judaism; many accepted CHRISTOS as MESSIAH		since 1948 AD ■ Return to Israel, but forced conversion to Mainstream Judaism. 1810 AD ■ Reformed Judaism (founded in Germany, Age of Enlightenment) 1813 AD ■ London Jews Society (LJS / CMJ) (Hebrew 'Christian' Movement - direct forerunner of Messianic Judaism) -1860 AD ■ Orthodox Judaism (emerged as a defense mechanism against Reformed Judaism) -1860 AD ■ Ultra-Orthodox Judaism (founded in Europe, reaction to Reformed J.) 1882 AD ■ Conservative Judaism (founded in Germany & US, schism in Reformed J.) 1925 AD ■ Reconstructionist Judaism (founded in the US, schism in Conservative J.) 1965 AD ■ Messianic Judaism (founded in the US, origin in the UK)



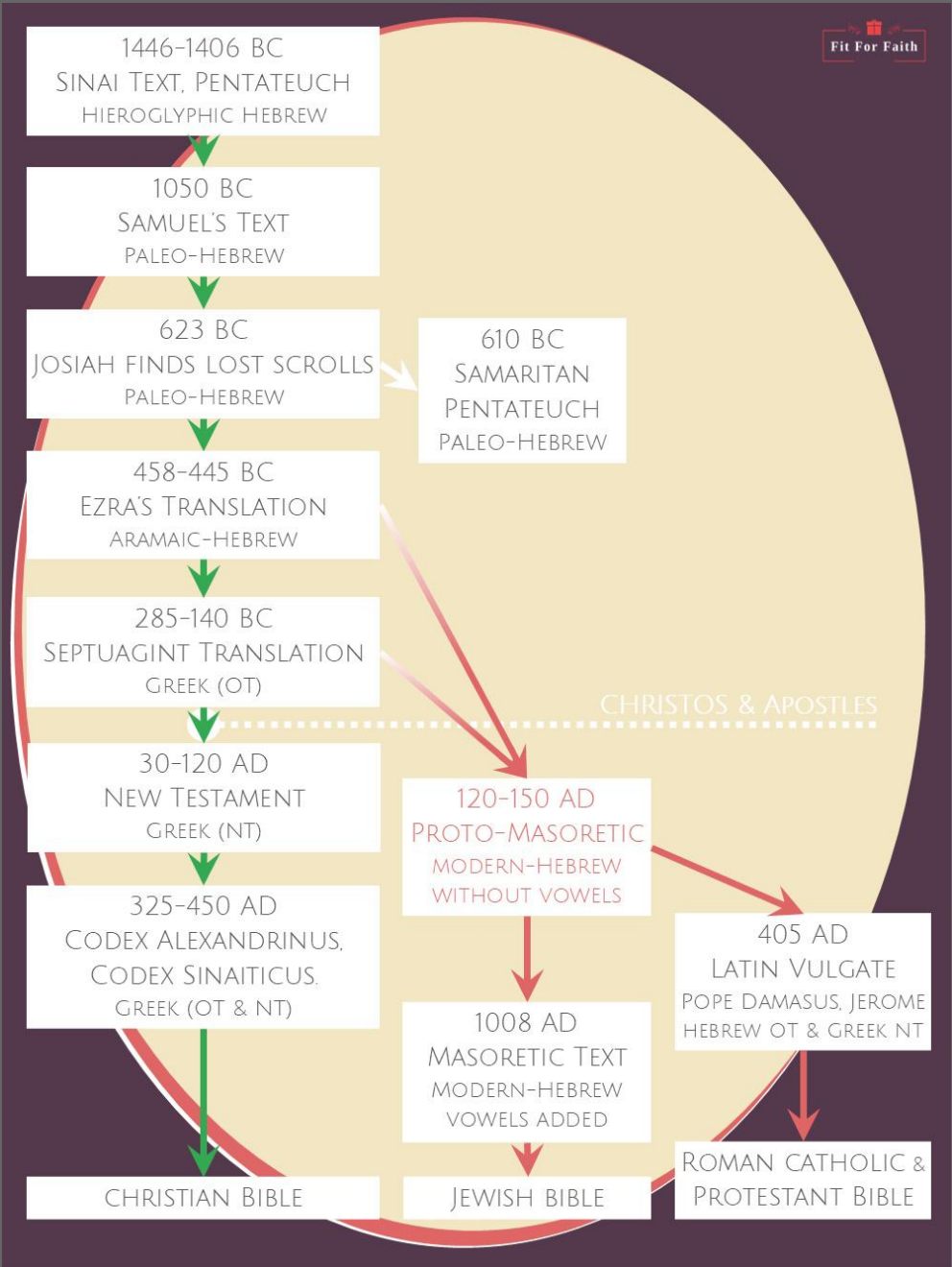
Comments	Scripture / References
----------	------------------------

Translation History

Most of our Bibles – such as the NASB, NKV or NIV – are translated from the Masoretic texts, which are based on the Hebrew Leningrad Codex (~1008 AD), while the **Greek Old Testament had been translated in ~250 BC** – from the much older Paleo-Hebrew text. Josephus confirmed that it had been translated in the days of Pto-
lemy II Philadelphus, who reigned from ~284-246 BC.

[Wikipedia](#)

We frequently hear from scholars the claim that the GOT was the first major translation into another language. This is a misleading claim, because we have two centuries earlier already Ezra’s translation (459–445 BC, from Paleo-Hebrew into Aramaic-Hebrew), and we have eight centuries earlier the text written by the prophet Samuel (1050 BC, from Hieroglyphic Hebrew into Paleo-Hebrew).



Further research:
'Transmission of Old Testament', by Steven Rudd

Codex Sinaiticus
Codex Alexandrinus
Masoretic Text
Latin Vulgate

Chronology of biblically related Alphabets.

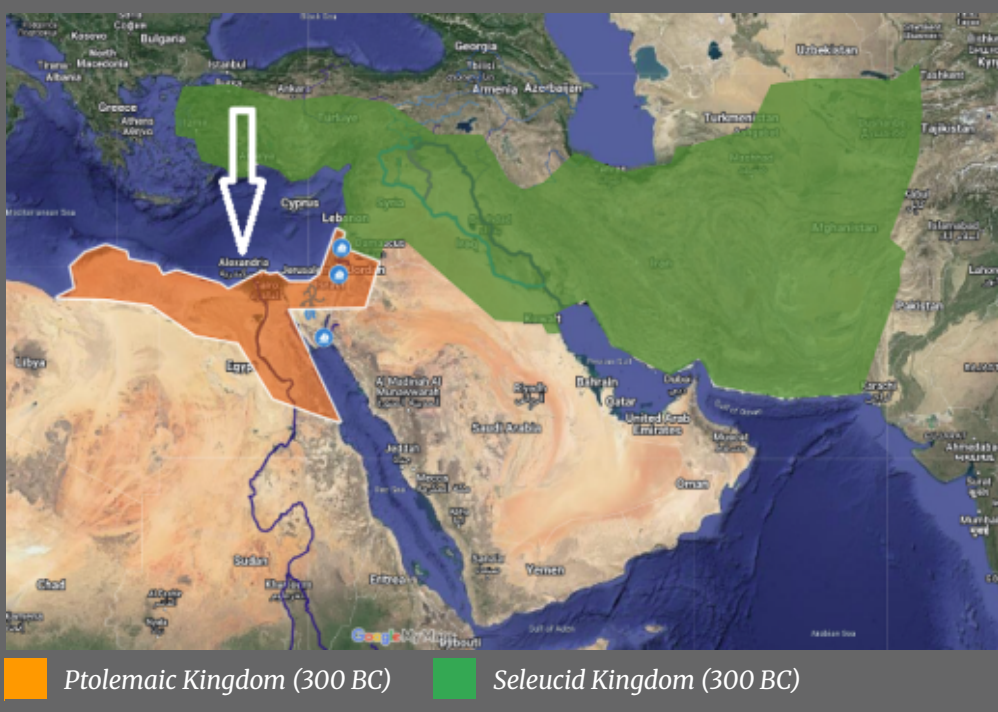
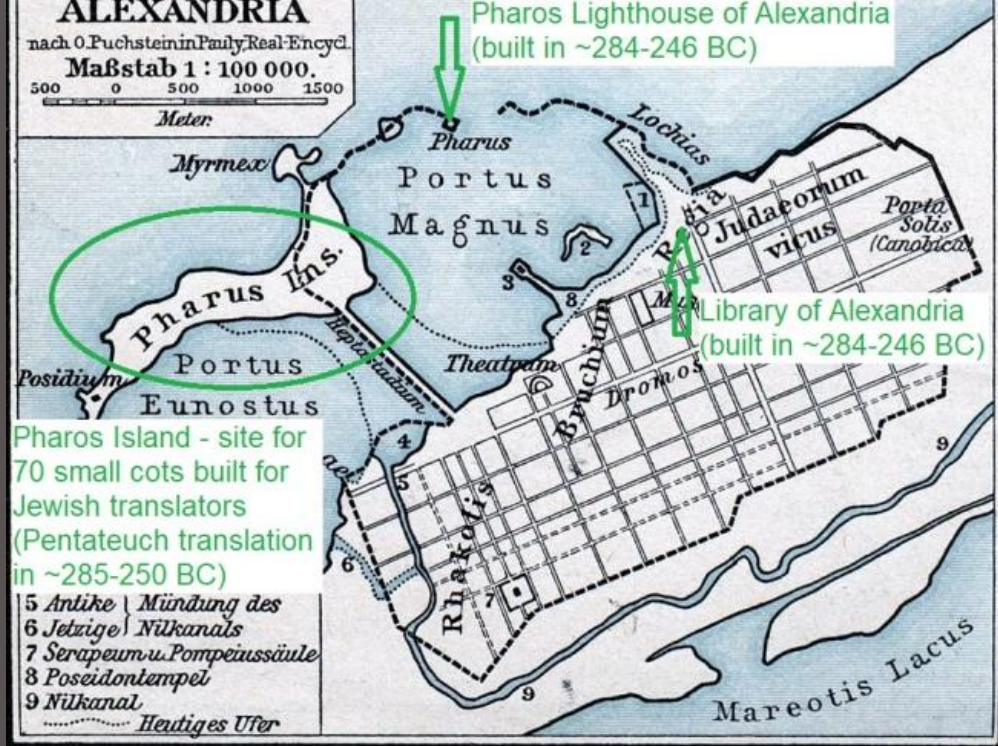
Phoenician Alphabet (~1000 BC – 135 AD) The 'Paleo-Hebrew' alphabet is a regional variant and identical with the Phoenician Alphabet)	𐤀	𐤁	𐤂	𐤃	𐤄	𐤅	𐤆	𐤇	𐤈
	‘ālep	bēt	gīmel	dālet	hē	wāw	zayīn	ḥēt	tēt
	𐤉	𐤊	𐤋	𐤌	𐤍	𐤎	𐤏	𐤐	𐤑
22 Letters	𐤒	𐤓	𐤔	𐤕	𐤖	𐤗	𐤘	𐤙	𐤚
	yōd	kāp	lāmed	mēm	nūn	sāmek	‘ayin	pē	šādē
	𐤛	𐤜	𐤝	𐤞	𐤟	𐤠	𐤡	𐤢	𐤣
Aramaic Alphabet (800 BC – 600 AD; derived from Phoenician / Paleo-Hebrew Alphabet)	𐤀	𐤁	𐤂	𐤃	𐤄	𐤅	𐤆	𐤇	𐤈
	Ālaph	Bēth	Gāmal	Dālath	Hē	Waw	Zayn	Ḥeth	Tēth
	𐤉	𐤊	𐤋	𐤌	𐤍	𐤎	𐤏	𐤐	𐤑
22 Letters	𐤒	𐤓	𐤔	𐤕	𐤖	𐤗	𐤘	𐤙	𐤚
	Yodh	Kāph	Lāmadh	Mīm	Nun	Semkath	‘Ayn	Pē	Šādḥē
	𐤛	𐤜	𐤝	𐤞	𐤟	𐤠	𐤡	𐤢	𐤣
Koine Greek Alphabet (800 BC – present; derived from Phoenician Alphabet)	Αα	Ββ	Γγ	Δδ	Εε	Φφ	Ζζ	Ηη	Θθ
	alpha	beta	gamma	delta	epsilon	wau	zeta	eta	theta
	Ιι	Κκ	Λλ	Μμ	Νν	Ξξ	Οο	Ππ	Ρρ
24 Letters	iota	kappa	lambda	mu	nu	xi	omicron	pi	san
	Φφ	Ρρ	Σς	Ττ	Υυ	Χχ	Ψψ	Ωω	
	phi	rho	sigma	tau	upsilon	chi	psi	omega	
Modern Hebrew Alphabet (2-1st c. BC – today; derived from Aramaic)	א	ב	ג	ד	ה	ו	ז	ח	ט
	Alef	Bet	Gimel	Dalet	He	Vav	Zayin	Chet	Tet
	י	כ	ל	מ	נ	ס	ע	פ	צ
22 Letters	ק	ר	ש	ת					
	Qoph	Resh	Shin	Tav					

[Wikipedia](#)
['Phoenician alphabet'](#)

The Greek Old Testament was approved by the High Priest and the Sanhedrin in Jerusalem. The Septuagint was completed at least 370 years before the Proto-Masoretic texts (some sources even state ‘1000 years before’ while referring to the Masoretic texts finalized in 700 AD).

Nearly all our modern Bibles are based on the Masoretic texts, compiled long after IESOUS’ First Coming. Those texts had been elaborated by the very same people who hated the ‘idea’ of CHRISTOS being the MESSIAH, within an era without Temple, without High Priest, without Sanhedrin and with a dispersed nation, in short with close to zero accountability in the midst of great instability. We will learn more about the setting and translation process on the following pages.



Comments		Scripture / References		
The Translation Process	What do we know about the creation of the Septuagint? Critics instantly attack the Letter of Aristeas, but they are usually ignorant of the total of 5 other (!) sources:	1. Alexandrian World Chronicle		
		After Philip Ptolemy Alexander, who was also himself a counselor of Alexander, reigned for 12 years. Altogether this makes 5,156 years. The high priest in Jerusalem was the same Janneus.	An Alexandrian World Chronicle, Apocalypse of Pseudo-Methodius, page 222-223	
		In these same times the 70 Hebrew sages translated the law into the Greek language.		
		After him Ptolemy Lagus reigned in Egypt for 20 years. Altogether this makes 5,176 years. The high priest in Jerusalem was Jaddua. In these times Joshua be Sirach, who taught the G-d-breathed wisdom to the Hebrews, was renowned [2c BC].		
	2. Letter of Aristeas (Report)			
	This study does not depend on the Letter of Aristeas. When I first fully read it years after the initial publication of this study, I read it with high expectations, but found it to be problematic for the following reasons:			
	· The writing style is rather stilted, but this does not exclude the letter from being authentic (as secondary source).			
	· The letter includes many details which make it clear that the writer was very well informed, but it does also include inconsistencies, such as the claim that Jewish priests worked spontaneously, which is contrary to the Bible, where the work of the priests is scheduled meticulously. But it could be that the writer only perceived a spontaneous work which was well-practised, or that the priests deviated from the biblical ordinances.	The ministration of the priests is in every way unsurpassed both for its physical endurance and for its orderly and silent service. For they all work spontaneously [could be a translation error], though it entails much painful exertion, and each one has a special task allotted to him. [...] When this takes place, those who have already rested and are ready to assume their duties rise up spontaneously since there is no one to give orders with regard to the arrangement of the sacrifices.	Letter of Aristeas, Ellopos.com	
	· The writer states that they worship Ze*s and D*s which he calls just a different name than THEOS. This is open blasphemy and rather points to a Roman Catholic writer, where this name is still worshipped today in South Europe.	They worship the same THEOS – the Lord and Creator of the Universe, as all other men, as we ourselves, O king, though we call him by different names, such as Ze*s or D*s.	Source	
	· The letter numbers the tribes of Israel, which is highly unusual.	And of the first tribe: Joseph, Hezekiah, Zechariah, John, Hezekiah, Elisha. Second: Judah, Simon, Samuel, Adah, Mattathias, Eshlemiah. Third: Nehemiah ...	Source	
· King Ptolemy is displayed as the most friendly king someone could imagine, with few characteristics we usually see in kings. Although we can expect that Ptolemy was an unusual king if THEOS used him for this important role, his portrayal comes closer to a servant than to a king.				
· The questions of the king to the 72 elders are very stilted, and it is very strange that not one of the elders answers with a Bible verse, but almost exclusively with philosophical statements.	Then I asked the man, "What is the end of manhood?" And he said, "If the act is done rightly in the face of danger, it is done according to intention." But everything is done by THEOS, well-willed, in your interest, O king.	Source		
· It is strange that the writer adds the description 'your most honoured servant', when the recipient should know very well who Andreas is. But this could simply be a particular writing style.	The king expressed his approval and said to another 'To what affairs ought kings to devote most time?' And he replied, 'To reading and the study of the records of official journeys [a true teacher of THEOS' Word would have never said such non-sensical thing], which are written in reference to the various kingdoms, with a view to the reformation and preservation of the subjects. And it is by such activity that you have attained to a glory [the Bible does not teach that we ought to attain glory, but humbleness] which has never been approached by others, through the help of THEOS who fulfils all your desires [this is not a biblical teaching].' [...] But by practicing the utmost propriety in all your actions, you have shown that you are a philosopher and you are honoured by THEOS on account of your virtue [philosophy is certainly not a biblical 'Virtue', which shows that the writer had a very problematic idea of Judaism / Christianity].'	Source		
· The letter does not include a meaningful motivation, nor does it describe the practical necessity to translate the Pentateuch into Greek, except a few meager lines:	These gifts were brought to me by Andreas, one of your most honoured servants, and by Aristeas, both good men and true, distinguished by their learning, and worthy in every way to be the representatives of your high principles and righteous purposes.	Source		
· The translation process does not coincide at all with the more credible account of Justin Martyr, and serious problems arise from the text.	38 Since we wish to grant this to all the Jews throughout the world and to those who will come after us, we request that your law be translated into Greek from the Hebrew letters spoken by you, so that these too may be in your library with the other royal books.	Source		
	... crossed thebridge and made for the northern districts of Pharos. There he assembled them in a house [it is not stated how 72 translators' workspaces would have fitted into one house], which had been built upon the sea-shore, of great beauty and in a secluded situation, and invited them to carry out the work of translation, since everything that they needed for the purpose was placed at their disposal. So they set to work comparing their several results and making them agree [this point is highly problematic, because the act of 'making them agree' contradicts it to be inspired and is also contrary to Justin Martyr's account], and whatever they agreed upon was suitably copied out under the direction of Demetrius.	Source		
It is a sad testimony about today's scholars on the Greek Old Testament, that the majority does either blindly endorse or simply boycott the Letter of Aristeas (and often the whole Greek Old Testament, using this letter as an excuse to do so), while usually not offering a detailed discernment. It is short-sighted to boycott the entire narrative and to not offer a constructive solution for the problems in this letter.				
After having read this letter twice for a basic discernment, I have no doubt that many of the more general details in this letter are correct, specifically when relating to the translation of the Pentateuch (except e.g. details such as the accommodation of the translators and the precise process of the translation which is described in passing when compared to all the intricate details of the gifts and of the temple).				
But it is a secondary or third-party resource, and should rather be called a 'cheap replica', because we cannot exclude the strong possibility that this 'Letter of Aristeas' was not the original 'Letter of Aristeas', but a later version from a different scribe (with very strong indicators of being found within a state religion such as Roman Catholicism which was responsible for the effectual boycott of the GOT in favor of the Modern Hebrew / Masoretic text), aimed to discredit the account through the beforehand mentioned inconsistencies and while intentionally deleting most of the details about the actual translation process (see below for comparison). The 'Letter of Aristeas' certainly existed when referred to by so many reliable historians and sources, but most probably not even close to this form.				
F.F. Bruce and Justin Martyr described by the events and the letter in the following manner:		"Almost from the time that Alexander the Great founded Alexandria in Egypt in 331 BC, there was a Jewish element in its Greek-speaking population [...] until 198 BC, Judaea formed part of the kingdom of the Ptolemies, who succeeded to Alexander's empire in Egypt and made Alexandria their capital. Before long the Jews of Alexandria gave up using the language their ancestors had spoken in Palestine and spoke Greek only. This would have involved their being cut off from the use of the Hebrew Bible and the traditional prayers and thanksgivings [...] The Greek translation of the Scriptures was made available from time to time in the third and second centuries BC (say during the century 250–150 BC). The law, comprising the five books of Moses, was the first part of the Scriptures to appear in a Greek version; the reading of the law was essential to synagogue worship [...] it was the work of seventy or so Greek-speaking Jews, who were well acquainted with the Scriptures for the purpose."		
An important assumption to add is that the 17 post-Pentateuchal books had been translated by different individuals in Palestine and Egypt, but it is not known how those translations had been collected upon its completion in -140 BC into one volume.		It is because of this legend that the term Septuagint (from Latin septuaginta, 'seventy') came to be attached to the version [...] in a document called the Letter of Aristeas, which tells how the elders completed the translation of the Pentateuch in seventytwo days, achieving an agreed version as the result of regular conference and comparison. Later embellishments not only extended their work to cover the whole Old Testament but told how they were isolated from one another in separate cells for the whole period and produced seventy-two identical versions - conclusive proof, it was urged, of the divine inspiration of the work! Philo, the Jewish philosopher of Alexandria [...] both he and Josephus confirm that it was only the books of the law that were translated by the elders. It was Christian writers who extended their work to the rest of the Old Testament and, taking over Philo's belief in their inspiration, extended that also to cover the whole of the Greek Old Testament ..."		
But this assumption is clearly contradicted by the Codex Ephraemi, where the Greek text of Proverbs is followed by the comment 'para hebdomékonta' ('from the seventy').		 Ptolemaic Kingdom (300 BC) Seleucid Kingdom (300 BC)		
Because KYRIOS told us that Alexandria had produced by the 1st c. AD native Jews competent in Scripture (which means that the seed there was sown some decades earlier!), and because the Bible makes this almost exclusive mention, we ought not to argue away the relevance of that city by human reasoning, no matter how many evil influences it had seen.		Now a Jew named Apollos, a native of Alexandria, came to Ephesus. He was an eloquent man, competent in the Scriptures. He had been instructed in the way of KYRIOS. And being fervent in SPIRIT, he spoke and taught accurately the things concerning IESOUS, though he knew only the baptism of John.		
		Act 18:24-25		
Justin Martyr personally visited in the 2nd c. AD the Island of Pharos, where he still found the 70 little cots, built ~400 years earlier exclusively for the translators.		 Pharos Lighthouse of Alexandria (built in ~284-246 BC) Library of Alexandria (built in ~284-246 BC)		
Two remarkable facts:		"But if any one says that the writings of Moses and of the rest of the prophets were also written in the Greek character, let him read profane histories, and know that Ptolemy, king of Egypt, when he had built the library in Alexandria, and by gathering books from every quarter had filled it, then learnt that very ancient histories written in Hebrew happened to be carefully preserved; and wishing to know their contents, he sent for seventy wise men from Jerusalem, who were acquainted with both the Greek and Hebrew language, and appointed them to translate the books; and that in freedom from all disturbance they might the more speedily complete the translation, he ordered that there should be constructed, not in the city itself, but seven stadia off (where the Pharos was built), as many little cots as there were translators, so that each by himself might complete his own translation; and enjoined upon those officers who were appointed to this duty, to afford them all attendance, but to prevent communication with one another, in order that the accuracy of the translation might be discernible even by their agreement. And when he ascertained that the seventy men had not only given the same meaning, but had employed the same words, and had failed in agreement with one another not even to the extent of one word; but had written the same things, and concerning the same things, he was struck with amazement, and believed that the translation had been written by divine power, and perceived that the men were worthy of all honour, as beloved of G-d; and with many gifts ordered them to return to their own country. And having, as was natural, marvelled at the books, and concluded them to be divine, he consecrated them in that library. These things, ye men of Greece, are no fable, nor do we narrate fictions; but we ourselves having been in Alexandria, saw the remains of the little cots at the Pharos still preserved, and having heard these things from the inhabitants, who had received them as part of their country's tradition,2542 we now tell to you what you can also learn from others, and specially from those wise and esteemed men who have written of these things, Philo and Josephus, and many others. But if any of those who are wont to be forward in contradiction should say that these books do not belong to us, but to the Jews, and should assert that we in vain profess to have learnt our religion from them, let him know, as he may from those very things which are written in these books, that not to them, but to us, does the doctrine of them refer. That the books relating to our religion are to this day preserved among the Jews, has been a work of Divine Providence on our behalf; for lest, by producing them out of the Church, we should give occasion to those who wish to slander us to charge us with fraud, we demand that they be produced from the synagogue of the Jews, that from the very books still preserved among them it might clearly and evidently appear, that the laws which were written by holy men for instruction pertain to us.		
		CCEL.org Chapter XIII–History of the Septuagint		
		4. Codex Ephraemi; 5. Codex Vaticanus (Remarks)		
The number of 72 (70) translators is affirmed by at least 2 Codices (Ephraemi and Vaticanus).	"For example, a note following the Book of Genesis in Codex Vaticanus (fourth century) says that the Greek text is kata tous hebdomékonta ("according to the seventy"; see Rahlfs's Septuaginta, 1.86). In Codex Ephraemi (fifth century), the Greek text of Proverbs is followed by the comment para hebdomékonta ("from the seventy"; see Swete's Old Testament in Greek, 2.479).	Invitation to the Septuagint, by Jobes & Silva (strong discernment of the book required; see my review)		
		6. Cyril of Jerusalem		
Cyril of Jerusalem, bishop of Jerusalem and born in 315 AD (discernment required), confirmed not only 72 translators, but when speaking about the Old Testament, automatically referred to the Greek Old Testament.	Now these the divinely-inspired Scriptures of both the Old and the New Testament teach us. For the THEOS of the two Testaments is One, Who in the Old Testament foretold the CHRISTOS who appeared in the New; who by the Law and the Prophets led us to CHRISTOS' school. For before faith came, we were kept in ward under the law, and, the law hath been our tutor to bring us unto CHRISTOS. 1 And if ever thou hear any of the heretics speaking evil of the Law or the Prophets, answer in the sound of the SAVIOUR's voice, saying, IESOUS came not to destroy the Law, but to fulfil it. 2 Learn also diligently, and from the Church, what are the books of the Old Testament, and what those of the New. And, pray, read none of the apocryphal writings: 3 for why dost thou, who knowest not those which are acknowledged among all, trouble thyself in vain about those which are disputed? Read the Divine Scriptures, the twenty-two books of the Old Testament; these that have been translated by the Seventy-two Interpreters. [...] For the process was no word-craft, nor contrivance of human devices; but the translation of the Divine Scriptures, spoken by the HOLY SPIRIT, was of the HOLY SPIRIT accomplished.			
This is especially remarkable, considering that Cyril writes from Jerusalem, long after the Proto-Masoretic text had been published in Zippori (Sepphoris; latest 160 AD), and does not even mention it.				



Comments	Scripture / References
----------	------------------------

Historical Evaluation	2nd Century AD (Immediately After Akiva's Proto-Masoretic Text)	
	Justin Martyr (100-165 AD), Christian apologist and philosopher) Martyr regarded the Greek OT as a perfectly reliable text of the Old Testament and charged the Jews (pointing to Akiva, Aquila and later Halafta; see also below) with the corruption of this text, in order to obscure the prophetic testimony pointing to IESOUS CHRISTOS.	"... your teachers, who refuse to admit that the interpretation made by the seventy elders who were with [king] Ptolemy of the Egyptians is a correct one; and they attempt to frame another. And I wish you to observe, that they have altogether taken away many Scriptures from the translations effected by those seventy elders who were with Ptolemy, and by which this very man who was crucified is proved to have been set forth expressly as THEOS, and man, and as being crucified, and as dying; but since I am aware that this is denied by all of your nation, I do not address myself to these points, but I proceed to carry on my discussions by means of those passages which are still admitted by you ... "But you in these matters venture to pervert the expositions which your elders that were with Ptolemy king of Egypt gave forth, since you assert that the Scripture is not so as they have expounded it, but says, 'Behold, the young woman shall conceive,' as if great events were to be inferred if a woman should beget from sexual intercourse: which indeed all young women, with the exception of the barren, do; but even these, THEOS, if He wills, is able to cause [to bear]. [...] especially when it was predicted that this would take place, do not venture to pervert or misinterpret the prophecies, since you will injure yourselves alone ... Dialogue with Trypho, Ante-Nicene Christian Library Vol 2, Page 187-188 Wikisource.org " Page 218-219
	5th Century AD (Immediately After Jerome's Vulgate in 405 AD)	
	Another opposition came from two Goths (which Jerome called 'Germans'), through the letter of Sunnias and Fretela (Sunja and Fripila) to Jerome. Both characters are usually downplayed to sojourners, but were probably high-ranking church officials of the Gothic church. Other sources mischievously state that Jerome could have created a fantasy letter to imaginary characters, but both the length and depth of his very specific and elaborated answer regarding the book of Psalms only, clearly affirm the authenticity of this letter. Although the original letter 'had been lost ...' and only Jerome's answer survived, his answer is suppressed on most platforms and simply replaced with a short introduction. In this letter Jerome shows himself as an aggressive and at the same time eloquent man, and he downplays the criticism of the many differences between his and the Greek text to either corruptions in the Gothic (source) text or differences in the version of their Greek text, and goes as far as to affirm the validity of his translation by pointing to the Old Latin text while praising his own superiority by being able to adapt idioms and belittling word-for-word translations. We can surmise that much more material of opposition against Jerome, especially when it comes to the book of Genesis, had been systematically destroyed, while leaving us with with some 'crumps' related to the book of Psalms, where the weight of the changes was more of nuances and not as weighty as the alterations in the Pentateuch. It is also remarkable that of the Gothic Bible, curiously enough only the book of Psalms and some very minor fragments of Nehemiah 'survived' and we can strongly assume that the Gothic Bible, although having suffered some illegit adaptations in favor of the Gothic culture, contained the begetting ages, flood chronology et al. of the Greek Old Testament text and if available today, would have clearly revealed the fraud committed by Jerome. Even one of the patriarchs of Roman Catholicism and of Calvinism, Augustine (strong discernment required) had also challenged the Pope's secretary Jerome to use the GOT, but his quotation is not included in this study, because both Augustine and Jerome should much rather be considered anti-Christians than reliable sources. Important to know is that the Roman Catholic church is responsible for the departure from the Greek Old Testament, and that this historical transgression even caused audible opposition within their own rows.	CCEL, Christian Classics, Ethereal Library, Letter Suppressed The Journal of English and Germanic Philology, probably a Jesuit site, but including the full letter, although with derogatory comments against Sunnias and Fretela Discernment on Augustine
	17th Century AD	
	The KJV 1611 includes in its prelude 'From The Translators To The Readers' the acknowledgment that the Septuagint had been used by the Apostles, who commended it to the church.	[critical passage for the sake of differentiation] "<i>The translation of the Seventie [= Septuagint] dissenteth [= disagree] from the Originall in many places, neither doeth it come neere it for perspicuitie [= clarity], gravitie [= importance], maiestie</i> [affirmative passage] ... yet which of the Apostles did condemne it? Condemne it? Nay [= No], they used it (as it is apparent, and as Saint Hierome and most learned men doe confesse), which they would not have done, nor by their example of using it, so grace and commend it to the Church, if it had bene unworthy the appellation [= the title] and name of the word of G-d." King James Version, 1611 / Prologue 'Translators to the Reader' Wikisource.org

Conclusion & Epilogue	There is definitely no doubt that the textual basis for the Masoretic text had been corrupted in the 2c. AD . The principal motivation of a small group of Jews (translated by Aquila, who was hired by Rabbi Akiva, well known for hating the Evangelium, for proclaiming Bar Kochba as the 'messiah' and for being the inspirer for the Oral Torah = Mishnah, part of extra biblical Talmud) was to have IESOUS CHRISTOS not appear as the MESSIAH and therefore to not only 'shrink' the history of all humanity, but to modify the Bible in many decisive and 'uncomfortable' passages.		Rabbi Akiva, Wikipedia.com
	Rabbi Akiva (or Akiva ben Yosef; ~50 - 135 AD), leading contributor to the Talmud, Mishnah and Midrash Halakha. He is referred to in the Talmud as 'Rosh la-Hakhamim' = 'Chief of the Sages'.	Aquila, meanwhile, was a disciple of Akiva and, under Akiva's guidance, gave the Greek-speaking Jews a rabbinical Bible.^{[3][65]} Akiva probably also provided for a revised text of the Targums; certainly, for the essential base of the Targum Onkelos, which in matters of Halakah reflects Akiva's opinions completely.^{[3][66]} For a detailed discernment on Rabbi Akiva, please visit the website at www.fitforfaith.ca/discernment-historical-figures . His role in the (temporary) destruction of Israel through the Bar Kochba revolt is equally tragic. In essence, he is not only together with his disciples Aquila and Yose ben Halafta responsible for the most decisive corruption of Scripture in history, but (in-) directly also for the death of more than 600.000 Jews and the 'near-death' of the Hebrew language after the revolt - 'revived' only after 1880 AD.	Wikipedia FitForFaith.ca/ Discernment-Historical-Figures
	Aquila of Sinope (fl. 130 AD)	<i>Hexaplorum quæ Supersunt</i>, Oxford, 1875.^[4] Epiphanius' <i>De Ponderibus et Mensuris</i>^[5] preserves a tradition that he was a kinsman of the Roman emperor Hadrian, who employed him in rebuilding Jerusalem as Aelia Capitolina, and that Aquila was converted from Roman paganism to Christianity but, on being reprov'd for practicing astrology, converted from Christianity to Judaism.^[6] He is said also to have been a disciple of Rabbi Akiva (d. ca. 132 CE).^[7] In Jewish writings he is referred to as Akilas (Hebrew: אַקִּילָס) and Onkelos (אֲוֹנֶקְלוֹס). Aquila's version is said to have been used in place of the Septuagint in Greek-speaking synagogues. The Christians generally disliked it, alleging that it rendered the Messianic passages incorrectly, but Jerome and Origen speak in its praise.^[7] Origen incorporated it in his <i>Hexapla</i>.^[7]	Wikipedia
	F.F. Bruce (in-)directly affirmed the authorship of Aquila behind the manipulations.	Thus, Matthew can quote as a prophecy of the virginal conception of CHRIST the Septuagint version of Isaiah 7:14, 'Behold, a virgin shall conceive and bear a son ...' (Mat. 1:23), where the Greek word parthenos means specifically 'virgin', as the Hebrew 'almâh need not. (Aquila, who provided a new Greek version of the Old Testament for Jewish use to replace the Septuagint, took care to employ the less specific Greek word neanis, 'girl' or 'young woman', to blunt the point of a Christian 'argument from prophecy'.)	The Canon of Scripture, by F.F. Bruce, page 66
	Yose ben Halafta (2c. AD; 'Rabbi Jose') then standardized the Proto-Masoretic text in ~160 - 180 AD.	Yose ben Halafta, one of Rabbi Akiva's five principal pupils, called 'the restorers of the Law', formalized in 160 -180 AD the Proto-Masoretic text with its manipulations. It is unclear which manipulations originated already with Akiva and Aquila, and which had been added by Halafta and the Jews at Zippori. Zippori (which curiously enough is assumed to have been the birth town of Mary and lies only 6km away from Nazareth) replaced Jerusalem after the Bar Kochba revolt in 135 AD as intellectual and scholastic center of Judaism.	Steven Rudd, Bible.ca Wikipedia

The credibility of the New Testament had to be destroyed and nothing should point anymore to IESOUS' First Coming within the extrabiblical 'Messianic Age' (6000 years = 6 days à 1000 days) - those are the most probable reasons why some Jews manually shrunk the Bible timeline until CHRISTOS, but they were not able to touch anymore the original Greek translation that was being distributed outgoing from Alexandria and not from Jerusalem.
Fortunately, they botched their own work as we have seen in this study - but unfortunately the damage is immense because the vast majority of Christians still believe today (1900 years later!) in the manipulated passages and Christianity continually suffers the loss of credibility. Possibly hundreds of thousands could have been saved in the last centuries if they would not have distrusted a manipulated Bible. We have it now in our hands to go back to THEOS' authentic Word and to bless future generations with it.
Thomas Lorenz, Greater Vancouver, November 2021 (Updated 09/2026)



THE GREEK OLD TESTAMENT

Addendum · Old Testament Quotations

[illegible]



	Book	Scripture / References	
History 6 Quoted Verses	JOSHUA IHCOYC iesous	–	
	JUDGES KPITEC krites	–	
	RUTH POYΘ routh	–	
	SAMUEL (3x) BACIAEION basileion	... ΑΝΘΡΩΠΟΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΚΑΡΔΙΑΝ ΑΥΤΟΥ ... ΑΝΔΡΑ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΚΑΡΔΙΑΝ ΜΟΥ ... ΕΓΩ ΕΣΟΜΑΙ ΑΥΤΩ ΕΙΣ ΠΑΤΕΡΑ, ΚΑΙ ΑΥΤΟΣ ΕΣΤΑΙ ΜΟΙ ΕΙΣ ΥΙΟΝ ... ΚΑΙ ΕΣΟΜΑΙ ΥΜΙΝ ΕΙΣ ΠΑΤΕΡΑ ΚΑΙ ΥΜΕΙΣ ΕΣΕΘΕ ΜΟΙ ΕΙΣ ΥΙΟΥΣ ... ΕΓΩ ΕΣΟΜΑΙ ΑΥΤΩ ΕΙΣ ΠΑΤΕΡΑ, ΚΑΙ ΑΥΤΟΣ ΕΣΤΑΙ ΜΟΙ ΕΙΣ ΥΙΟΣ ? ΔΙΑ ΤΟΥΤΟ ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΟΜΑΙ ΣΟΙ, ΚΥΡΙΕ, ΕΝ ΤΟΙΣ ΕΘΝΕCΙΝ ΚΑΙ ΕΝ ΤΩ ΟΝΟΜΑΤΙ ΣΟΥ ΨΑΛΩ ... ΔΙΑ ΤΟΥΤΟ ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΟΜΑΙ ΣΟΙ ΕΝ ΕΘΝΕCΙΝ ΚΑΙ ΤΩ ΟΝΟΜΑΤΙ ΣΟΥ ΨΑΛΩ.	1Sam 13:14 Act 13:22 2Sam 7:8-14 2Cor 6:18 Heb 1:5 2Sam 22:50 Rom 15:9
	KINGS (2x) BACIAEION basileion	ΤΑ ΘΥCΙΑCΤΗΡΙΑ ΣΟΥ ΚΑΤΕCΚΑΨΑΝ ΚΑΙ ΤΟΥC ΠΡΟΦΗΤΑC ΣΟΥ ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝ ΕΝ ΡΟΜΦΑΙΑ, ΚΑΙ ΥΠΟΔΕΛΕΙΜΜΑΙ ΕΓΩ ΜΟΝΩΤΑΤΟC, ΚΑΙ ΖΗΤΟΥCΙ ΤΗΝ ΨΥΧΗΝ ΜΟΥ ΔΑΒΕΙΝ ΑΥΤΗΝ. [...] 14 ΤΑ ΘΥCΙΑCΤΗΡΙΑ ΣΟΥ ΚΑΘΕΙΛΑΝ ΚΑΙ ΤΟΥC ΠΡΟΦΗΤΑC ΣΟΥ ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝ ΕΝ ΡΟΜΦΑΙΑ, ΚΑΙ ΥΠΟΔΕΛΕΙΜΜΑΙ ΕΓΩ ΜΟΝΩΤΑΤΟC, ΚΑΙ ΖΗΤΟΥCΙ ΤΗΝ ΨΥΧΗΝ ΜΟΥ ΔΑΒΕΙΝ ΑΥΤΗΝ. ΚΥΡΙΕ, ΤΟΥC ΠΡΟΦΗΤΑC ΣΟΥ ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝ, ΤΑ ΘΥCΙΑCΤΗΡΙΑ ΣΟΥ ΚΑΤΕCΚΑΨΑΝ, ΚΑΓΩ ΥΠΕΛΕΦΘΗΝ ΜΟΝΟC ΚΑΙ ΖΗΤΟΥCΙΝ ΤΗΝ ΨΥΧΗΝ ΜΟΥ. ... ΚΑΤΑΔΕΡΡΕΙC ΕΝ ΙCΡΑΗΛ ΕΠΤΑ ΧΙΛΙΑΔΑC ΑΝΑΡΗC, ΠΑΝΤΑ ΓΟΝΑΤΑ, Α ΟΥΚ ΩΚΛΑCΑΝ ΓΟΥΝ ΤΩ ΒΑΛΛ ... ΚΑΤΕΛΘΟΝ ΕΜΑΥΤΩ ΕΠΤΑΚΙC ΧΙΛΙΟΥC ΑΝΑΡΑC, ΟΙΤΙΝΕC ΟΥΚ ΕΚΑΜΨΑΝ ΓΟΥΝ ΤΗ ΒΑΛΛ. ΤΑΔΕ ΛΕΓΕΙ ΚΥΡΙΟC Ο ΘΕΟC ΤΩΝ ΔΥΝΑΜΕΩΝ Ο ΘΕΟC ΙCΡΑΗΛ Α ΠΡΟCΗΥΞΩ ΠΡΟC ΜΕ: ΠΕΡΙ CΕΝΝΑΧΗΡΙΜ ΒΑCΙΛΕΩC ΑCΣΥΡΙΩΝ, ΗΚΟΥCΑ. 21ΟΥΤΟC Ο ΛΟΓΟC, ΟΝ ΕΛΑΛΗCΕΝ ΚΥΡΙΟC ΕΠΙ ΑΥΤΟΝ: ΕΞΟΥΔΕΝΗCΕΝ CΕ ΚΑΙ ΕΜΥΚΤΗΡΙCΕΝ CΕ ΠΑΡΘΕΝΟC ΘΥΓΑΤΗΡ CΙΩΝ, ΕΠΙ CΟΙ ΚΕΦΑΛΗΝ ΑΥΤΗC ΕΚΙΝΗCΕΝ ΘΥΓΑΤΗΡ ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ. 22ΤΙΝΑ ΩΝΕΙΔΙCΑC ΚΑΙ ΕΒΛΑCΦΗΜΗCΑC? ΚΑΙ ΕΠΙ ΤΙΝΑ ΥΨΩCΑC ΦΩΝΗΝ? ΚΑΙ ΗΡΑC ΕΙC ΥΨΟC ΤΟΥC ΟΦΘΑΛΜΟΥC CΟΥ ΕΙC ΤΟΝ ΑΓΙΟΝ ΤΟΥ ΙCΡΑΗΛ. 23ΕΝ ΧΕΙΡΙ ΑΓΓΕΛΩΝ CΟΥ ΩΝΕΙΔΙCΑC ΚΥΡΙΟΝ ΚΑΙ ΕΠΙΑC ΕΝ ΤΩ ΠΑΝΘΕΙ ΤΩΝ ΑΡΜΑΤΩΝ ΜΟΥ ΕΓΩ ΑΝΑΒΗCΟΜΑΙ ΕΙC ΥΨΟC ΟΡΕΩΝ, ΜΗΡΟΥC ΤΟΥ ΔΙΒΑΝΟΥ, ΚΑΙ ΕΚΟΨΑ ΤΟ ΜΕΓΕΘΟC ΤΗC ΚΕΔΡΟΥ ΑΥΤΟΥ, ΤΑ ΕΚΔΕΚΤΑ ΚΥΠΑΡΙCCΩΝ ΑΥΤΟΥ, ΚΑΙ ΗΛΘΟΝ ΕΙC ΜΕΛΟΝ ΤΕΛΟΥC ΑΥΤΟΥ, ΔΡΥΜΟΥ ΚΑΡΜΗΛΟΥ ΑΥΤΟΥ. 24ΕΓΩ ΕΨΥΞΑ ΚΑΙ ΕΠΙΟΝ ΥΔΑΙΑ ΑΛΛΟΤΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΗΡΗΜΩCΑ ΤΩ ΙΧΝΕΙ ΤΟΥ ΠΟΔΟC ΜΟΥ ΠΑΝΤΑC ΠΟΤΑΜΟΥC ΠΕΡΙΟΧΗC. 25ΕΠΛΑCΑ ΑΥΤΗΝ, ΝΥΝ ΗΓΑΓΟΝ ΑΥΤΗΝ, ΚΑΙ ΕΓΕΝΗΘΗ ΕΙC ΕΠΑΡCΕΙC ΑΠΟΙΚΕCΙΩΝ ΜΑΧΙΜΩΝ, ΠΟΛΕΙC ΟΧΥΡΑC. 26ΚΑΙ ΟΙ ΕΝΟΙΚΟΥΝΤΕC ΕΝ ΑΥΤΑΙC ΗCΘΕΝΗCΑΝ ΤΗ ΧΕΙΡΙ, ΕΠΤΗΞΑΝ ΚΑΙ ΚΑΤΗCΧΥΝΘΗCΑΝ, ΕΓΕΝΟΝΤΟ ΧΟΡΤΟC ΑΓΡΟΥ Η ΧΛΩΡΑ ΒΟΤΑΝΗ, ΧΛΟΗ ΔΩΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΠΑΤΗΜΑ ΑΠΕΝΑΝΤΙ ΕCΤΗΚΟΤΟC. 27ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΑΘΕΔΡΑΝ CΟΥ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΞΟΔΟΝ CΟΥ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΙCΟΔΟΝ CΟΥ ΕΓΝΩΝ ΚΑΙ ΤΟΝ ΘΥΜΟΝ CΟΥ ΕΠ ΕΜΕ. 28ΔΙΑ ΤΟ ΟΡΓΙCΘΗΝΑΙ CΕ ΕΠ ΕΜΕ ΚΑΙ ΤΟ CΤΡΗΝΟC CΟΥ ΑΝΕΒΗ ΕΝ ΤΟΙC ΩCΙΝ ΜΟΥ ΚΑΙ ΘΗCΩ ΤΑ ΑΓΚΙCΤΡΑ ΜΟΥ ΕΝ ΤΟΙC ΜΥΚΤΗΡΙCΙΝ CΟΥ ΚΑΙ ΧΑΛΙΝΟΝ ΕΝ ΤΟΙC ΧΕΙΛΕCΙΝ CΟΥ ΚΑΙ ΑΠΟCΤΡΕΨΩ CΕ ΕΝ ΤΗ ΟΔΩ, Η ΗΛΘΕC ΕΝ ΑΥΤΗ. 29ΚΑΙ ΤΟΥΤΟ CΟΙ ΤΟ CΗΜΕΙΟΝ: ΦΑΓΗ ΤΟΥΤΟΝ ΤΟΝ ΕΝΙΑΥΤΟΝ ΑΥΤΟΜΑΤΑ ΚΑΙ ΤΩ ΕΤΕΙ ΤΩ ΔΕΥΤΕΡΩ ΤΑ ΑΝΑΤΕΛΛΟΝΤΑ. ΚΑΙ ΕΤΙ ΤΡΙΤΩ CΠΟΡΑ ΚΑΙ ΑΜΗΤΟC ΚΑΙ ΦΥΤΕΙΑ ΑΜΠΕΛΩΝΩΝ, ΚΑΙ ΦΑΓΕCΘΕ ΤΟΝ ΚΑΡΙΟΝ ΑΥΤΩΝ. 30ΚΑΙ ΠΡΟCΘΗCΕΙ ΤΟ ΔΙΑCΕCΩCΜΕΝΟΝ ΟΙΚΟΥ ΙΟΥΔΑ ΤΟ ΥΠΟΔΕΙΦΘΕΝ ΡΙΖΑΝ ΚΑΤΩ ΚΑΙ ΠΟΙΗCΕΙ ΚΑΡΙΟΝ ΑΝΩ. 31ΟΤΙ ΕΞ ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ ΕΞΕΛΕΥCΕΤΑΙ ΚΑΤΑΔΕΙΜΜΑ ΚΑΙ ΑΝΑCΩΖΟΜΕΝΟC ΕΞ ΟΡΟΥC CΙΩΝ. Ο ΖΗΛΟC ΚΥΡΙΟΥ ΤΩΝ ΔΥΝΑΜΕΩΝ ΠΟΙΗCΕΙ ΤΟΥΤΟ. 32ΟΥΧ ΟΥΤΩC. ΤΑΔΕ ΛΕΓΕΙ ΚΥΡΙΟC ΠΡΟC ΒΑCΙΛΕΑ ΑCΣΥΡΙΩΝ: ΟΥΚ ΕΙCΕΛΕΥCΕΤΑΙ ΕΙC ΤΗΝ ΠΟΛΙΝ ΤΑΥΤΗΝ ΚΑΙ ΟΥ ΤΟΞΕΥCΕΙ ΕΚΕΙ ΒΕΛΟC, ΚΑΙ ΟΥ ΠΡΟΦΑCΕΙ ΑΥΤΗΝ ΘΥΡΕΟC, ΚΑΙ ΟΥ ΜΗ ΕΚΧΕΝ ΠΡΟC ΑΥΤΗΝ ΠΡΟCΧΩΜΑ 33ΤΗ ΟΔΩ, Η ΗΛΘΕΝ, ΕΝ ΑΥΤΗ ΑΠΟCΤΡΑΦΗCΕΤΑΙ ΚΑΙ ΕΙC ΤΗΝ ΠΟΛΙΝ ΤΑΥΤΗΝ ΟΥΚ ΕΙCΕΛΕΥCΕΤΑΙ, ΛΕΓΕΙ ΚΥΡΙΟC. 34ΚΑΙ ΥΠΕΡΑCΠΩ ΥΠΕΡ ΤΗC ΠΟΛΕΩC ΤΑΥΤΗC ΔΙ ΕΜΕ ΚΑΙ ΔΙΑ ΔΑΥΙΔ ΤΟΝ ΔΟΥΛΟΝ ΜΟΥ. 35ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ ΕΩC ΝΥΚΤΟC ΚΑΙ ΕΞΗΛΘΕΝ ΑΓΓΕΛΟC ΚΥΡΙΟΥ ΚΑΙ ΕΠΑΤΑΞΕΝ ΕΝ ΤΗ ΠΑΡΕΜΒΟΛΗ ΤΩΝ ΑCΣΥΡΙΩΝ ΕΚΑΤΟΝ ΟΓΔΟΗΚΟΝΤΑ ΠΕΝΤΕ ΧΙΛΙΑΔΑC. ΚΑΙ ΩΡΘΡΙCΑΝ ΤΟ ΠΡΩΙ, ΚΑΙ ΙΔΟΥ ΠΑΝΤΕC CΩΜΑΤΑ ΝΕΚΡΑ. 36ΚΑΙ ΑΠΗΡΕΝ ΚΑΙ ΕΠΟΡΕΥΘΗ ΚΑΙ ΑΠΕCΤΡΕΨΕΝ CΕΝΝΑΧΗΡΙΜ ΒΑCΙΛΕΥC ΑCΣΥΡΙΩΝ ΚΑΙ ΩΚΗCΕΝ ΕΝ ΝΙΝΕΥΗ. 37ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ ΑΥΤΟΥ ΠΡΟCΚΥΝΟΥΝΤΟC ΕΝ ΟΙΚΩ ΝΕCΕΡΑΧ ΘΕΟΥ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΑΔΡΑΜΕΛΕΧ ΚΑΙ CΑΡΑCΑΡ ΟΙ ΥΙΟΙ ΑΥΤΟΥ ΕΠΑΤΑΞΑΝ ΑΥΤΟΝ ΕΝ ΜΑΧΑΙΡΑ, ΚΑΙ ΑΥΤΟΙ ΕCΩΘΗCΑΝ ΕΙC ΓΗΝ ΑΡΑΡΑΤ. ΚΑΙ ΕΒΑCΙΛΕΥCΕΝ ΑCΟΡΔΑΑΝ Ο ΥΙΟC ΑΥΤΟΥ ΑΝΤ ΑΥΤΟΥ. 21ΤΑΔΕ ΛΕΓΕΙ ΚΥΡΙΟC Ο ΘΕΟC ΙCΡΑΗΛ, ΗΚΟΥCΑ Α ΠΡΟCΗΥΞΩ ΠΡΟC ΜΕ ΠΕΡΙ CΕΝΝΑΧΗΡΙΜ ΒΑCΙΛΕΩC ΑCΣΥΡΙΩΝ. 22ΟΥΤΟC Ο ΛΟΓΟC, ΟΝ ΕΛΑΛΗCΕΝ ΠΕΡΙ ΑΥΤΟΥ Ο ΘΕΟC: ΕΦΑΥΛΙCΕΝ CΕ ΚΑΙ ΕΜΥΚΤΗΡΙCΕΝ CΕ ΠΑΡΘΕΝΟC ΘΥΓΑΤΗΡ CΙΩΝ, ΕΠΙ CΟΙ ΚΕΦΑΛΗΝ ΕΚΙΝΗCΕΝ ΘΥΓΑΤΗΡ ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ. 23ΤΙΝΑ ΩΝΕΙΔΙCΑC ΚΑΙ ΠΑΡΩΞΥΝΑC? Η ΠΡΟC ΤΙΝΑ ΥΨΩCΑC ΤΗΝ ΦΩΝΗΝ CΟΥ? ΚΑΙ ΟΥΚ ΗΡΑC ΕΙC ΥΨΟC ΤΟΥC ΟΦΘΑΛΜΟΥC CΟΥ ΕΙC ΤΟΝ ΑΓΙΟΝ ΤΟΥ ΙCΡΑΗΛ. 24ΟΤΙ ΔΙ ΑΓΓΕΛΩΝ ΩΝΕΙΔΙCΑC ΚΥΡΙΟΝ. CΥ ΓΑΡ ΕΠΙΑC: ΤΩ ΠΑΝΘΕΙ ΤΩΝ ΑΡΜΑΤΩΝ ΕΓΩ ΑΝΕΒΗΝ ΕΙC ΥΨΟC ΟΡΕΩΝ ΚΑΙ ΕΙC ΤΑ ΕCΧΑΤΑ ΤΟΥ ΔΙΒΑΝΟΥ ΚΑΙ ΕΚΟΨΑ ΤΟ ΥΨΟC ΤΗC ΚΕΔΡΟΥ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΤΟ ΚΑΛΛΟC ΤΗC ΚΥΠΑΡΙCCΟΥ ΚΑΙ ΕΙCΗΛΘΟΝ ΕΙC ΥΨΟC ΜΕΡΟΥC ΤΟΥ ΔΡΥΜΟΥ 25ΚΑΙ ΕΘΗΚΑ ΓΕΦΥΡΑΝ ΚΑΙ ΗΡΗΜΩCΑ ΥΔΑΙΑ ΚΑΙ ΠΑCΑΝ CΥΝΑΓΩΓΗΝ ΥΔΑΤΟC. 26ΟΥ ΤΑΥΤΑ ΗΚΟΥCΑC ΠΑΛΑΙ, Α ΕΓΩ ΕΠΟΙΗCΑ? ΕΞ ΑΡΧΑΙΩΝ ΗΜΕΡΩΝ CΥΝΕΤΑΞΑ, ΝΥΝ ΔΕ ΕΠΕΔΕΙΞΑ ΕΞΕΡΗΜΩCΑΙ ΕΘΝΗ ΕΝ ΟΧΥΡΟΙC ΚΑΙ ΕΝΟΙΚΟΥΝΤΑC ΕΝ ΠΟΛΕCΙΝ ΟΧΥΡΑΙC. 27ΑΝΗΚΑ ΤΑC ΧΕΙΡΑC ΚΑΙ ΕΞΗΡΑΝΘΗCΑΝ ΚΑΙ ΕΓΕΝΟΝΤΟ ΩC ΧΟΡΤΟC ΞΗΡΟC ΕΠΙ ΔΩΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΩC ΑΓΡΩCΤΙC. 28ΝΥΝ ΔΕ ΤΗΝ ΑΝΑΠΑΥCΙΝ CΟΥ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΞΟΔΟΝ CΟΥ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΙCΟΔΟΝ CΟΥ ΕΓΩ ΕΠΙCΤΑΜΑΙ. 29Ο ΔΕ ΘΥΜΟC CΟΥ, ΟΝ ΕΘΥΜΩΘΗC, ΚΑΙ Η ΠΙΚΡΙΑ CΟΥ ΑΝΕΒΗ ΠΡΟC ΜΕ, ΚΑΙ ΕΜΒΑΛΩ ΦΙΜΟΝ ΕΙC ΤΗΝ ΡΙΝΑ CΟΥ ΚΑΙ ΧΑΛΙΝΟΝ ΕΙC ΤΑ ΧΕΙΛΗ CΟΥ ΚΑΙ ΑΠΟCΤΡΕΨΩ CΕ ΤΗ ΟΔΩ, Η ΗΛΘΕC ΕΝ ΑΥΤΗ. 30ΤΟΥΤΟ ΔΕ CΟΙ ΤΟ CΗΜΕΙΟΝ. ΦΑΓΕ ΤΟΥΤΟΝ ΤΟΝ ΕΝΙΑΥΤΟΝ Α ΕCΠΑΡΚΑC, ΤΩ ΔΕ ΕΝΙΑΥΤΩ ΤΩ ΔΕΥΤΕΡΩ ΤΟ ΚΑΤΑΔΕΙΜΜΑ, ΤΩ ΔΕ ΤΡΙΤΩ CΠΕΙΡΑΝΤΕC ΑΜΗCΑΤΕ ΚΑΙ ΦΥΤΕΥCΑΤΕ ΑΜΠΕΛΩΝΑC ΚΑΙ ΦΑΓΕCΘΕ ΤΟΝ ΚΑΡΙΟΝ ΑΥΤΩΝ. 31ΚΑΙ ΕCΟΝΤΑΙ ΟΙ ΚΑΤΑΔΕΛΕΙΜΜΕΝΟΙ ΕΝ ΤΗ ΙΟΥΔΑΙΑ ΦΥΗCΟΥCΙΝ ΡΙΖΑΝ ΚΑΤΩ ΚΑΙ ΠΟΙΗCΟΥCΙΝ CΠΕΡΜΑ ΑΝΩ. 32ΟΤΙ ΕΞ ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ ΕΞΕΛΕΥCΟΝΤΑΙ ΟΙ ΚΑΤΑΔΕΛΕΙΜΜΕΝΟΙ ΚΑΙ ΟΙ CΩΖΟΜΕΝΟΙ ΕΞ ΟΡΟΥC CΙΩΝ. Ο ΖΗΛΟC ΚΥΡΙΟΥ CΑΒΑΩΘ ΠΟΙΗCΕΙ ΤΑΥΤΑ. 33ΔΙΑ ΤΟΥΤΟ ΟΥΤΩC ΛΕΓΕΙ ΚΥΡΙΟC ΕΠΙ ΒΑCΙΛΕΑ ΑCΣΥΡΙΩΝ: ΟΥ ΜΗ ΕΙCΕΛΘΗ ΕΙC ΤΗΝ ΠΟΛΙΝ ΤΑΥΤΗΝ ΟΥΔΕ ΜΗ ΒΑΛΗ ΕΠΙ ΑΥΤΗΝ ΒΕΛΟC ΟΥΔΕ ΜΗ ΕΠΙΒΑΛΗ ΕΠΙ ΑΥΤΗΝ ΘΥΡΕΟΝ ΟΥΔΕ ΜΗ ΚΥΚΛΩCΗ ΕΠΙ ΑΥΤΗΝ ΧΑΡΑΚΑ, 34ΑΛΛΑ ΤΗ ΟΔΩ, Η ΗΛΘΕΝ, ΕΝ ΑΥΤΗ ΑΠΟCΤΡΑΦΗCΕΤΑΙ. ΤΑΔΕ ΛΕΓΕΙ ΚΥΡΙΟC: 35ΥΠΕΡΑCΠΩ ΥΠΕΡ ΤΗC ΠΟΛΕΩC ΤΑΥΤΗC ΤΟΥ CΩCΑΙ ΑΥΤΗΝ ΔΙ ΕΜΕ ΚΑΙ ΔΙΑ ΔΑΥΙΔ ΤΟΝ ΠΑΙΔΑ ΜΟΥ. 36ΚΑΙ ΕΞΗΛΘΕΝ ΑΓΓΕΛΟC ΚΥΡΙΟΥ ΚΑΙ ΑΝΕΙΛΕΝ ΕΚ ΤΗC ΠΑΡΕΜΒΟΛΗC ΤΩΝ ΑCΣΥΡΙΩΝ ΕΚΑΤΟΝ ΟΓΔΟΗΚΟΝΤΑ ΠΕΝΤΕ ΧΙΛΙΑΔΑC, ΚΑΙ ΕΞΑΝΑCΤΑΝΤΕC ΤΟ ΠΡΩΙ ΕΥΡΟΝ ΠΑΝΤΑ ΤΑ CΩΜΑΤΑ ΝΕΚΡΑ. 37ΚΑΙ ΑΠΟCΤΡΑΦΕΙC ΑΠΗΛΘΕΝ ΒΑCΙΛΕΥC ΑCΣΥΡΙΩΝ ΚΑΙ ΩΚΗCΕΝ ΕΝ ΝΙΝΕΥΗ. 38ΚΑΙ ΕΝ ΤΩ ΑΥΤΟΝ ΠΡΟCΚΥΝΕΙΝ ΕΝ ΤΩ ΟΙΚΩ ΝΑCΑΡΑΧ ΤΟΝ ΠΑΤΑΧΡΟΝ ΑΥΤΟΥ, ΑΔΡΑΜΕΛΕΧ ΚΑΙ CΑΡΑCΑΡ ΟΙ ΥΙΟΙ ΑΥΤΟΥ ΕΠΑΤΑΞΑΝ ΑΥΤΟΝ ΜΑΧΑΙΡΑΙC, ΑΥΤΟΙ ΔΕ ΔΙΕCΩΘΗCΑΝ ΕΙC ΑΡΜΕΝΙΑΝ. ΚΑΙ ΕΒΑCΙΛΕΥCΕΝ ΑCΟΡΔΑΑΝ Ο ΥΙΟC ΑΥΤΟΥ ΑΝΤ ΑΥΤΟΥ.	1Kin 19:10-14 (repeated) Rom 11:3 1Kin 19:18 Rom 11:4 2Kin 19:20-35
	EZRA ΕCΔΡΑC esdras	–	
	NEHEMIAH (1x) NEEMIA Neemias	ΚΑΙ ΑΡΤΟΝ ΕΞ ΟΥΡΑΝΟΥ ΕΔΩΚΑC ΑΥΤΟΙC ... ΑΡΤΟΝ ΕΚ ΤΟΥ ΟΥΡΑΝΟΥ ΕΔΩΚΕΝ ΑΥΤΟΙC ΦΑΓΕΙΝ.	Neh 9:15 Joh 6:31
	ESTHER ΕCΘΗΡ esther	–	

[illegible]



	Book / Comments	Scripture / References	
Prophets 57 Quoted Verses	JEREMIAH (6x) ΙΕΡΕΜΙΑC jeremias	... ΟΦΘΑΛΜΟΙ ΑΥΤΟΙC ΚΑΙ ΟΥ ΒΛΕΠΟΥCΙΝ, ΩΤΑ ΑΥΤΟΙC ΚΑΙ ΟΥΚ ΑΚΟΥΟΥCΙΝ.	Jer 5:21
		ΟΦΘΑΛΜΟΥC ΕΧΟΝΤΕC ΟΥ ΒΛΕΠΕΤΕ ΚΑΙ ΩΤΑ ΕΧΟΝΤΕC ΟΥΚ ΑΚΟΥΕΤΕ.	Mar 8:18
		ΜΗ ΕΠΙΧΑΛΩCΕΙC ΤΗC Ο ΟΙΚΟC ΜΟΥ ...	Jer 7:11
		ΥΜΕΙC ΔΕ ΑΥΤΟΝ ΠΟΙΕΙΤΕ ΕΠΙΧΑΛΩCΕΙC ΤΗC.	Mat 21:13
		ΥΜΕΙC ΔΕ ΠΕΠΟΙΗΚΑΤΕ ΑΥΤΟΝ ΕΠΙΧΑΛΩCΕΙC ΤΗC.	Mar 11:17
		ΥΜΕΙC ΔΕ ΑΥΤΟΝ ΕΠΟΙΗCΑΤΕ ΕΠΙΧΑΛΩCΕΙC ΤΗC.	Luk 19:46
		ΑΛΛ' Η ΕΝ ΤΟΥΤΩ ΚΑΥΧΑCΘΩ Ο ΚΑΥΧΩΜΕΝΟC, CΥΝΙΕΙΝ ΚΑΙ ΓΙΝΩCΚΕΙΝ ΟΤΙ ΕΓΩ ΕΙΜΙ ΚΥΡΙΟC ...	Jer 9:23
		Ο ΚΑΥΧΩΜΕΝΟC ΕΝ ΚΥΡΙΩ ΚΑΥΧΑCΘΩ.	1Cor 1:31
		Ο ΔΕ ΚΑΥΧΩΜΕΝΟC ΕΝ ΚΥΡΙΩ ΚΑΥΧΑCΘΩ.	2Cor 10:17
		ΕΓΩ ΚΥΡΙΟC ΕΤΑΖΩΝ ΚΑΡΔΙΑC ΚΑΙ ΔΟΚΙΜΑΖΩΝ ΣΕΡΡΟΥC ΤΟΥ ΔΕΗΝΑΙ ΕΚΑCΤΩ ΚΑΤΑ ΤΑ ΟΔΟΥC ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΟΥC ΚΑΡΠΟΥC ΤΩΝ ΕΠΙΤΗΔΕΥΜΑΤΩΝ ΑΥΤΟΥ.	Jer 17:10
		... ΕΓΩ ΕΙΜΙ Ο ΕΡΑΥΝΩΝ ΣΕΡΡΟΥC ΚΑΙ ΚΑΡΔΙΑC, ΚΑΙ ΔΕΗΝΩ ΥΜΙΝ ΕΚΑCΤΩ ΚΑΤΑ ΤΑ ΕΡΓΑ ΥΜΩΝ.	Rev 2:23
		... ΦΩΝΗ ΕΝ ΡΑΜΑ ΗΚΟΥCΘΗ ΘΡΗΝΟΥ ΚΑΙ ΚΛΑΥΘΜΟΥ ΚΑΙ ΟΔΥΡΜΟΥ. ΡΑΧΗΛ ΔΙΟΚΛΑΙΟΜΕΝΗ ΟΥΚ ΗΘΕΛΕΝ ΠΛΑΥCΑCΘΑΙ ΕΠΙ ΤΟΙC ΥΙΟΙC ΑΥΤΗC, ΟΤΙ ΟΥΚ ΕΙCΙΝ.	Jer 38:15
		ΦΩΝΗ ΕΝ ΡΑΜΑ ΗΚΟΥCΘΗ, ΚΛΑΥΘΜΟC ΚΑΙ ΟΔΥΡΜΟC ΠΟΛΥC. ΡΑΧΗΛ ΚΛΑΙΟΥCΑ ΤΑ ΤΕΚΝΑ ΑΥΤΗC, ΚΑΙ ΟΥΚ ΗΘΕΛΕΝ ΠΑΡΑΚΛΗΘΗΝΑΙ, ΟΤΙ ΟΥΚ ΕΙCΙΝ.	Mat 2:18
		ΞΙΛΟΥ ΗΜΕΡΑΙ ΕΡΧΟΝΤΑΙ, ΦΗCΙΝ ΚΥΡΙΟC, ΚΑΙ ΔΙΑΘΗCΟΜΑΙ ΤΗC ΟΙΚΟC ΡΑΗΛ ΚΑΙ ΕΠΙ ΤΗC ΟΙΚΟC ΒΟΥΔΑ ΔΙΑΘΗΚΗC ΚΑΙΝΗC, ΜΟΥ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΔΙΑΘΗΚΗΝ, ΗΝ ΔΙΕΘΕΜΗΝ ΤΟΙC ΠΑΤΕΡCΙΝ ΑΥΤΩΝ ΕΝ ΗΜΕΡΑ ΕΠΙΔΑΔΟΜΕΝΟΥ ΜΟΥ ΤΗC ΧΕΙΡΟC ΑΥΤΗC ΕΞΑΙΡΑΙ ΕΝ ΑΥΤΟΥC ΕΚ ΤΗC ΑΙΟΥΤΗΤΟC, ΟΤΙ ΑΥΤΟΙ ΟΥΚ ΕΝΕΜΕΝΑΝ ΕΝ ΤΗ ΔΙΑΘΗΚΗ ΜΟΥ, ΚΑΙ ΕΓΩ ΗΜΕΙC Α ΑΥΤΩΝ. ΦΗCΙΝ ΚΥΡΙΟC. ΞΟΤΗ ΑΥΤΗ Η ΔΙΑΘΗΚΗ, ΗΝ ΔΙΑΘΗCΟΜΑΙ ΤΩ ΟΙΚΩ ΡΑΗΛ ΜΕΤΑ ΤΑC ΗΜΕΡΑC ΕΚΕΙΝΑC, ΦΗCΙΝ ΚΥΡΙΟC. ΔΙΔΟΥC ΔΩCΩ ΝΟΜΟΥC ΜΟΥ ΕΙC ΤΗΝ ΔΙΑΝΟΙΑΝ ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙ ΚΑΡΔΙΑC ΑΥΤΩΝ ΓΡΑΨΩ ΑΥΤΟΥC. ΚΑΙ ΕCΘΙΜΑΙ ΑΥΤΩC ΕΙC ΘΕΩΝ, ΚΑΙ ΑΥΤΟΙ ΕCΘΙΟΥΝ ΜΟΥ ΕΙC ΔΕΩΝ. ΞΙΚΑΙ ΟΥ ΜΗ ΔΙΔΑΞΩCΙΝ ΕΚΑCΤΟC ΤΩΝ ΘΕΩΝ ΤΩΝ ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΕΚΑCΤΟC ΤΩΝ ΑΔΕΛΦΩΝ ΑΥΤΩΝ ΔΙΔΩΝ ΤΩΘΩ ΤΩΝ ΚΥΡΙΩΝ, ΟΤΙ ΠΑΝΤΕC ΕΙΔΗCΟΥCΙΝ ΜΕ ΑΠΟ ΜΙΚΡΟΥ ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΟΥC ΜΕΤΑΛΩΝ ΑΥΤΩΝ, ΟΤΙ ΙΔΕΩC ΕCΘΙΜΑΙ ΤΑC ΑΔΙΚΙΑC ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΜΑΡΤΙΩΝ ΑΥΤΩΝ ΟΥ ΜΗ ΜΝΗCΘΩ ΕΤΙ.	Jer 38:31-34
		ΞΙΛΟΥ ΗΜΕΡΑΙ ΕΡΧΟΝΤΑΙ, ΛΕΓΕΙ ΚΥΡΙΟC, ΚΑΙ CΥΝΤΕΛΕCΘ' ΕΠΙ ΤΩΝ ΟΙΚΩC ΡΑΗΛ ΚΑΙ ΕΠΙ ΤΩΝ ΟΙΚΩC ΒΟΥΔΑ ΔΙΑΘΗΚΗC ΚΑΙΝΗC, ΜΟΥ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΔΙΑΘΗΚΗΝ, ΗΝ ΕΠΟΙΗΣΑ ΤΟΙC ΠΑΤΕΡCΙΝ ΑΥΤΩΝ ΕΝ ΗΜΕΡΑ ΕΠΙΔΑΔΟΜΕΝΟΥ ΜΟΥ ΤΗC ΧΕΙΡΟC ΑΥΤΗC ΕΞΑΙΡΑΙ ΕΝ ΑΥΤΟΥC ΕΚ ΤΗC ΑΙΟΥΤΗΤΟC, ΟΤΙ ΑΥΤΟΙ ΟΥΚ ΕΝΕΜΕΝΑΝ ΕΝ ΤΗ ΔΙΑΘΗΚΗ ΜΟΥ, ΚΑΙ ΕΓΩ ΗΜΕΙC Α ΑΥΤΩΝ. ΛΕΓΕΙ ΚΥΡΙΟC. ΞΟΤΗ ΑΥΤΗ Η ΔΙΑΘΗΚΗ, ΗΝ ΔΙΑΘΗCΟΜΑΙ ΤΩ ΟΙΚΩ ΡΑΗΛ ΜΕΤΑ ΤΑC ΗΜΕΡΑC ΕΚΕΙΝΑC, ΛΕΓΕΙ ΚΥΡΙΟC. ΔΙΔΟΥC ΝΟΜΟΥC ΜΟΥ ΕΙC ΤΗΝ ΔΙΑΝΟΙΑΝ ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙ ΚΑΡΔΙΑC ΑΥΤΩΝ ΕΠΙΓΡΑΨΩ ΑΥΤΟΥC, ΚΑΙ ΕCΘΙΜΑΙ ΑΥΤΩC ΕΙC ΘΕΩΝ, ΚΑΙ ΑΥΤΟΙ ΕCΘΙΟΥΝ ΜΟΥ ΕΙC ΔΕΩΝ. ΞΙΚΑΙ ΟΥ ΜΗ ΔΙΔΑΞΩCΙΝ ΕΚΑCΤΟC ΤΩΝ ΘΕΩΝ ΤΩΝ ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΕΚΑCΤΟC ΤΩΝ ΑΔΕΛΦΩΝ ΑΥΤΩΝ ΔΙΔΩΝ, ΓΙΝΩΘΙ ΤΩΝ ΚΥΡΙΩΝ, ΟΤΙ ΠΑΝΤΕC ΕΙΔΗCΟΥCΙΝ ΜΕ ΑΠΟ ΜΙΚΡΟΥ ΤΩC ΜΕΤΑΛΩΝ ΑΥΤΩΝ, ΙΩΤΙ ΙΔΕΩC ΕCΘΙΜΑΙ ΤΑC ΑΔΙΚΙΑC ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΜΑΡΤΙΩΝ ΑΥΤΩΝ ΟΥ ΜΗ ΜΝΗCΘΩ ΕΤΙ.	Heb 8:8-12
		ΞΟΤΗ ΑΥΤΗ Η ΔΙΑΘΗΚΗ, ΗΝ ΔΙΑΘΗCΟΜΑΙ ΤΩ ΟΙΚΩ ΙCΡΑΗΛ ΜΕΤΑ ΤΑC ΗΜΕΡΑC ΕΚΕΙΝΑC, ΦΗCΙΝ ΚΥΡΙΟC. ΔΙΔΟΥC ΔΩCΩ ΝΟΜΟΥC ΜΟΥ ΕΙC ΤΗΝ ΔΙΑΝΟΙΑΝ ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙ ΚΑΡΔΙΑC ΑΥΤΩΝ ΓΡΑΨΩ ΑΥΤΟΥC. [...] ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΜΑΡΤΙΩΝ ΑΥΤΩΝ ΟΥ ΜΗ ΜΝΗCΘΩ ΕΤΙ.	Jer 38:33-34
		16 ΑΥΤΗ Η ΔΙΑΘΗΚΗ, ΗΝ ΔΙΑΘΗCΟΜΑΙ ΠΡΟC ΑΥΤΟΥC ΜΕΤΑ ΤΑC ΗΜΕΡΑC ΕΚΕΙΝΑC, ΛΕΓΕΙ ΚΥΡΙΟC. ΔΙΔΟΥC ΝΟΜΟΥC ΜΟΥ ΕΠΙ ΚΑΡΔΙΑC ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙ ΤΗΝ ΔΙΑΝΟΙΑΝ ΑΥΤΩΝ ΕΠΙΓΡΑΨΩ ΑΥΤΟΥC, 17 ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΜΑΡΤΙΩΝ ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΝΟΜΙΩΝ ΑΥΤΩΝ ΟΥ ΜΗ ΜΝΗCΘΗCΟΜΑΙ ΕΤΙ.	Heb 10:16-17 (partly inverted)
		Original text not found; probably removed from the codices available to us, being one of the most specific prophecies in regards of IESOUS' death & resurrection.	Jer ?
		ΚΑΙ ΕΚΑΛΩCΙ ΤΑ ΤΡΕΚΛΩCΙΑ ΑΥΤΩΝ, ΤΗΝ ΤΙΜΗΝ ΤΟΥ ΤΕΤΙΜΗΜΕΝΟΥ ΟΝ ΕΤΙΜΗCΑΝΤΟ ΑΠΟ ΥΙΩΝ ΙCΡΑΗΛ, 10 ΚΑΙ ΕΔΩΚΑΝ ΑΥΤΑ ΕΙC ΤΟΝ ΛΙΓΡΟΝ ΤΟΥ ΚΕΡΑΜΕΩC, ΚΑΘΑ CΥΝΕΤΑΞΕΝ ΜΟΙ ΚΥΡΙΟC.	Mat 27:9
LAMENTATIONS ΘΡΗΝΟΙ threnoi	-	-	
		-	
		-	
		-	
EZEKIEL ΙΕΖΕΚΙΗΛ iezekiel	-	-	
		-	
		-	
		-	
DANIEL ΔΑΝΙΗΛ daniel	-	-	
		-	
		-	
		-	
Prophets (Minor) 21 Quoted Verses	HOSEA (6x) ΩCΗΕ hosee	... ΚΑΙ ΕCΤΑΙ ΕΝ ΤΩ ΤΟΠΩ, ΟΥ ΕΡΡΕΘΗ ΑΥΤΟΙC ΟΥ ΛΑΟC ΜΟΥ ΥΜΕΙC, ΕΚΕΙ ΚΛΗΘΗCΟΝΤΑΙ ΥΙΟΙ ΘΕΟΥ ΞΩΝΤΟC.	Hos 2:1 (Hos 1:10)
		ΚΑΙ ΕCΤΑΙ ΕΝ ΤΩ ΤΟΠΩ ΟΥ ΕΡΡΕΘΗ ΑΥΤΟΙC. ΟΥ ΛΑΟC ΜΟΥ ΥΜΕΙC, ΕΚΕΙ ΚΛΗΘΗCΟΝΤΑΙ ΥΙΟΙ ΘΕΟΥ ΞΩΝΤΟC.	Rom 9:26
		... ΕΡΩ ΤΗCΟΥ ΔΑΔ ΜΟΥ ΔΑΩC ΜΟΥ ΕΙ CΥ, ΚΑΙ ...	Hos 2:25(23)
		ΚΑΛΕCΩ ΤΟΝ ΟΥ ΔΑΩΝ ΜΟΥ ΔΑΩΝ ΜΟΥ ΚΑΙ ...	Rom 9:25
		ΔΙΟΤΙ ΕΛΕΟC ΘΕΩΩ ΚΑΙ ΟΥ ΘΥCΙΑΝ ...	Hos 6:6
		... ΕΛΕΟC ΘΕΩΩ ΚΑΙ ΟΥ ΘΥCΙΑΝ.	Mat 9:13
		... ΚΑΙ ΕΡΟΥCΙΝ ΤΟΙC ΘΕΟΙC ΙΝ ΕΚΑΥΤΑΤΕ ΘΗΜΑΙ, ΚΑΙ ΤΟΙC ΘΕΟΙC ΘΕCΑCΤΕ ΘΗΜΑC.	Hos 10:8
		ΤΟΤΕ ΑΡΞΟΝΤΑΙ ΛΕΓΕΙΝ ΤΟΙC ΘΕΟΙC ΙΝ ΕΚΑΥΤΑΤΕ ΘΗΜΑC, ΚΑΙ ΤΟΙC ΘΕΟΙC ΘΕCΑCΤΕ ΚΑΥΤΑΤΕ ΘΗΜΑC.	Luk 23:30
		... ΕΞ ΑΙΓΥΠΤΟΥ ΜΕΤΕΚΑΛΕCΑ ΤΑ ΤΕΚΝΑ ΑΥΤΟΥ	Hos 11:1
		ΕΞ ΑΙΓΥΠΤΟΥ ΕΚΑΛΕCΑ ΤΟΝ ΥΙΟΝ ΜΟΥ.	Mat 2:15
		ΠΩC Η ΔΙΚΗ CΟΥ, ΘΑΝΑΤΩ ΠΩC ΤΟ ΚΕΝΤΡΩCΕC, ΑΔΗ?	Hos 13:14
		ΠΩC CΟΥ, ΘΑΝΑΤΕ, ΤΟ ΝΙΚΟC? ΠΩC CΟΥ, ΘΑΝΑΤΕ, ΤΟ ΚΕΝΤΡΩC?	1Cor 15:55
		...	
		...	
		...	
JOEL (2x) ΙΟΥΗΛ ioel	...	1ΚΑΙ ΕCΤΑΙ ΜΕΤΑ ΤΑΥΤΑ ΚΑΙ ΕΚΧΕΘ' ΑΠΟ ΤΟΥ ΠΝΕΥΜΑΤΟC ΜΟΥ ΕΠΙ ΠΑCΑΝ CΑΡΚΑ, ΚΑΙ ΠΡΟΦΗΤΕΥCΟΥCΙΝ ΟΙ ΥΙΟΙ ΥΜΩΝ ΚΑΙ ΑΙ ΘΥΓΑΤΕΡΕC ΥΜΩΝ, ΚΑΙ ΟΙ ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΙ ΥΜΩΝ ΕΝΥΠΝΙΑ ΕΝΥΠΝΙΑCΘΗCΟΝΤΑΙ, ΚΑΙ ΟΙ ΝΕΑΝΙCΚΟΙ ΥΜΩΝ ΟΡΑCΕΙC ΟΨΟΝΤΑΙ. 2ΚΑΙ ΕΠΙ ΤΟΥC ΔΟΥΛΟΥC ΚΑΙ ΕΠΙ ΤΑC ΔΟΥΛΑC ΕΝ ΤΑΙC ΗΜΕΡΑΙC ΕΚΕΙΝΑΙC ΕΚΧΕΘ' ΑΠΟ ΤΟΥ ΠΝΕΥΜΑΤΟC ΜΟΥ. 3ΚΑΙ ΔΩCΩ ΤΕΡΑΤΑ ΕΝ ΤΩ ΟΥΡΑΝΩ ΚΑΙ ΕΠΙ ΤΗC ΓΗC, ΑΙΜΑ ΚΑΙ ΠΥΡ ΚΑΙ ΑΤΜΙΔΑ ΚΑΠΝΟΥ. 4Ο ΗΛΙΟC ΜΕΤΑCΤΡΑΦΗCΕΤΑΙ ΕΙC CΚΟΤΟC ΚΑΙ Η CΕΛΗΝΗ ΕΙC ΑΙΜΑ ΠΙΝ ΕΛΘΕΙΝ ΗΜΕΡΑΝ ΚΥΡΙΟΥ ΤΗΝ ΜΕΓΑΛΗΝ ΚΑΙ ΕΠΙΦΑΝΗ. 5ΚΑΙ ΕCΤΑΙ ΠΑC, ΟC ΑΝ ΕΠΙΚΑΛΕCΗΤΑΙ ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΚΥΡΙΟΥ, CΩΘΗCΕΤΑΙ.	Joe 3:1-5
		17ΚΑΙ ΕCΤΑΙ ΕΝ ΤΑΙC ΕCΧΑΤΑΙC ΗΜΕΡΑΙC, ΛΕΓΕΙ Ο ΘΕΟC. ΕΚΧΕΘ' ΑΠΟ ΤΟΥ ΠΝΕΥΜΑΤΟC ΜΟΥ ΕΠΙ ΠΑCΑΝ CΑΡΚΑ, ΚΑΙ ΠΡΟΦΗΤΕΥCΟΥCΙΝ ΟΙ ΥΙΟΙ ΥΜΩΝ ΚΑΙ ΑΙ ΘΥΓΑΤΕΡΕC ΥΜΩΝ ΚΑΙ ΟΙ ΝΕΑΝΙCΚΟΙ ΥΜΩΝ ΟΡΑCΕΙC ΟΨΟΝΤΑΙ ΚΑΙ ΟΙ ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΙ ΥΜΩΝ ΕΝΥΠΝΙΑCΘΗCΟΝΤΑΙ. 18ΚΑΙ ΓΕ ΕΠΙ ΤΟΥC ΔΟΥΛΟΥC ΜΟΥ ΚΑΙ ΕΠΙ ΤΑC ΔΟΥΛΑC ΜΟΥ ΕΝ ΤΑΙC ΗΜΕΡΑΙC ΕΚΕΙΝΑΙC ΕΚΧΕΘ' ΑΠΟ ΤΟΥ ΠΝΕΥΜΑΤΟC ΜΟΥ, ΚΑΙ ΠΡΟΦΗΤΕΥCΟΥCΙΝ. 19ΚΑΙ ΔΩCΩ ΤΕΡΑΤΑ ΕΝ ΤΩ ΟΥΡΑΝΩ ΑΝΩ ΚΑΙ CΗΜΕΙΑ ΕΠΙ ΤΗC ΓΗC. ΚΑΤΩ ΑΙΜΑ ΚΑΙ ΠΥΡ ΚΑΙ ΑΤΜΙΔΑ ΚΑΠΝΟΥ. 20Ο ΗΛΙΟC ΜΕΤΑCΤΡΑΦΗCΕΤΑΙ ΕΙC CΚΟΤΟC ΚΑΙ Η CΕΛΗΝΗ ΕΙC ΑΙΜΑ, ΠΙΝ ΕΛΘΕΙΝ ΗΜΕΡΑΝ ΚΥΡΙΟΥ ΤΗΝ ΜΕΓΑΛΗΝ ΚΑΙ ΕΠΙΦΑΝΗ. 21ΚΑΙ ΕCΤΑΙ ΠΑC ΟC ΑΝ ΕΠΙΚΑΛΕCΗΤΑΙ ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΚΥΡΙΟΥ CΩΘΗCΕΤΑΙ.	Act 2:17
		ΚΑΙ ΕCΤΑΙ ΠΑC, ΟC ΑΝ ΕΠΙΚΑΛΕCΗΤΑΙ ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΚΥΡΙΟΥ, CΩΘΗCΕΤΑΙ.	Joe 3:5
		ΠΑC ΓΑΡ ΟC ΑΝ ΕΠΙΚΑΛΕCΗΤΑΙ ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΚΥΡΙΟΥ CΩΘΗCΕΤΑΙ.	Rom 10:13
		...	
		...	
AMOS (2x) ΑΜΩC amos	25ΜΗ CΦΑΓΙΑ ΚΑΙ ΘΥCΙΑC ΠΡΟCΗΓΕΚΑΤΕ ΜΟΙ ΕΝ ΤΗ ΕΡΗΜΩ ΤΕCCΑΡΑΚΟΝΤΑ ΕΤΗ, ΟΙΚΟC ΙCΡΑΗΛ? 26ΚΑΙ ΑΝΕΛΑΒΕΤΕ ΤΗΝ CΚΗΝΗΝ ΤΟΥ ΜΟΛΟΧ ΚΑΙ ΤΟ ΑCΤΡΟΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΥΜΩΝ ΡΑΙΦΑΝ, ΤΟΥC ΤΥΠΟΥC ΑΥΤΩΝ, ΟΥC ΕΠΟΙΗCΑΤΕ ΕΑΥΤΟΙC. 27ΚΑΙ ΜΕΤΟΙΚΙΩ ΥΜΑC ΕΠΕΚΕΙΝΑ ΔΑΜΑCΚΟΥ ...	Amo 5:25-27	
		ΜΗ CΦΑΓΙΑ ΚΑΙ ΘΥCΙΑC ΠΡΟCΗΓΕΚΑΤΕ ΜΟΙ ΕΤΗ ΤΕCCΕΡΑΚΟΝΤΑ ΕΝ ΤΗ ΕΡΗΜΩ, ΟΙΚΟC ΙCΡΑΗΛ? 43ΚΑΙ ΑΝΕΛΑΒΕΤΕ ΤΗΝ CΚΗΝΗΝ ΤΟΥ ΜΟΛΟΧ ΚΑΙ ΤΟ ΑCΤΡΟΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ [ΥΜΩΝ] ΡΑΙΦΑΝ, ΤΟΥC ΤΥΠΟΥC ΟΥC ΕΠΟΙΗCΑΤΕ ΠΡΟCΥΝΕΙΝ ΑΥΤΟΙC, ΚΑΙ ΜΕΤΟΙΚΙΩ ΥΜΑC ΕΠΕΚΕΙΝΑ ΒΑΒΥΛΩΝΟC.	Act 7:42-43
		... ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΩΝΗCΩ ΤΑ ΠΕΤΗΘΩCΤΑ. ΑΥΤΗC ΚΑΙ ΤΑ ΕΚΤΕCΑΜΜΕΝΑ ΑΥΤΗC ΑΝΑCΤΗCΩ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΩΝΗCΩ ΑΥΤΗC ΚΑΘΩC ΑΙ ΗΜΕΡΑΙ ΤΟΥ ΑΙΩΝΟC, ΓΙΝΩΘΙ ΕΚ ΤΗC ΔΙΚΗC ΙΝ ΟΥΚ ΑΛΛΑΘΗCΙ ΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΩΝ ΚΑΙ ΠΑΝΤΑ ΤΑ ΕΘΝΗ ΕΦ' ΟΥC ΕΠΙCΤΑΝΤΑΙ ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΜΟΥ ΕΝ ΑΥΤΟΥC, ΛΕΓΕΙ ΚΥΡΙΟC. Ο ΘΕΟC Ο ΠΕΘΩΝ ΤΑΥΤΑ.	Amo 9:11-12
		... ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΩΝΗCΩ ΤΗΝ CΚΗΝΗΝ ΔΑΥΙΔ ΤΩΝ ΠΕΤΗΘΩCΤΑΝ ΚΑΙ ΤΑ ΕΚΤΕCΑΜΜΕΝΑ ΑΥΤΗC. ΑΝΘΡΩΠΩΝΗCΩ ΚΑΙ ΑΝΟΡΘΩCΩ ΑΥΤΗC, ΓΙΝΩΘΙ ΑΝ ΕΚ ΤΗC ΔΙΚΗC ΙΝ ΟΥΚ ΑΛΛΑΘΗCΙ ΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΩΝ. ΤΟΝ ΚΥΡΙΟΝ ΚΑΙ ΠΑΝΤΑ ΤΑ ΕΘΝΗ ΕΦ' ΟΥC ΕΠΙCΤΑΝΤΑΙ ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΜΟΥ ΕΝ ΑΥΤΟΥC, ΛΕΓΕΙ ΚΥΡΙΟC. ΠΟΘΩΝ ΤΑΙ ΤΑ.	Act 15:16-17
OBADIAH ΑΒΔΙΟΥ abdiou	-	-	
		-	
JONAH ΙΩΝΑC ionas	-	-	
		-	
MICAH (2x) ΜΙΧΑΙΑC michaías	...	ΚΑΙ CΥ, ΒΗΘΛΕΕΜ ΟΙΚΟC ΤΟΥ ΕΦΡΑΘΑ, ΟΛΙΓΟCΤΟC ΕΙ ΤΟΥ ΕΙΝΑΙ ΕΝ ΧΙΛΙΑCΙΝ ΙΟΥΔΑ. ΕΚ CΟΥ ΜΟΙ ΕΞΕΛΕΥCΕΤΑΙ ΤΟΥ ΕΙΝΑΙ ΕΙC ΑΡΧΟΝΤΑ ΕΝ ΤΩ ΙCΡΑΗΛ, ΚΑΙ ΑΙ ΕΞΟΔΟΙ ΑΥΤΟΥ ΑΠ ΑΡΧΗC ΕΞ ΜΕΡΩΝ ΑΙΩΝΟC.	Mic 5:1
		ΚΑΙ CΥ ΒΗΘΛΕΕΜ, ΓΗ ΙΟΥΔΑ, ΟΥ ΔΑΜΩC ΕΛΑΧΙCΤΗ ΕΙ ΕΝ ΤΟΙC ΗΓΕΜΟCΙΝ ΙΟΥΔΑ. ΕΚ CΟΥ ΓΑΡ ΕΞΕΛΕΥCΕΤΑΙ ΗΓΟΥΜΕΝΟC, ΟCΤΙC ΠΟΙΜΑΝΕΙ ΤΟΝ ΔΑΟΝ ΜΟΥ ΤΟΝ ΙCΡΑΗΛ.	Mat 2:6
		6ΔΙΟΤΙ ΥΙΟC ΑΤΙΜΑΖΕΙ ΠΑΤΕΡΑ, ΘΥΓΑΤΗΡ ΕΠΑΝΑCΤΗCΕΤΑΙ ΕΠΙ ΤΗC ΠΑΤΕΡΑC ΑΥΤΗC, ΥΙΩΝΗ ΕΠΙ ΤΗΝ ΠΑΤΕΡΑΝ ΑΥΤΗC, ΓΙΝΩΘΙ ΑΝΔΡΟC ΠΑΝΤΕC ΑΝ ΑΝΔΡΕC ΟΙ ΕΝ ΤΩ ΟΙΚΩ ΑΥΤΟΥ.	Mic 7:6
		... ΔΙΧΑCΑΙ ΑΝΘΡΩΠΟΝ ΚΑΤΑ ΤΟΥ ΠΑΤΕΡΟC ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΘΥΓΑΤΕΡΑ ΚΑΤΑ ΤΗC ΠΑΤΕΡΑC ΑΥΤΗC ΚΑΙ ΥΙΩΝΗC ΚΑΤΑ ΤΗC ΠΑΤΕΡΑC ΑΥΤΗC. 36ΚΑΙ ΕΛΘΩΝ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΘΙ ΟΙΚΟC ΑΥΤΟΥ.	Mat 10:35-36
NAHUM ΝΑΟΥΜ Naoum	-	-	
		-	
HABAKKUK (2x) ΑΜΒΑΚΟΥΜ ambakoum	...	ΙΔΕΤΕ, ΟΙ ΚΑΤΑΦΡΟΝΗΤΑΙ, ΚΑΙ ΕΠΙΒΛΕΨΑΤΕ ΚΑΙ ΘΑΥΜΑCΑΤΕ ΘΑΥΜΑCΙΑ ΚΑΙ ΑΦΑΝΙCΘΗΤΕ, ΔΙΟΤΙ ΕΡΓΟΝ ΕΓΩ ΕΡΓΑΖΟΜΑΙ ΕΝ ΤΑΙC ΗΜΕΡΑΙC ΥΜΩΝ, Ο ΟΥ ΜΗ ΠΙCΤΕΥCΗΤΕ ΕΑΝ ΤΙC ΕΚΔΗΓΗΤΑΙ.	Hab 1:5
		ΙΔΕΤΕ, ΟΙ ΚΑΤΑΦΡΟΝΗΤΑΙ, ΚΑΙ ΘΑΥΜΑCΑΤΕ ΚΑΙ ΑΦΑΝΙCΘΗΤΕ, ΟΤΙ ΕΡΓΟΝ ΕΡΓΑΖΟΜΑΙ ΕΓΩ ΕΝ ΤΑΙC ΗΜΕΡΑΙC ΥΜΩΝ. ΕΡΓΟΝ Ο ΟΥ ΜΗ ΠΙCΤΕΥCΗΤΕ ΕΑΝ ΤΙC ΕΚΔΗΓΗΤΑΙ ΥΜΙΝ.	Act 13:41
		... ΕΡΧΟΜΕΝΟC ΗΓΕΙ ΚΑΙ ΟΥ ΜΗ ΧΡΗCΘΗC. 44ΑΝ ΥΠΟCΤΗΝΗΤΑΙ ΟΥΚ ΕΥΔΟΚΕΙ Η ΨΥΧΗ ΜΟΥ ΕΝ ΑΥΤΩ. Ο ΔΕ ΔΙΚΑΙΟC ΕΚ ΤΗC ΔΙΚΗC ΜΟΥ ΖΗCΕΤΑΙ.	Hab 2:3-4
		... ΕΡΧΟΜΕΝΟC ΗΓΕΙ ΚΑΙ ΟΥ ΧΡΗCΘΕΙC. 38ΤΑ ΔΕ ΔΙΚΑΙΟC ΜΟΥ ΕΚ ΤΗC ΔΙΚΗC ΖΗCΕΤΑΙ. ΚΑΙ ΕΑΝ ΥΠΟCΤΗΝΗΤΑΙ ΟΥΚ ΕΥΔΟΚΕΙ Η ΨΥΧΗ ΜΟΥ ΕΝ ΑΥΤΩ. Ο ΔΕ ΔΙΚΑΙΟC ΕΚ ΠΙCΤΕΩC ΜΟΥ ΖΗCΕΤΑΙ.	Heb 10:37-38
ZEPHANIAH CΟΦΟΝΙΑC sophonias	Quoted 2 times, 1x long form, 2x short form.	Ο ΔΕ ΔΙΚΑΙΟC ΕΚ ΠΙCΤΕΩC ΜΟΥ ΖΗCΕΤΑΙ.	Hab 2:4
		Ο ΔΕ ΔΙΚΑΙΟC ΕΚ ΠΙCΤΕΩC ΖΗCΕΤΑΙ.	Rom 1:17
		... Ο ΔΙΚΑΙΟC ΕΚ ΠΙCΤΕΩC ΖΗCΕΤΑΙ.	Gal 3:11
		...	
HAGGAI (1x) ΑΓΓΑΙΟC angaios	...	ΕΤΙ ΑΠΑΞ ΕΓΩ CΕΙCΩ ΤΟΝ ΟΥΡΑΝΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΓΗΝ ...	Hag 2:6
		ΕΤΙ ΑΠΑΞ ΕΓΩ CΕΙCΩ ΟΥ ΜΟΝΟΝ ΤΗΝ ΓΗΝ ΑΛΛΑ ΚΑΙ ΤΟΝ ΟΥΡΑΝΟΝ.	Heb 12:26
		...	
		...	
ZECHARIAH (4x) ΖΑΧΑΡΙΑC zacharias	Quoted 2 times.	... ΕΠΙΤΙΜΗCΑΙ ΚΥΡΙΟC ΕΝ CΟΙ ...	Zec 3:2
		ΕΠΙΤΙΜΗCΑΙ CΟΙ ΚΥΡΙΟC.	Jud 1:9
		... ΔΑΒΕΤΕ ΑΜΦΙΣΤΑΙΝ ΕΚΑCΤΟC ΠΡΟC ΤΟΝ ΕΛΘΕΙΝ ΑΥΤΟΝ ...	Zec 8:16
		... ΔΑΒΕΤΕ ΑΜΦΙΣΤΑΙΝ ΕΚΑCΤΟC ΜΕΤΑ ΤΟΥ ΕΛΘΕΙΝ ΑΥΤΟΝ ...	Eph 4:25
		ΧΑΙΡΕ CΦΟΔΡΑ, ΘΥΓΑΤΗΡ CΙΩΝ. ΚΗΡΥCCΕ, ΘΥΓΑΤΗΡ ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ. ΙΔΟΥ Ο ΒΑCΙΛΕΥC CΟΥ ΕΡΧΕΤΑΙ CΟΙ, ΔΙΚΑΙΟC ΚΑΙ CΩΖΩΝ ΑΥΤΟC, ΠΡΑΥC ΚΑΙ ΕΠΙΒΕΒΗΚΩC ΕΠΙ ΥΠΟΖΥΤΙΟΝ ΚΑΙ ΠΩΔΟΝ ΝΕΟΝ.	Zec 9:9
		ΕΠΙΒΑΤΗ ΤΗ ΘΥΓΑΤΡΙ CΙΩΝ. ΙΔΟΥ Ο ΒΑCΙΛΕΥC CΟΥ ΕΡΧΕΤΑΙ CΟΙ ΠΡΑΥC ΚΑΙ ΕΠΙΒΕΒΗΚΩC ΕΠΙ ΟΝΟΝ ΚΑΙ ΕΠΙ ΠΩΔΟΝ ΥΙΟΝ ΥΠΟΖΥΤΙΟΥ.	Mat 21:5
		ΜΗ ΦΟΒΟΥ, ΘΥΓΑΤΗΡ CΙΩΝ. ΙΔΟΥ Ο ΒΑCΙΛΕΥC CΟΥ ΕΡΧΕΤΑΙ, ΚΑΘΗΜΕΝΟC ΕΠΙ ΠΩΔΟΝ ΟΝΟΥ.	Joh 12:15
		... ΚΑΙ ΕΠΙΒΛΕΨΟΝΤΑΙ ΠΡΟC ΜΕ ΑΝΘΩΝ ΚΑΤΩΡΧΗCΑΝΤΟ ΚΑΙ ΚΟΨΟΝΤΑΙ ΕΠΙ ΑΥΤΩΝ ΚΟΠΕΤΟΝ ΩC ΕΠΙ ΑΓΑΠΗΤΟΝ ...	Zec 12:10
		ΟΨΟΝΤΑΙ ΕΙC ΟΝ ΕΞΕΚΕΝΤΗCΑΝ.	Joh 19:37
		ΠΑΤΑΞΑΤΕ ΤΟΥC ΠΟΙΜΕΝΑC ΚΑΙ ΕΚCΙΠΑCΑΤΕ ΤΑ ΠΡΟΒΑΤΑ, ΚΑΙ ΕΠΑΞΩ ΤΗΝ ΧΕΙΡΑ ΜΟΥ ΕΠΙ ΤΟΥC ΠΟΙΜΕΝΑC.	Zec 13:7
MALACHI (2x) ΜΑΛΑΧΙΑC malachias	Quoted 2 times.	ΠΑΤΑΞΩ ΤΟΝ ΠΟΙΜΕΝΑ, ΚΑΙ ΔΙΑCΚΟΡΙΠCΘΗCΟΝΤΑΙ ΤΑ ΠΡΟΒΑΤΑ ΤΗC ΠΟΙΜΝΗC.	Mat 26:31
		ΠΑΤΑΞΩ ΤΟΝ ΠΟΙΜΕΝΑ, ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΒΑΤΑ ΔΙΑCΚΟΡΙΠCΘΗCΟΝΤΑΙ.	Mar 14:27
		...	
		...	
MALACHI (2x) ΜΑΛΑΧΙΑC malachias	Quoted 3 times.	ΗΓΑΠΗCΑ ΤΟΝ ΙΑΚΩΒ, ΞΙΤΟΝ ΔΕ ΗCΑΥ ΕΜΙΧCΑ.	Mal 1:2-3
		ΤΟΝ ΙΑΚΩΒ ΗΓΑΠΗCΑ, ΤΟΝ ΔΕ ΗCΑΥ ΕΜΙΧCΑ.	Rom 9:13
		ΙΔΟΥ ΕΓΩ ΕΞΑΙΡΩ ΤΟΝ ΑΓΓΕΛΟΝ ΜΟΥ ΚΑΙ ΕΠΙΒΛΕΨΕΤΑΙ ΠΩΔΟΝ ΠΡΟ ΠΡΟCΘΕΩC ΝΕΟΝ ...	Mal 3:1
		ΙΔΟΥ ΕΓΩ ΑΝΩCΤΕΛΑΩ ΤΟΝ ΑΓΓΕΛΟΝ ΜΟΥ ΠΡΟ ΠΡΟCΘΕΩC CΩΝ. ΟC ΚΑΤΑCΚΕΥΑCΕΙ ΤΗΝ ΟΔΟΝ CΟΥ ΕΜΠΡΟCΘΕΝ CΟΥ.	Mat 11:10
		ΙΔΩΝ ΑΝΩCΤΕΛΑΩ ΤΟΝ ΑΓΓΕΛΟΝ ΜΟΥ ΠΡΟ ΠΡΟCΘΕΩC CΩΝ. ΟC ΚΑΤΑCΚΕΥΑCΕΙ ΤΗΝ ΟΔΟΝ CΟΥ.	Mar 1:2
		ΙΔΩΝ ΑΝΩCΤΕΛΑΩ ΤΟΝ ΑΓΓΕΛΟΝ ΜΟΥ ΠΡΟ ΠΡΟCΘΕΩC CΩΝ. ΟC ΚΑΤΑCΚΕΥΑCΕΙ ΤΗΝ ΟΔΟΝ CΟΥ ΕΜΠΡΟCΘΕΝ CΟΥ.	Luk 7:27



Book / Comments	Scripture / References
-----------------	------------------------

The Evangelia 3 Quoted Verses	MATTHEW (1x) ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΑΤΑ ΜΑΘΘΑΙΟΝ euaggelion kata maththaion	ΔΙΑ ΤΟΥΤΟ ΙΔΟΥ ΕΓΩ ΑΠΟΣΤΕΛΛΩ ΠΡΟΣ ΥΜΑΣ ΠΡΟΦΗΤΑΣ ΚΑΙ ΣΟΦΟΥΣ ΚΑΙ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ. ΕΞ ΑΥΤΩΝ ΑΠΟΚΤΕΝΕΙΤΕ ΚΑΙ ΣΤΑΥΡΩΣΕΤΕ ΚΑΙ ΕΞ ΑΥΤΩΝ ΜΑΣΤΙΓΩΣΕΤΕ ΕΝ ΤΑΙΣ ΣΥΝΑΓΩΓΑΙΣ ΥΜΩΝ ΚΑΙ ΔΙΩΞΕΤΕ ΑΠΟ ΠΟΛΕΩΣ ΕΙΣ ΠΟΛΙΝ. 35ΟΠΩΣ ΕΛΘΗ ΕΦ' ΥΜΑΣ ΠΑΝ ΑΙΜΑ ΔΙΚΑΙΟΝ ΕΚΧΥΝΝΟΜΕΝΟΝ ΕΠΙ ΤΗΣ ΓΗΣ ΑΠΟ ΤΟΥ ΑΙΜΑΤΟΣ ΑΒΕΛ ΤΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ ΕΩΣ ΤΟΥ ΑΙΜΑΤΟΣ ΖΑΧΑΡΙΟΥ ΥΙΟΥ ΒΑΡΑΧΙΟΥ, ΟΝ ΕΦΟΝΕΥΣΑΤΕ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΝΑΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΥ. 36ΑΜΗΝ ΛΕΓΩ ΥΜΙΝ: ΗΞΕΙ ΤΑΥΤΑ ΠΑΝΤΑ ΕΠΙ ΤΗΝ ΓΕΝΕΑΝ ΤΑΥΤΗΝ.	Mat 23:34–36
		ΑΠΟΣΤΕΛΩ ΕΙΣ ΑΥΤΟΥΣ ΠΡΟΦΗΤΑΣ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥΣ, ΚΑΙ ΕΞ ΑΥΤΩΝ ΑΠΟΚΤΕΝΟΥΣΙΝ ΚΑΙ ΔΙΩΞΟΥΣΙΝ, 50ΙΝΑ ΕΚΖΗΤΗΘΗ ΤΟ ΑΙΜΑ ΠΑΝΤΩΝ ΤΩΝ ΠΡΟΦΗΤΩΝ ΤΟ ΕΚΚΕΧΥΜΕΝΟΝ ΑΠΟ ΚΑΤΑΒΟΛΗΣ ΚΟΣΜΟΥ ΑΠΟ ΤΗΣ ΓΕΝΕΑΣ ΤΑΥΤΗΣ, 51ΑΠΟ ΑΙΜΑΤΟΣ ΑΒΕΛ ΕΩΣ ΑΙΜΑΤΟΣ ΖΑΧΑΡΙΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΛΟΜΕΝΟΥ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΟΙΚΟΥ. ΝΑΙ ΛΕΓΩ ΥΜΙΝ, ΕΚΖΗΤΗΘΗΣΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΣ ΓΕΝΕΑΣ ΤΑΥΤΗΣ.	Luk 11:49–51
	LUKE (2x) ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ euaggelion kata loukan	ΑΞΙΟΣ ΓΑΡ Ο ΕΡΓΑΤΗΣ ΤΟΥ ΜΙΣΘΟΥ ΑΥΤΟΥ. ΑΞΙΟΣ Ο ΕΡΓΑΤΗΣ ΤΟΥ ΜΙΣΘΟΥ ΑΥΤΟΥ.	Luk 10:7 1Tim 5:18
		ΤΟΥΤΟ ΕΣΤΙΝ ΤΟ ΣΩΜΑ ΜΟΥ ΤΟ ΥΠΕΡ ΥΜΩΝ ΔΙΔΟΜΕΝΟΝ. ΤΟΥΤΟ ΠΟΙΕΙΤΕ ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΜΗΝ ΑΝΑΜΝΗΣΙΝ. [...] ΤΟΥΤΟ ΤΟ ΠΟΤΗΡΙΟΝ Η ΚΑΙΝΗ ΔΙΑΘΗΚΗ ΕΝ ΤΩ ΑΙΜΑΤΙ ΜΟΥ ΤΟ ΥΠΕΡ ΥΜΩΝ ΕΚΧΥΝΝΟΜΕΝΟΝ.	Luk 22:19–20
Acts 1 Quoted / Repeated Verse	ACTS OF THE APOSTLES (1x) ΠΡΑΞΕΙΣ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ praxeis apostolon	ΤΟΥΤΟ ΜΟΥ ΕΣΤΙΝ ΤΟ ΣΩΜΑ ΤΟ ΥΠΕΡ ΥΜΩΝ. ΤΟΥΤΟ ΠΟΙΕΙΤΕ ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΜΗΝ ΑΝΑΜΝΗΣΙΝ. [...] ΤΟΥΤΟ ΤΟ ΠΟΤΗΡΙΟΝ Η ΚΑΙΝΗ ΔΙΑΘΗΚΗ ΕΣΤΙΝ ΕΝ ΤΩ ΕΜΩ ΑΙΜΑΤΙ. ΤΟΥΤΟ ΠΟΙΕΙΤΕ, ΟΣΑΚΙΣ ΕΑΝ ΠΙΝΗΤΕ, ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΜΗΝ ΑΝΑΜΝΗΣΙΝ.	1Cor 11:24–25
		ΣΑΟΥΛ ΣΑΟΥΛ, ΤΙ ΜΕ ΔΙΩΚΕΙΣ? ΕΙΠΕΝ ΔΕ: ΤΙΣ ΕΙ, ΚΥΡΙΕ? Ο ΔΕ: ΕΓΩ ΕΙΜΙ ΙΗΣΟΥΣ ΟΝ ΣΥ ΔΙΩΚΕΙΣ. 6ΑΛΛ' ΑΝΑΣΤΗΘΙ ΚΑΙ ΕΙΣΕΛΘΕ ΕΙΣ ΤΗΝ ΠΟΛΙΝ ΚΑΙ ΛΑΛΗΘΗΣΕΤΑΙ ΣΟΙ Ο ΤΙ ΣΕ ΔΕΙ ΠΟΙΕΙΝ.	Act 9:4–6
	Quoted 2 times within the book. A good example for a certain liberty between quotations. Here we find within the same book and from the same author (Luke) different snippets from the very same conversation of Saul with IESOUS CHRISTOS. While Acts 22:10 adds the first detail to the conversation, we find in Acts 26:14 and Acts 26:16–18 a significant part of the conversation, which is not yet included in the original account of the conversation in Acts 9.	ΣΑΟΥΛ ΣΑΟΥΛ, ΤΙ ΜΕ ΔΙΩΚΕΙΣ? 8ΕΓΩ ΔΕ ΑΠΕΚΡΙΘΗΝ: ΤΙΣ ΕΙ, ΚΥΡΙΕ? ΕΙΠΕΝ ΤΕ ΠΡΟΣ ΜΕ: ΕΓΩ ΕΙΜΙ ΙΗΣΟΥΣ Ο ΝΑΖΩΡΑΙΟΣ, ΟΝ ΣΥ ΔΙΩΚΕΙΣ. [...] 10ΕΙΠΟΝ ΔΕ: ΤΙ ΠΟΙΗΣΩ, ΚΥΡΙΕ? Ο ΔΕ ΚΥΡΙΟΣ ΕΙΠΕΝ ΠΡΟΣ ΜΕ: ΑΝΑΣΤΑΣ ΠΟΡΕΥΟΥ ΕΙΣ ΔΑΜΑΣΚΟΝ ΚΑΚΕΙ ΣΟΙ ΛΑΛΗΘΗΣΕΤΑΙ ΠΕΡΙ ΠΑΝΤΩΝ ΩΝ ΤΕΤΑΚΤΑΙ ΣΟΙ ΠΟΙΗΣΑΙ.	Act 22:7–10
		ΣΑΟΥΛ ΣΑΟΥΛ, ΤΙ ΜΕ ΔΙΩΚΕΙΣ? ΣΚΛΗΡΟΝ ΣΟΙ ΠΡΟΣ ΚΕΝΤΡΑ ΛΑΚΤΙΖΕΙΝ. 15ΕΓΩ ΔΕ ΕΙΠΑ. ΤΙΣ ΕΙ, ΚΥΡΙΕ? Ο ΔΕ ΚΥΡΙΟΣ ΕΙΠΕΝ: ΕΓΩ ΕΙΜΙ ΙΗΣΟΥΣ ΟΝ ΣΥ ΔΙΩΚΕΙΣ. 16ΑΛΛ' ΑΝΑΣΤΗΘΙ ΚΑΙ ΣΤΗΘΙ ΕΠΙ ΤΟΥΣ ΠΟΔΑΣ ΣΟΥ. ΕΙΣ ΤΟΥΤΟ ΓΑΡ ΩΦΘΗΝ ΣΟΙ, ΠΡΟΧΕΙΡΙΣΑΣΘΑΙ ΣΕ ΥΠΗΡΕΤΗΝ ΚΑΙ ΜΑΡΤΥΡΑ ΩΝ ΤΕ ΕΙΔΕΣ [ΜΕ] ΩΝ ΤΕ ΟΦΘΗΣΟΜΑΙ ΣΟΙ, 17ΕΞΑΙΡΟΥΜΕΝΟΣ ΣΕ ΕΚ ΤΟΥ ΛΑΟΥ ΚΑΙ ΕΚ ΤΩΝ ΕΘΝΩΝ ΕΙΣ ΟΥΣ ΕΓΩ ΑΠΟΣΤΕΛΛΩ ΣΕ 18ΑΝΟΙΞΑΙ ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ ΑΥΤΩΝ, ΤΟΥ ΕΠΙΣΤΡΕΨΑΙ ΑΠΟ ΣΚΟΤΟΥΣ ΕΙΣ ΦΩΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΞΟΥΣΙΑΣ ΤΟΥ ΣΑΤΑΝΑ ΕΠΙ ΤΟΝ ΘΕΟΝ, ΤΟΥ ΛΑΒΕΙΝ ΑΥΤΟΥΣ ΑΦΕΣΙΝ ΑΜΑΡΤΙΩΝ ΚΑΙ ΚΛΗΡΟΝ ΕΝ ΤΟΙΣ ΗΓΙΑΣΜΕΝΟΙΣ ΠΙΣΤΕΙ ΤΗ ΕΙΣ ΕΜΕ.	Act 26:14–18

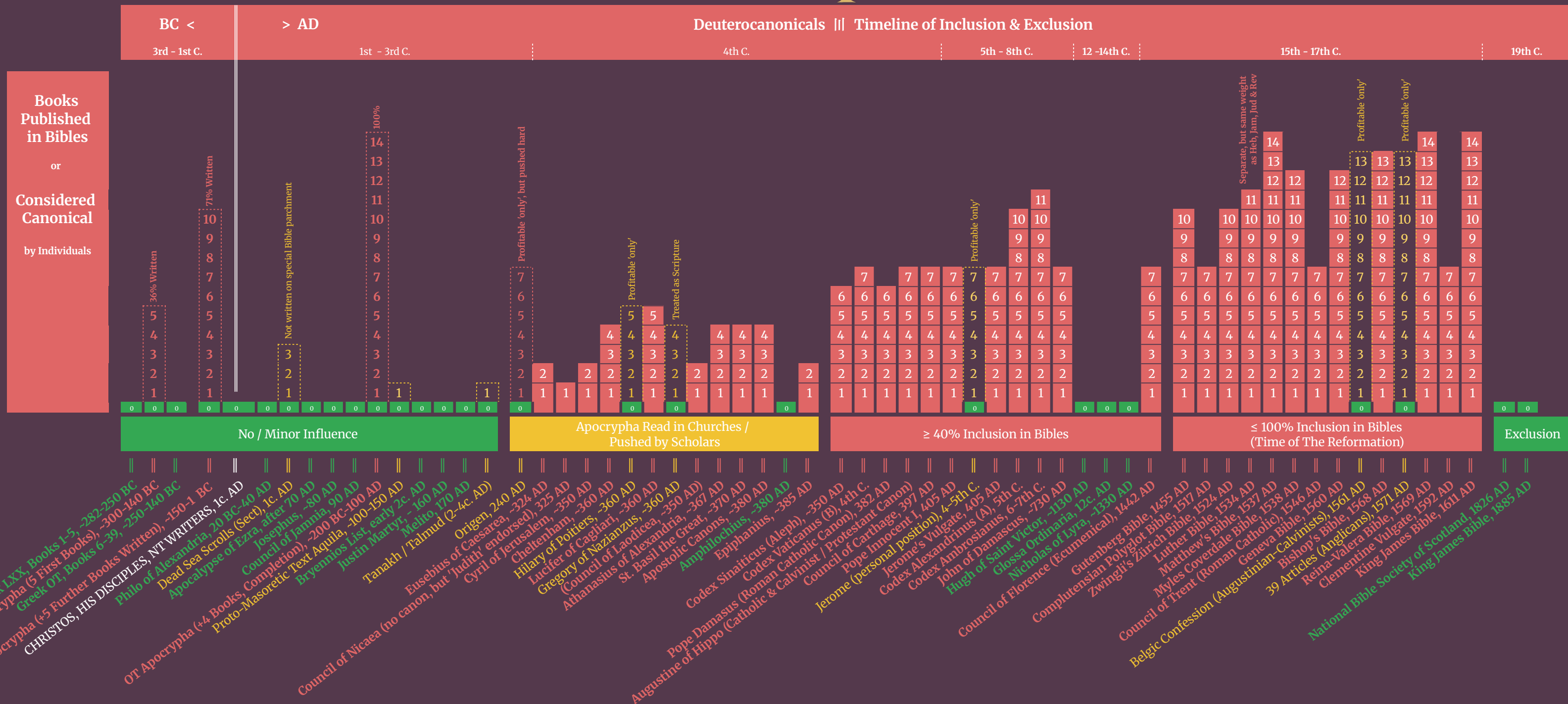
THE GREEK OLD TESTAMENT

Addendum · Canon & Apocrypha



Comments	Scripture / References	
Ecclesiastical Books (also called Apocrypha / Deuterocanonical Books)	Some critics do not recognize the Greek Old Testament because some translations such as Brenton, the LXX 2012 and the NETS still include the Ecclesiastical Books (commonly called Apocrypha or today rather Deuterocanonicals). The following points demonstrate why this argument is not valid, and is rather an evil distraction from the truth.	
	1. The 'Apocrypha' should rather be designated ' Ecclesiastical Books ' (according to Rufinus and others), because most are neither hidden nor strictly heretical books and had been openly used in Jewish Synagogues and Christian churches, before they found their way into the Greek OT, the first Codices and into the Bibles translated from the Hebrew. They are read for the edification of the people but not for establishing the authority of ecclesiastical dogmas. It is not the inclusion in Bibles that caused the reading in churches, but the widespread ecclesiastical reading (in churches) that led to the inclusion into Bibles.	Source
	2. The term 'Anagignoskomena' used by the Greeks (ΑΝΑΓΙΓΝΩΣΚΟΜΕΝΑ, ' things that are read ' or 'profitable reading') points in the same direction.	Source
	3. The 70 (72) elders exclusively translated the Pentateuch , while other Jews translated further books (Prophets and Writings) by about 140 BC . It is even misleading to call the entire Greel Old Testament 'LXX' or 'Septuagint' (reason why I avoid the use of the designation 'Septuagint' in this study), because 77% of the books had not been translated by the Seventy. Not in the least can those Seventy be associated with an Apocrypha not even written in their time and added possibly more than 600 years later to the title 'Septuagint'. A better title would simply be ' Greek Old Testament '.	Source
	4. There is no evidence that the Alexandrian Jews ever promulgated a canon of Scripture.	Source
	5. The book 'Wisdom of Sirach' is held to have been translated from the Hebrew, was frequently quoted in the Talmud and nearly included in the Hebrew Bible (Tanakh). 11 out of 15 apocryphal books are considered to have (eventually) Hebrew / Aramaic / Semitic origin.	Source Source Source
	6. Most importantly, the Greek OT had been translated (Pentateuch in 282-250 BC), when only 1 apocryphal book was written . After the remaining Greek OT had been translated by 140 BC, only a total of 5 apocryphal books had been written. 10 apocryphal books were completed until the time of CHRISTOS, while it took at least until 100 AD (2 Esdras possibly until 300 AD) until the Apocrypha / Ecclesiastical Books had been completed.	► see study 'Non-Canonical Writings'
	7. The oldest-surviving nearly-complete manuscripts of the Greek Old Testament including parts of the Apocrypha are from about 325-350 AD (about 600 years before the oldest Hebrew manuscript).	Source
	8. The complete Ecclesiastical Books are not found in any of the various codices that contain the Greek Old Testament.	► see also the study 'Canon'
	9. Practically all Masoretic Bibles included the Ecclesiastical Books well until after the Reformation.	see below

THE GREEK OLD TESTAMENT





		Timeline	Bible / Actor	Count	Survey
BC		Old Testament Canon (22, modern count 39 books)		22 + 14	Old Testament Apocrypha, only counted if part of the 14 deuterocanonical books (1&2 Clement called). It is not always clear if Nehemiah & Ezra are counted as 1 or 2 books called Esdras.
		-282-250 BC	· Greek Pentateuch (Septuagint, LXX)	5 + 0	Apocrypha not yet written . The 70 or 72 elders translated only the Pentateuch (five books of the Torah / Law). Source
		-300-140 BC	· Apocrypha (Part I / III)	- 5	5 Books written during the completion of the Greek OT: (Letter of Jeremiah -300 BC, Sirach -180-175 BC, Tobit -225-164 BC, Wisdom of Solomon -150 BC, 1 Esdras -200-140 BC). Source
		-250-140 BC	· Greek Old Testament (5 books Septuagint + 17 additional books)	22 + 0	Further, unknown translators amongst the Alexandrian Jews translated the remaining 17 books of the OT. What some coined 'Septuagintal Plus' (=Apocrypha) and many still erroneously consider integral part of the Septuagint, would not even be finished until 240 years after (!) the Greek OT had been fully translated in 140 BC. Source
		1c. BC	· Jews of Alexandria and of Palestine	- 0	All groups except the Samaritans (and naturally certain sects) had the same canon , although not specified as such. Source
		150-1 BC	· Apocrypha (Part II / III)	- 10	5 Books written after the completion of the Greek OT: (2 Maccabees -150-120 BC, 1 Maccabees -135-103 BC, Judith -150-100 BC, Additions to Daniel -100 BC, 3 Maccabees -100-50 BC). Source
AD	No / Minor Influence	1c. AD	· CHRISTOS, His disciples and NT writers	- 0	CHRISTOS and His disciples read and quoted from one canon, from the Greek and Aramaic / Hebrew OT. IESOUS and the NT writers not even once quoted the Apocrypha, although there are hundreds of quotes and references to almost all of the canonical books of the OT. Source
		20 BC-40 AD	· Philo of Alexandria (Hellenistic Jewish Phil.)	- 0	He quoted the OT extensively, but he never quoted from the Apocrypha as being inspired . Source
		1c. AD	· Dead Sea Scrolls (Written 3c. BC - 1c. AD)	21 + 3	Apocrypha included in the collection of biblical and extra biblical books (3 books), but not written on the special parchment reserved for the Bible . Source
		after 70 AD	· Apocalypse of Ezra	24 + 0	Considered dozens of other books, but excluded those upon a 'special revelation' from THEOS to consider only the 24 books (22 books + ?). Source
		-80 AD	· Josephus (Roman-Jewish historian)	22 + 0	Apocrypha thoroughly rejected. He frequently used the Greek OT. He specifically mentioned 22 OT books and also used the Greek OT 5500 BC timeline. Flavius Josephus, Against Apion 1:8
		-90 AD	· Council of Jamnia	- -	Some sources state that they did not recognize the Apocrypha, while others say that this council was not about the canon at all. Source
		200 BC - 100 AD	· Apocrypha (Part III / III)	- 14	4 Books finished after CHRISTOS (completing 14 books): (Prayer of Manasseh -200 BC-50 AD, 4 Maccabees -18-55 AD, Baruch -200 BC-100 AD, 2 Esdras -90-100 AD). Source
		-120-160 AD	· Proto-Masoretic Text (Basic text for most modern translations such as AMP, ESV, KJV, NASB, NIV, NLT ... For centuries erroneously thought to be the original Hebrew text, and now only reluctantly being admitted by scholars).	24 (39) + 0	Apocrypha not included . Rabbi Akiva (died 135 AD; the mastermind behind the OT manipulation and the heretical Talmud; hater of the Good Message; he proclaimed Bar Kochba as 'messiah') was instrumental in drawing up the canon of the Tanakh. He condemned the public-, but favored a private reading of the Apocrypha; he even made frequent use Sirach . Source
		2-4c. AD	· Tanakh / Talmud	24 (39) + 0	Wisdom of Sirach (Ben Sira) was now quoted several times in the Talmud and was closest to an inclusion in the canon. Considered as 'historically valuable': 1-2 Maccabees and Judith. Considered 'heretical': 3-4 Maccabees, Susanna, plus Enoch and Jubilees. Source
		(early 2c. AD)	· Bryennios List	22 -	Apocrypha not included . Source
		- 160 AD	· Justin Martyr (Apologist & Philosopher)	- -	Apocrypha never mentioned in any of his works . Source
		170 AD	· Melito (Bishop of Sardis)	21 -	Apocrypha not mentioned in his OT canon list . Source
	Read in Churches	1-3c. AD	· The Christian Church	- ?	Many Christians accepted Apocrypha / Ecclesiastical Books as 'profitable for reading'. It also became a part of the liturgy in some churches. The Canon of Scripture, by F.F. Bruce Jerome
		240 AD	· Origen Adamantius (Scholar, Ascetic, Theologian, Problematic doctrines: Universalism "Satan might be reconciled", first hints of Catholic Mariology, Purgatory, Preexistence of souls, attacks on the Pentateuch, tampered manuscripts, questioned Hebrews, misplaced the Mount of Transfiguration, practice of Lectio Divina, Ransom-Theorist, heavenly bodies are living creatures ...)	22 + 0 (7)	He saw the Christian canon as consisting of '22 books of the Hebrews' (he included the Epistle of Jeremiah), plus the Ecclesiastical books . He also used those apocryphal books indiscriminately with those of Scripture as sources for dogmatic proof texts, and cited as inspired / Scripture: Baruch, Judith, Maccabees (plural), Tobit, Wisdom (of Solomon) . He also defended Bel and the Dragon, Sirach and Susanna . He only discriminated the Pseudepigrapha, which he called in fact 'Apocrypha' in the sense of being hidden / secret. He excluded the books of James, 2 Peter, and 2 & 3 John from his canon. Ernst Redepenning, page 237-238 ► see also the study 'Canon' Source ► see also the detailed discernment
		-324 AD	· Eusebius of Caesarea (Historian, Exegete)	- 2	Apocrypha considered as 'profitable for reading', and 2 books considered as canonical . ► see also the study 'Canon'
		325 AD	· Council of Nicaea (Ecumenical Council)	- 1	No definition of the biblical canon, but the book of Judith was considered inspired . Source
		-350 AD	· Cyril of Jerusalem (Theologian, Bishop)	22 + 2	Apocrypha considered as 'profitable for reading', and 2 books considered as canonical . ► see also the study 'Canon'
		-360 AD	· Cheltenham	22 (37) + 4	Apocrypha considered canonical (4 books). The list specifically mentions 22 OT books. References to Baruch, Maccabees, Susanna
		-360 AD	· Hilary of Poitiers (Bishop, Catholic Doctor of the Church, Philosopher)	22 + 0 (5)	Apocrypha considered as 'profitable for reading'. Judith, Tobit considered canonical by some. He quoted Baruch in one breath with Moses and Isaiah, quoted Wisdom and called Susanna 'blessed'. Source
		-360 AD	· Lucifer of Cagliari (Catholic Bishop)	- 5	5 books considered as canonical . Source (Catholic)
		-360 AD	· Gregory of Nazianzus (Archbishop, Theologian)	22 + 0 (4)	Apocrypha rejected . He counted 22 OT books. But he taught from Baruch, Judith, Sirach and from Wisdom of Solomon , and treated it rather as Scripture.
		-363 AD	· Council of Laodicea	22 + 2	Apocrypha considered as 'profitable for reading', and 2 books considered as canonical . 22 OT books. ► see also the study 'Canon'
		-367 AD	· Athanasius of Alexandria (Pope of Coptic Church)	22 + 4	Apocrypha considered as 'profitable for reading', and 4 books considered as canonical . 22 OT books. Source (Catholic)
		-370 AD	· Basil the Great (Catholic Doctor, Bishop, Theologian)	- 4	He quoted 4 books as Scripture: Baruch, Judith, Sirach, Wisdom of Solomon . Source (Catholic)
	Inclusion in Majority of Bibles	-380 AD	· Apostolic Canons (Syrian Church Order)	22 (39) + 4	Apocrypha considered as 'profitable for reading', and 4 books considered as canonical . 22 OT books. ► see also the study 'Canon'
		-380 AD	· Amphilochius (Bishop)	21 + 0	Apocrypha thoroughly rejected .
		-385 AD	· Epiphanius (Bishop)	22 + 2 (27)	Apocrypha considered as 'profitable for reading', and 2 books considered as canonical .
		-350 AD	· Sinaiticus (Aleph) Greek Old Testament (Alexandrian text-type)	- 6	Apocrypha included (6 books) , only part of the manuscript survived. Source
		4th C.	· Vaticanus (B) Greek Old Testament (Alexandrian text-type)	39 + 7	Apocrypha included (7 books) . Source
		382 AD	· Pope Damasus / Council of Rome (Catholic Canon)	39 + 6	Apocrypha partly legalized as canonical, through his Council of Rome. Fully merged with biblical texts. Damasus then commissioned in 383 AD the Latin Vulgate edition of the Bible, which would prove instrumental in the fixation of the canon in the West, but removed the previously included sections A-F of the Book of Esther and the auto(bio)graphical Psalm of David. Source
		393 AD	· Augustine of Hippo (3rd Catholic Doctor & Patriarch of Calvinism = significant conflict of interest ; Problematic doctrines: Former Manichaean, Amillennialist, followed the 7 Catholic sacraments, Genesis only myth, Infant Baptism, Purgatory, Ransom-Theorist ...)	39 + 7	The decisive link to legalize the Apocrypha as canonical for both 'Christians' and Roman Catholics, through his Council of Hippo. Most studies on the Canon intentionally conceal his role based on the significant conflict of interest. Augustine frequently drew from the apocryphal books in his writings. Source Source ► see also the detailed discernment
		397 AD (and 419 AD)	· Council of Carthage	39 + 7	Summary of the Council of Hippo, reconfirmed 419 AD, therefore Apocrypha formalized as canonical. Source
		405 AD	· Pope Innocent I	39 + 7	Re-confirmation of the council of Hippo & Carthage, therefore Apocrypha formalized as canonical. Source
		4-5th C.	· Jerome (of Stridon) (Confessor, Historian, Catholic Priest, Secretary to Pope Damasus, Theologian)	0 (7)	Apocrypha rejected (personal position). But he called Baruch a prophet, quoted from Bel and the Dragon, 2 Maccabees, Sirach, Susannah, Tobit and Wisdom. He encouraged churches to read Wisdom of Solomon and Ecclesiasticus for their edification . Source
		405 AD	· Jerome's Vulgate Latin Old Testament / Masoretic Text (Western text-type)	39 + 7	Jerome had now submitted to the decree of Rome, of Pope Damasus who had commissioned the Vulgate. He included 7 books as canonical . Source
		5th C.	· Alexandrinus (A) Greek Old Testament (Alexandrian text-type)	39 + 10	Apocrypha included (10 books) , merged. The Canon of Scripture, by F.F. Bruce
	Gradual Exclusion	-590 AD	· Pope Gregory the Great	39 + 3-7	Considered Sirach, Tobit and Wisdom explicitly as Scripture . He probably accepted 7 books, with reservations on 1 Maccabees. He refers to the Apocrypha -37-40 times in the same way as to Scripture. He did clearly -NOT- remove it from the codices. Source 'Macc' 'Tobit' 'Wisdom'
		-6-7c. AD	· Codex Ambrosianus The oldest and most complete manuscript of the Old Testament in Aramaic / Syriac.	39 + 11	The Deuterocanonical books that were highly esteemed in the Syriac tradition. Included are 11 books as canonical . Source
		-730 AD	· John of Damascus (Apologist, Monk, Priest)	22 + 7	Apocrypha considered as canonical (7 books; disguised as content of the 'Apostolic Canons') . Source
		-1130 AD	· Hugh of Saint Victor (Mystic, Theologian)	22 + 0	Apocrypha considered as 'profitable for reading'. Source (limited credibility, numerous errors)
		12c. AD	· Glossa Ordinaria (Medieval Scholarly Bible)	22 + 0	Apocrypha considered as 'profitable for reading'. Source
		-1330 AD	· Nicholas of Lyra (Franciscan, former Jew)	39 + 0	Apocrypha thoroughly rejected .
		1442 AD	· Council of Florence (Ecumenical Council)	39 + 7	Apocrypha included (7 books) , merged. Source
		-1450 AD	· Antoninus of Florence (Dominican Friar, Archbishop)	22 + 0	Apocrypha thoroughly rejected . Source
		1455 AD	· Gutenberg Bible (First Mass-Produced Bible)	39 + 10	Apocrypha included (10 books) , fully merged. Original Bible
		-1510 AD	· Erasmus (Catholic Theologian, Philosopher)	22 (39) ?	Apocrypha considered as 'profitable for reading'. He indicated an acceptance of a wide Christian canon . Source
		1517 AD	· Complutensian Polyglot (Franciscan)	- + 7	Apocrypha included (7 books) , separate section. Source
		1524 AD	· Zwingli's Zürich Bible (Reformed)	39 + 10	Apocrypha included, fully merged (some say separate section, but the original clearly shows it to be included in between-, not at the end of the OT books) Original Bible
		1534 AD	· Luther Bible (Augustinian)	24 (39) + 11	Apocrypha included (11 books) , same weight as the books of Hebrews, James, Jude and Revelation. He badly disparaged the book of James. Also rejection of Esther, while he regarded 1 Maccabees and Judith as "not unworthy" to be reckoned among Holy Scripture. He cited Sirach (191x) and Wisdom of Solomon; in many quotes he treated those as 'Scripture'. Original Bible Source Works of Luther
		1537 AD	· Matthew's Bible	39 + 14	Apocrypha included (14 books) , separate section. Original Source
		1538 AD	· Myles Coverdale Bible (Preacher, Theologian)	39 + 12	Apocrypha included (12 books) , separate section. Original Bible
		1546 AD	· Council of Trent (Roman Catholic)	39 + 7	Apocrypha included (7 books) , merged. Formal confirmation of the Roman Catholic canon set into practise some 1146 years earlier . Source
		1560 AD	· Geneva Bible	39 + 12	Apocrypha included (12 books) , separate section. Original Bible
		1561 AD	· Belgic Confession (Augustinian-Calvinists)	39 + 13	Rejected, but 13 books considered 'profitable for reading' . Source
		1568 AD	· Bishop's Bible	39 + 13	Apocrypha included (13 books) , separate section. Source
		1569 AD	· Reina-Valera Bible (Spanish Bible)	39 + 14	Apocrypha included (14 books) , merged. Separate section in second edition in 1602 AD, removed in 1862 AD. Source
		1571 AD	· 39 Articles (Anglican)	39 + 13	Rejected, but 13 books considered 'profitable for reading' and read in their churches until today. Source
		1592 AD	· Clementine Vulgate	39 + 7	Apocrypha included (7 books) , separate section. Source
		1611 AD	· King James Bible	39 + 14	Apocrypha included (14 books) , separate section. Source
		1647 AD	· Westminster CoF (Augustinian)	39 + 0	Apocrypha thoroughly rejected . Source
		1851 AD	· Lancelot Brenton LXX	39 + 15	Apocrypha included (15 books) , separate section. Source
		1885 AD	· King James Bible	39 + 0	Apocrypha excluded for reasons related to costs. The National Bible Society of Scotland had successfully petitioned in 1826 to not print anymore the Apocrypha. If it would not have proven less costly to produce the Bibles without it, we would most probably (!) still have the Apocrypha in our common Bibles today. Source
		1979 AD	· Good News Bible (Reformed)	39 + 14	Apocrypha included (14 books) , separate section. Original Bible

Greek Old Testament Dates



Masoretic Dates (KIV, ESV, NASB, NIV, etc....)

Humans & Animals Inside Ark		Flood, Total Duration	Waters Raised Up / Waters Recede	Count 2	Count 1	Event	Bible Reference	360 Days Per Year	Month	30 Days Per Month	Bible Reference	Event	Count 1	Count 2	Waters Raised Up / Waters Recede	Flood, Total Duration	Humans & Animals Inside Ark
									1	1	1						
									30	30	30						
									31	2	1						
									32		2						
									33		3						
									34		4						
									35		5						
									36		6						
									37		7						
									38		8						
									39		9						
									40	10		Gen 23 "In seven days more"	Loading The Ark		-7		
									41	11		Gen 230 "after 7 in the 7 days"			-6		
									42	12					-5		
									43	13					-4		
									44	14					-3		
									45	15					-2		
									46	16					-1		
									47	17	Gen 211 "2nd month, 17th day"	Abyss Opens & Rain Starts		0	0	0	0
									48	18	17th instead of 7th day			1	1	1	1
									49	19				2	2	2	2
									50	20				3	3	3	3
									51	21				4	4	4	4
									52	22				5	5	5	5
									53	23				6	6	6	6
									54	24				7	7	7	7
									55	25				8	8	8	8
									56	26				9	9	9	9
									57	27				10	10	10	10
									58	28				11	11	11	11
									59	29				12	12	12	12
									60	30				13	13	13	13
									61	3	1			14	14	14	14
									62	4	2			15	15	15	15
									63	5	3			16	16	16	16
									64	6	4			17	17	17	17
									65	7	5			18	18	18	18
									66	8	6			19	19	19	19
									67	9	7			20	20	20	20
									68	10	8			21	21	21	21
									69	11	9			22	22	22	22
									70	12	10			23	23	23	23
									71	13	11			24	24	24	24
									72	14	12			25	25	25	25
									73	15	13			26	26	26	26
									74	16	14			27	27	27	27
									75	17	15			28	28	28	28
									76	18	16			29	29	29	29
									77	19	17			30	30	30	30
									78	20	18			31	31	31	31
									79	21	19			32	32	32	32
									80	22	20			33	33	33	33
									81	23	21			34	34	34	34
									82	24	22			35	35	35	35
									83	25	23			36	36	36	36
									84	26	24			37	37	37	37
									85	27	25			38	38	38	38
									86	28	26			39	39	39	39
									87	29	27	Gen 217 "40 days, 40 nights"	Waters Stop Increasing	40	40	40	40
									88	30	28			1	41	41	41
									89	31	29			2	42	42	42
									90	32	30			3	43	43	43
									91	4	1			4	44	44	44
									92	5	2			5	45	45	45
									93	6	3			6	46	46	46
									94	7	4			7	47	47	47
									95	8	5			8	48	48	48
									96	9	6			9	49	49	49
									97	10	7			10	50	50	50
									98	11	8			11	51	51	51
									99	12	9			12	52	52	52
									100	13	10			13	53	53	53
									101	14	11			14	54	54	54

EXCERPT : BIBLE GENEALOGIES

Generational Timeline - Proto - Masoretic Text

